



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят седьмая сессия

187 EX/14 Part I

Париж, 12 августа 2011 г.
Оригинал: французский

Пункт 14 предварительной повестки дня

Институты и центры категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть I

Предложение о создании в Марракеше (Королевство Марокко) Регионального центра по возобновляемым источникам энергии и энергоэффективности

РЕЗЮМЕ

Правительство Королевства Марокко предложило создать Региональный центр по возобновляемым источникам энергии и энергоэффективности в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В июне 2011 г. по приглашению правительства Королевства Марокко туда была направлена миссия ЮНЕСКО для оценки целесообразности создания предлагаемого Центра.

В настоящем документе содержится доклад Генерального директора об оценке целесообразности указанного предложения. Исследование по вопросу о целесообразности было проведено в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией (документ 35 C/22 и Corr.), утвержденной Генеральной конференцией на ее 35-й сессии (резолюция 35 C/103). Проект соглашения между ЮНЕСКО и правительством Королевства Марокко был подготовлен в соответствии со стандартным типовым соглашением, содержащимся в документе 35 C/22 и Corr.

Соответствующие финансовые и административные последствия указаны в пунктах 8 и 9.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 14.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Правительство Королевства Марокко предложило создать в Марракеше (Королевство Марокко) Региональный центр по возобновляемым источникам энергии и энергоэффективности в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Это предложение соотносится с усилиями, предпринимаемыми правительством Королевства Марокко для укрепления международного и регионального сотрудничества в целях развития людских и институциональных ресурсов в области возобновляемых источников энергии и энергоэффективности. Власти Марокко обратились с просьбой включить этот пункт в повестку дня 187-й сессии Исполнительного совета.

2. В настоящее время Королевство Марокко занимается реализацией весьма масштабного плана развития возобновляемых источников энергии с целью добиться поступления 42% его установленного электроснабжения из возобновляемых источников энергии и достигнуть энергоэффективности на уровне 12% к 2020 г. В поддержку деятельности правительства уже предпринимаются две флагманские инициативы: «Солнечный план» и «Программа по ветроэнергетике».

3. Кроме того, учитывая важный потенциал и неудовлетворенные потребности в энергетическом обслуживании в Африке, возобновляемые источники энергии и повышение энергоэффективности представляют собой действенную альтернативу для обеспечения энергетического обслуживания и, таким образом, существенным образом способствуют принятию мер в ответ на серьезные вызовы, связанные с устойчивым развитием, изменением климата и так называемой «зеленой» экономикой.

4. В июне 2011 г. была проведена техническая миссия ЮНЕСКО с целью рассмотрения целесообразности создания предлагаемого Регионального центра. В исследовании по вопросу о целесообразности учитываются требования, сформулированные в директивах и критериях в отношении институтов и центров категории 2, содержащихся в документах 35 C/22 и Corr. и утвержденных Генеральной конференцией на ее 35-й сессии (резолюция 35 C/103). Членам технической миссии были предоставлены все возможности для встреч с представителями марокканских органов власти и учреждений на высоком уровне, в частности из министерств энергетики, горной промышленности, водных ресурсов и окружающей среды. Были также организованы визиты в Национальное агентство по развитию возобновляемых источников энергии и энергоэффективности (НАРВИЭЭ). В ходе проведения различных совещаний правительство Королевства Марокко четко подтвердило свою приверженность и проявило живой интерес к созданию Регионального центра по возобновляемым источникам энергии и энергоэффективности под эгидой ЮНЕСКО. Центр будет размещаться в НАРВИЭЭ в Марракеше и будет, в частности, пользоваться уже имеющимися там помещениями и инфраструктурами. В настоящем документе Исполнительному совету представлен доклад о результатах и выводах исследования о целесообразности.

ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ СОЗДАНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА

Задачи и функции Центра

5. Задачей Центра по возобновляемым источникам энергии и энергоэффективности является содействие укреплению потенциала в области возобновляемых источников энергии и энергоэффективности с целью обеспечения устойчивого и экологически обоснованного энергоснабжения на долгосрочной основе. Предполагается использовать его в качестве центра передового опыта в области развития людских и институциональных ресурсов, обмена познаниями и эффективным практическим опытом, а также содействия региональному сотрудничеству для поддержки и внедрения политики устойчивого управления возобновляемыми источниками энергии и энергоэффективностью. В мероприятиях Центра будут учитываться потребности, приоритеты и стратегии африканских стран на региональном уровне посредством применения междисциплинарного подхода к использованию возобновляемых

источников энергии и повышению энергоэффективности, который основывается на целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

6. Предлагаемый Центр должен также стать динамической и синергетической структурой, обеспечивающей взаимосвязь между различными партнерами на местном, национальном, региональном и международном уровнях. В более конкретном плане в функции Центра будет входить:

- (a) содействие укреплению потенциала и обеспечение деятельности по подготовке кадров в области возобновляемых источников энергии и повышения энергоэффективности на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе посредством проведения учебных стажировок, семинаров и конференций;
- (b) проведение исследований и технологических изысканий в области возобновляемых источников энергии и разработка педагогических пособий, касающихся использования, применения и экономии этих ресурсов, а также управления ими;
- (c) содействие развертыванию Глобальной программы по образованию и подготовке кадров в области возобновляемых источников энергии (ГРЕЕТ);
- (d) создание благоприятных условий для обмена информацией и эффективным практическим опытом и содействие сотрудничеству Юг-Юг и Север-Юг-Юг в области возобновляемых источников энергии и повышения энергоэффективности;
- (e) создание полной базы данных (включающей информацию об энергии, уровне знаний и имеющихся технологиях, список экспертов и т.д.) и содействие обменам на национальном и международном уровнях, в частности, с помощью специализированных сетей;
- (f) развитие потенциала в области разработки энергетических стратегий и политики и предоставление соответствующих рекомендаций правительствам в регионе. В частности, оказание содействия в разработке стратегий и политики в области возобновляемых источников энергии и энергоэффективности, основанных на имеющихся знаниях и технологиях, африканским правительствам в сотрудничестве с ЮНЕСКО и соответствующими организациями на региональном уровне;
- (g) создание условий для перехода к оперативным процедурам, направленным на обеспечение оптимального использования возобновляемых источников энергии и управления ими, а также на продвижение концепции энергоэффективности;
- (h) обеспечение вклада в оценку национальных и региональных стратегий и политики в области энергетики и, в частности, возобновляемых источников энергии и энергоэффективности;
- (i) повышение информированности общественности, национальных и международных учреждений, НПО и правительств о роли и вкладе возобновляемых источников энергии и энергоэффективности в обеспечении всеобщего доступа к энергии, устойчивого развития, охраны окружающей среды и смягчения последствий изменения климата.

Структура и правовой статус

7. Центр будет иметь статус независимого юридического лица. Он будет размещаться в НАРВИЭЭ, пользоваться имеющимися там помещениями и инфраструктурами и вести свою деятельность в сотрудничестве с соответствующими университетами и учреждениями на национальном и региональном уровнях. Центр будет обладать необходимым статусом и правоспособностью для заключения договоров, обращения в суд, а также приобретения движимого и недвижимого имущества и распоряжения им. Структура Центра, соответствующая типовому соглашению, содержащемуся в документе 35 С/22, будет включать:

- (a) Совет управляющих. В состав Совета управляющих Центра входят: представитель Королевства Марокко, представитель Генерального директора ЮНЕСКО и представители государств-членов и членов-сотрудников, которые направили в Центр уведомление относительно желания принимать участие в его деятельности и заявили о своей заинтересованности быть представленными в Совете управляющих. Представитель Королевства Марокко будет председательствовать в Совете управляющих. Совет управляющих будет осуществлять функции руководства деятельностью Центра и утверждения его программы и приоритетов, а также оценки вклада Центра в достижение программных целей ЮНЕСКО.
- (b) Секретариат. В состав Секретариата будут входить директор Центра, а также административные и технические сотрудники, необходимые для надлежащего функционирования Центра. Директора назначает Председатель Совета управляющих. С Генеральным директором ЮНЕСКО могут быть проведены консультации относительно выбора кандидата.
- (c) Центр пользуется на территории Королевства Марокко гражданской правосубъектностью и правами юридического лица, необходимыми для осуществления его функций.

Финансовые вопросы

8. Правительство Королевства Марокко обязуется предоставить финансовые ресурсы и/или ресурсы в натуральном выражении, которые потребуются для административного управления Центром и его программной деятельностью. Оно будет покрывать расходы по заработной плате штатных сотрудников, а также накладные и текущие расходы. Ресурсы Центра будут формироваться за счет ежегодного взноса Королевства Марокко в бюджет Центра. Предполагается также привлечение средств из других источников финансирования от третьих сторон или за счет поступлений от оказанных услуг.

Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО

9. ЮНЕСКО не несет каких-либо финансовых обязательств или ответственности в связи с деятельностью и управлением Центра, а также не оказывает финансовой помощи на административные и институциональные цели. Тем не менее, предполагается, что ЮНЕСКО может участвовать в финансировании конкретных мероприятий/проектов Центра, если они признаны соответствующими приоритетам программы Организации и бюджету, утвержденному ее руководящими органами.

ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ ЦЕЛЯМИ И ПРОГРАММАМИ ЮНЕСКО И ОЖИДАЕМЫМ ВОЗДЕЙСТВИЕМ ЦЕНТРА

Области сотрудничества с ЮНЕСКО

10. ЮНЕСКО может оказывать помощь в форме технической поддержки программной деятельности Центра в области возобновляемых источников энергии и энергоэффективности в соответствии со стратегическими целями и задачами ЮНЕСКО:

- (a) предоставление услуг своих экспертов в областях специализации Центра;
- (b) предоставление консультаций в деле разработки краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных программ Центра;
- (c) привлечение Центра в соответствии с правилами ЮНЕСКО к осуществлению различных программ, которые управляются и реализуются Организацией и в которых его участие в качестве партнера представляется ей необходимым;

- (d) повышение заинтересованности межправительственных и неправительственных финансовых учреждений, а также государств – членов ЮНЕСКО в оказании Центру финансовой и технической помощи и в разработке для него соответствующих проектов, содействуя при этом развитию контактов с другими международными организациями, деятельность которых соответствует функциям Центра;
- (e) участие, при необходимости, в научных и учебных совещаниях, проводимых Центром.

Связь с целями и программами ЮНЕСКО

11. Деятельность Центра в регионах и на международном уровне послужит существенным вкладом в реализацию Стратегической программной цели 4 в рамках документа 34 С/4 и Двухлетнего секторального приоритета 2 в рамках документа 35 С/5. Мероприятия Центра будут основаны на междисциплинарном подходе для укрепления потенциала людских и институциональных ресурсов, создания благоприятных условий для научного обмена информацией и практическими познаниями, оказания поддержки государствам в разработке политики в области развития и использования возобновляемых источников энергии и повышения энергоэффективности.

12. Центр будет содействовать реализации приоритетных мероприятий ЮНЕСКО в интересах Африки, а также ее деятельности, направленной на укрепление межправительственного взаимодействия, в частности на поощрение сотрудничества по линии Юг-Юг и Север-Юг-Юг. Он будет оказывать содействие усилиям по реализации целей и видения, определенных в «Сводном плане действий в области науки и технологии для Африки», включающем в себя аспекты энергетики.

13. При планировании своей деятельности Центр будет стремиться к налаживанию партнерских отношений и сотрудничеству с соответствующими партнерами ЮНЕСКО, в том числе с национальными и региональными центрами по развитию возобновляемых источников энергии, агентствами по эффективному использованию энергии, а также с сетью кафедр и центров категории 2 ЮНЕСКО и другими специализированными учреждениями и сетями передового опыта, особенно в Африке.

Региональное и международное воздействие Центра

- (a) В плане географического охвата мероприятия Центра будут ориентированы на Африку. Они будут касаться всех стран, которых беспокоят проблемы возобновляемых источников энергии и энергоэффективности и которые готовы вносить свой вклад в деятельность Центра и получать от нее пользу. На национальном уровне в число учреждений-партнеров будут входить университеты и институты, национальные министерства и органы управления, а также другие учреждения, занимающиеся проблематикой возобновляемых источников энергии и энергоэффективности.
- (b) В настоящее время ощущается острая потребность в региональных и/или международных учреждениях по образованию и подготовке кадров, предоставляющих технические консультации и стратегические рекомендации в области возобновляемых источников энергии и энергоэффективности. В среднесрочной перспективе Центр должен оказать содействие в удовлетворении этой потребности и способствовать региональному сотрудничеству в этих областях.
- (c) Техническое сотрудничество с другими существующими институтами и центрами, связанными с ЮНЕСКО, может содействовать укреплению потенциала и совместному использованию полезных знаний.

Результаты, ожидаемые от вклада ЮНЕСКО

- (a) Ожидаемый вклад ЮНЕСКО будет состоять в содействии развитию деятельности Центра на международном уровне и расширению доступа Центра к программам в области возобновляемых источников энергии и энергоэффективности посредством: (i) обеспечения участия Центра в различных мероприятиях, которые осуществляет ЮНЕСКО и в которых участие Центра представляется ей необходимым; (ii) содействия установлению контактов с правительственными и неправительственными финансовыми учреждениями, а также с государствами – членами ЮНЕСКО в целях оказания финансового и технического содействия в осуществлении международных мероприятий Центра.
- (b) Каталитическая роль, которую ЮНЕСКО будет играть в плане содействия получению Центром технического и организационного опыта, будет способствовать повышению уровня научных знаний и обеспечению надлежащего функционирования Центра.
- (c) Роль ЮНЕСКО в качестве связывающего звена между ее государствами-членами, международными организациями и соответствующими НПО имеет важное значение для оказания содействия Центру и повышения актуальности и результативности его деятельности на региональном и международном уровнях. В частности, ЮНЕСКО имеет международные научные программы, широкую сеть региональных центров, а также моральный авторитет и организационный потенциал, необходимые для содействия деятельности Центра на международной арене.

Резюме оценки представленного предложения

- (a) Создание Центра полностью отвечает программным целям ЮНЕСКО. Предложение содержит полное изложение целей в сочетании с точно определенными методами достижения тех целей, которые содействуют выполнению программы Организации в области возобновляемых источников энергии и энергоэффективности. Кроме того, его деятельность под эгидой ЮНЕСКО будет необходима для придания Центру соответствующей репутации и содействия его развитию на международном уровне.
- (b) Центр будет содействовать развитию возобновляемых источников энергии и повышению энергоэффективности на региональном уровне, учитывая их важную роль и их значимость для основных тем международных дебатов об устойчивом развитии, климате, нищете и «зеленой» экономике.
- (c) Предлагаемая институциональная структура Центра соответствует критериям, изложенным в документах 35 C/22 и Corr., в частности в том, что касается состава и функций Совета управляющих и секретариата.
- (d) Возможные риски для ЮНЕСКО в связи с созданием Центра незначительны ввиду, прежде всего, решительной поддержки со стороны правительства Королевства Марокко, а также с учетом существующего потенциала и ресурсов для дополнительной поддержки, обеспечиваемой национальными учреждениями.

Вышеизложенное со всей очевидностью свидетельствует о высокой жизнеспособности предлагаемого Центра в Королевстве Марокко под эгидой ЮНЕСКО и о том, что руководящим органам Организации следует с должным вниманием рассмотреть это предложение.

Генеральный директор положительно воспринимает предлагаемое создание Регионального центра по возобновляемым источникам энергии и энергоэффективности. Она признает, что

правительство Королевства Марокко способно предоставить предлагаемому Центру необходимые средства для проведения его программной деятельности, которая принесет важные положительные результаты для государств-членов, а также для соответствующих учреждений. Кроме того, эта инициатива в полной мере соответствует комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, которая представлена в документах 35 C/22 и Corr.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета

14. В свете вышеизложенного Исполнительный совет, возможно, пожелает принять решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103,
2. **рассмотрев** документ 187 EX/14 Part I,
3. **подчеркивая** важность международного и регионального сотрудничества в целях укрепления потенциала в области возобновляемых источников энергии и энергоэффективности,
4. **приветствует** предложение Королевства Марокко о создании в Марракеше Регионального центра по возобновляемым источникам энергии и энергоэффективности в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует комплексной всеобъемлющей стратегии и Директивам, касающимся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), содержащимся в приложении к документу 35 C/22 и утвержденным Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
5. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 36-й сессии утвердила создание в Марракеше (Королевство Марокко) Регионального центра по возобновляемым источникам энергии и энергоэффективности в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение.



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят седьмая сессия

187 EX/14 Part II

Париж, 26 августа 2011 г.
Оригинал: английский

Пункт 14 предварительной повестки дня

Институты и центры категории 2

Часть II

Предложение о создании в Сан-Паулу (Бразилия) Регионального центра по исследованиям в целях развития информационного общества

РЕЗЮМЕ

В настоящем документе представлен доклад Генерального директора, содержащий оценку целесообразности принятия предложения Федеративной Республики Бразилия о создании Регионального центра по исследованиям в целях развития информационного общества в Бразилии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с принципами и директивами, касающимися создания и функционирования институтов и центров ЮНЕСКО (категория 2), и с принятой впоследствии Комплексной всеобъемлющей стратегией, утвержденной Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 35-й сессии (резолюция 35 С/103). В Приложении к настоящему документу содержатся положения предлагаемого проекта соглашения между ЮНЕСКО и правительством Федеративной Республики Бразилия в отношении Центра, которые отличаются от типового соглашения (см. документы 35 С/22 и Corr.).

Административные и финансовые последствия настоящего документа указаны в пунктах 37-42 настоящего документа, а также в статьях 8 и 9 проекта соглашения в Приложении.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 45.

I. Введение

1. **Региональный центр по исследованиям в целях развития информационного общества** (далее именуемый «Центр») создается в поддержку и с целью оказания помощи странам Латинской Америки, а также португалоязычным странам Африки (ПАЛОПС) в деле изучения хода создания инклюзивных обществ знаний с помощью информации и коммуникации и последствий этого процесса.

2. В течение пяти лет бразильский Руководящий комитет Интернета (РКИ) и его исполнительный орган – бразильский Информационный центр Сети (ИЦС) занимаются организацией национального Центра по исследованиям ИКТ (СЕТИК). Исходя из накопленного ими опыта в деле проведения соответствующих исследований в области использования ИКТ и их воздействия на образование, науку, культуру, управление с помощью электронных средств и т.д., они предлагают путем создания указанного Центра расширить масштабы исследований, охватив ими страны Латинской Америки и страны ПАЛОПС.

3. Актуальность создания этого Центра – особенно с учетом предлагаемой региональной направленности его будущей деятельности – подтверждается международными документами, принятыми правительствами латиноамериканских стран, а также правительствами португалоязычных стран:

- в ноябре 2010 г. в Лиме, Перу, состоялась третья Конференция на уровне министров по вопросам информационного общества в странах Латинской Америки и Карибского бассейна. На этой конференции представители правительств и ведущих учреждений, занимающихся проблемами технологий в странах региона, согласились осуществить «План действий по созданию общества информации и знаний в странах Латинской Америки и Карибского бассейна» (eLAC2015), приняв Лимскую декларацию. Региональный план eLAC2015 нацелен на оказание содействия обеспечению права доступа к обществу информации и знаний. Несколько составных частей, которые предполагается решать с помощью предлагаемого регионального Центра, также затронуты в вышеупомянутом Плане действий;
- на VIII Конференции глав государств и правительств Сообщества португалоязычных стран (КПЛП), состоявшейся в Луанде, Ангола, в июле 2010 г., главы государств и правительств в Луандской декларации рекомендовали «разработать стратегии, нацеленные на предоставление всеобщего доступа к информационным и коммуникационным технологиям (ИКТ), а также на создание цифрового контента с помощью, среди прочего, программ цифровой грамотности и цифровых технологий с целью обеспечения доступности знаний для всех членов общества и использования и применения ИКТ в школах, а также использования ИКТ в качестве инструмента содействия и интернационализации португальского языка в современной педагогике».

4. Актуальность создания указанного Центра, опирающаяся на опыт проведения СЕТИК качественных исследований, была также подтверждена бразильскими властями, в том числе представителями отдела информационного общества министерства иностранных дел/дворец Итамарати; министерства здравоохранения; отдела электронных средств управления Телебрас министерства планирования; бюджета и управления; университета Сан-Паулу; школы делового управления Фонда Гетулиу Варгаша, а также бразильскими исследователями, работающими за рубежом в ЭКЛАК (Чили) и в Высшей коммерческой школе (ВКШ) в Монреале (Канада).

5. В январе 2011 г. правительство Бразилии направило официальный запрос о проведении мероприятий в связи с созданием Регионального центра по исследованиям в целях развития информационного общества в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

6. В январе-апреле 2011 г. Бюро ЮНЕСКО в Бразилиа провело исследование по вопросу о целесообразности создания указанного Центра, в том числе путем направления технической миссии в Сан-Паулу.

II. Характер и правовой статус предлагаемого Центра

7. Центр имеет на территории Федеративной Республики Бразилиа статус юридического лица и обладает правоспособностью, необходимой для выполнения его функций в соответствии с резолюцией 35 С/103 Генеральной конференции ЮНЕСКО.

III. Программы и деятельность Центра

Миссия

8. Миссия предлагаемого Центра заключается в «оказании содействия в построении инклюзивных обществ знаний с помощью информации и коммуникации». Центр будет заниматься оказанием помощи целевым странам в деле создания потенциала в области статистики и проведения обследований, связанных с созданием обществ информации и знаний и их воздействием.

Задачи

9. Основные задачи Центра заключаются в следующем:

- содействие генерированию, сохранению и взаимному использованию знаний и обеспечению доступа к ним, а также обеспечению их эффективного воздействия на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;
- выполнение роли организации, оказывающей содействие в деле создания платформы для мониторинга отдельных направлений деятельности и достижения целей Женевского плана действий ВВИО в регионе по вопросам, связанным с «доступом к информации и знаниям» (С3), и «этическим аспектам информационного общества» (С10);
- функционирование в качестве центра, предоставляющего данные и сведения о создании потенциала, исследованиях и создании сетей в области мониторинга хода создания обществ информации и знаний и их воздействия путем выполнения проектов, программ и проведения учебных курсов в целевых странах;
- обмен техническим опытом с ЮНЕСКО, в частности с Сектором коммуникации и информации, а также взаимодействие с межправительственными органами ЮНЕСКО и другими учреждениями по вопросам создания обществ информации и знаний.

Функции и основные направления деятельности

10. Предлагаемые функции и основные направления деятельности Центра заключаются в следующем:

- создание потенциала;
- сбор и анализ информации по вопросам, связанным с созданием обществ информации и знаний, с целью развития Центра знаний;
- лаборатория идей;

- оказание содействия культуре и этике Интернета.

11. Задача создания потенциала заключается в следующем:

- наделение потенциалом лиц, ответственных за принятие политических решений, необходимым для анализа статистических данных обзоров и мониторинга воздействия политики в области ИКТ на развитие обществ информации и знаний;
- содействие осознанию лицами, ответственными за принятие политических решений, необходимости того, чтобы повестка дня правительств и планы действий включали проблемы, связанные с развитием обществ информации и знаний;
- использование и распространение методологии ЮНЕСКО в странах региона и, когда это возможно, вместе с участием наблюдательных миссий ЮНЕСКО. Например, СИЮ (Монреаль) уже принимает участие в качестве внешнего наблюдателя в осуществлении проекта СЕТИК в области использования ИКТ в образовании;
- проведение учебных курсов, цель которых заключается в создании потенциала в проектировании проведения обзоров, включая методологию, инструменты сбора данных, проведение обзоров по ИКТ, анализ данных и т.д.;
- участие в форумах с целью обсуждения разработки показателей ИКТ и их методологии, таких как группа по показателям МСЭ, а также Международное партнерство по оценке ИКТ в области развития.

12. Задача Центра знаний по вопросам информационного общества: Центр обмена информацией по методологиям ИКТ призван обеспечить:

- создание Центра знаний, задача которого заключается в сборе, анализе, распространении и обмене информацией и знаниями, в том числе по вопросам, связанным с методологией и проведением обзоров, базой данных по показателям, анализу и публикациям, а также с подготовкой специальных докладов, статей и документов научного сообщества;
- создание академической сети по темам, представляющим интерес с учетом конкретных источников знаний, создание социальной сети пользователей и провайдеров контента, а также взаимодействие с ними с помощью общинного инструментария;
- оказание содействия деятельности существующих обсерваторий по вопросам обществ информации и знаний с целью развития взаимного использования знаний в отношении воздействия Интернета на общества путем сбора соответствующей информации и мониторинга основных тенденций;
- выявление, сбор и организация актуальной, высококачественной и многоязычной информации относительно эволюции этических, правовых, социально-культурных и политических проблем информационного общества на национальном, региональном и международном уровнях с уделением особого внимания вопросам образования, науки, культуры и коммуникации;
- обеспечение совместной платформы для деятельности центров по обмену информацией ЮНЕСКО по вопросам, связанным с обществами информации и знаний.

13. Задача лаборатории идей заключается в следующем:

- создание периодически собирающихся «дискуссионных групп» с целью изучения возникающих в области коммуникации и информации проблем, представляющих

интерес, с участием международных экспертов; стимулирование и установление партнерских связей в вопросах генерирования знаний и новых специализированных исследований в области ИКТ;

- разработка качественных и количественных сценариев будущего развития Интернета с целью упреждения возникающих проблем, связанных с воздействием ИКТ на общество, а также созданием цифровых политических повесток дня для определения направлений государственной политики в условиях общества знаний;
- содействие генерированию знаний в областях, для которых характерны разрывы в знаниях, связанные с ИКТ;
- разработка секторальных методологий обзоров ИКТ и методов сбора данных, необходимых для разработки показателей ИКТ с помощью проведения их специализированных и секторальных обзоров.

14. Задачи, связанные с культурой и этикой Интернета, заключаются в следующем:

- разработка методологий проведения обзоров, которая указывала бы на инструменты сбора данных и содержала концептуальные рамки обзоров по вопросам, связанным с индустриями культуры и аудиовизуальных средств;
- разработка показателей ИКТ, предназначенных для измерения аудиовизуального контента, производимого и потребляемого в рамках Интернета, в условиях различных культур, включая участие аудиовизуальной «индустрии культуры» и ее ценностные модели;
- проведение обзора с целью углубления понимания этических аспектов использования Интернета и его социальных последствий, включая проблемы, связанные с обеспечением безопасности детей в Интернете;
- развитие и обеспечение участия в дискуссиях, связанных с моделями регулирования, которые обеспечивают защиту культурного разнообразия в производстве аудиовизуальной продукции;
- углубление понимания значения защиты цифрового наследия, включая вопросы, связанные с сохранением информации, в частности, в рамках аудиовизуальной продукции;
- создание и развитие совместных сетей участия с целью выявления, систематизации и распространения передовой практики, а также решение проблем, связанных с разрывами в знаниях в области статистики и анализа воздействия.

План действий

15. Для достижения целей и обеспечения функционирования в рамках четырех основных направлений деятельности Центр будет предоставлять необходимую инфраструктуру, включая людские ресурсы, оборудование и системы информации. «План действий» включает осуществление четырех проектов, направленных на обеспечение поддержки осуществлению всех предлагаемых инициатив, которые соответствуют межсекторальным платформам ЮНЕСКО:

- Проект 1: Портал Центра обмена информацией по вопросам, связанным с обществами информации и знаний;
- Проект 2: Группа по созданию потенциала – множители;

- Проект 3: Учебная среда (присутствие и дистанционное обучение);
- Проект 4: Сеть, состоящая из экспертов и ученых.

Основные бенефициары Центра

16. Основными бенефициарами деятельности Центра являются национальные и региональные учреждения, в том числе НПО в странах Латинской Америки и португалоязычных странах Африки.

IV. Сотрудничество с ЮНЕСКО

17. Предоставление Центру статуса учреждения, действующего под эгидой ЮНЕСКО, будет содействовать развитию сотрудничества с учреждениями в рамках системы Организации Объединенных Наций и с другими центрами категории 2. Ожидается, что ЮНЕСКО окажет техническую помощь по вопросам документации и информации, а также будет способствовать участию в соответствующих тематических конференциях и семинарах в странах Латинской Америки и ПАЛОП.

18. Центр будет оказывать помощь ЮНЕСКО в достижении целей, установленных в Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4), в том числе всеобъемлющей цели 5 Стратегии «Построение инклюзивных обществ знаний с помощью информации и коммуникации», а также двух секторальных приоритетов Сектора коммуникации и информации (35 С/5) – Содействие свободе выражения мнений и информации (приоритет 1) и Создание потенциала для всеобщего доступа к информации и знаниям (приоритет 2). Работа будет осуществляться в соответствии с Главным направлением деятельности 3 – Содействие всеобщему доступу к информации и знаниям и развитие инфраструктур, как это указано в Утвержденных программе и бюджете на 2010-2011 гг.

19. Кроме того, Центр будет стремиться к установлению тесного сотрудничества с Статистическим институтом ЮНЕСКО с целью дальнейшего развития методологической сети, используемой для проведения исследований по различным темам в рамках комплекса мероприятий, связанных с информационным обществом; обмена сопоставимыми показателями и данными; обмена извлеченными уроками в связи с осуществлением программ создания потенциала.

V. Участвующие учреждения

20. Центр будет решать стоящие перед ним задачи и осуществлять свои программы и мероприятия при поддержке правительства Бразилии в консультации с международными, региональными и национальными учреждениями, инициативами и программами, включая, но не ограничиваясь, следующие:

Институциональная поддержка

21. СЕТИК, будучи частью ИЦС с РКИ, в настоящее время является справочным центром применительно к составлению статистических данных и анализу использования ИКТ в Бразилии на основе прочной методологии. СЕТИК обеспечивает самые высокие стандарты на всех этапах этого процесса: планирование, сбор данных на местах, валидация и анализ данных. До настоящего времени 85 экспертов из ЮНЕСКО, академических учреждений, правительственных органов, организаций третьего сектора и исследовательских учреждений содействовали постоянному совершенствованию и повышению качества показателей, статистических данных и делаемых на их основе анализов.

Сотрудничающие государственные учреждения

22. СЕТИК принимает участие в национальных и международных форумах, посвященных определению основных показателей в сфере ИКТ, с тем чтобы проводимые СЕТИК обзоры соответствовали наилучшим методологическим разработкам. Помимо методологической, статистической и технической поддержки, предоставляемой группой экспертов, обзоры ИКТ, проводимые СЕТИК, соответствуют методологическим стандартам Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Статистического бюро европейских сообществ (ЕВРОСТАТ) и Партнерства по оценке роли ИКТ в развитии (ICT4D), которое включает экономические комиссии Организации Объединенных Наций, Международный союз электросвязи (МСЭ), ЮНКТАД, Статистический институт ЮНЕСКО, Всемирный банк, национальные статистические учреждения и учреждения-регуляторы.

23. Помимо обзоров ИКТ, проводимых на уровне домохозяйств и предприятий, в основе которых лежит разработанная ICT4D концепция, СЕТИК в 2009 г. приступил к осуществлению ряда связанных с обзорами ИКТ проектов с целью оценки воздействия ИКТ на различные сегменты общества: образование, электронное управление, третий сектор и провайдеры Интернета, цель которых заключалась в разработке показателей социально-экономического развития. Указанные обзоры, связанные с изучением оказания воздействия ИКТ, касаются таких проблем, как «цифровое отторжение», универсализация образования, ИКТ для учащихся с особыми образовательными потребностями, доступ к телекоммуникационной инфраструктуре, использование бесплатных и открытых программных продуктов.

Ассоциированные государственные учреждения

24. Были установлены контакты с

- Бразильским институтом географии и статистики (IBGE);
- Национальным институтом прикладных экономических исследований (ИПЕА), который связан с действующим при президентской администрации Секретариатом по стратегическим вопросам;
- Бразильским институтом информации в области науки и технологии (IBICT);
- ANATEL, являющимся регулирующим органом в области телекоммуникаций.

Ассоциированные научные учреждения

25. СЕТИК и Фонд Гетулиу Варгаша (ФГВ) сотрудничают при проведении конкретных обследований, связанных с работой предприятий и органов государственного управления. ФГВ является органом, действующим в соответствии с частным правом и обладающим большим опытом по подготовке специалистов в области администрации для государственного и частного секторов в Бразилии и за рубежом и поддерживающим сотрудничество с такими международными организациями, как Всемирный банк и Межамериканский банк развития.

26. На национальном уровне СЕТИК сотрудничает с университетом Сан-Паулу, федеральными университетами Баия, Минас-Жерайс, Риу-Гранди-ду-Сул и национальным университетом в Бразилиа (Федеральный округ), папскими католическими университетами (ПКУ) Сан-Паулу и Парана; на международном уровне вопросы сотрудничества обсуждаются с Высшей коммерческой школой (ВКШ), Монреаль (Канада), Мичиганским университетом (США), Лондонской школой экономики (Соединенное Королевство). Указанные учреждения и университеты усилят свою компетенцию в рамках растущей сети академических учреждений, которые будут способствовать планированию научной работы Центра.

Другие институты/центры ЮНЕСКО категории 2 и международные учреждения

27. Ожидается, что Центр будет сотрудничать с другими существующими или планируемыми институтами/центрами ЮНЕСКО категории 2, а также с бюро ЮНЕСКО в этом регионе, в частности МЕРКОСУР, Кластерным бюро и Региональным бюро ЮНЕСКО по науке в Монтевидео (Уругвай), а также с кластерным Региональным бюро по образованию для Латинской Америки и Карибского бассейна (ОРЕАЛК) в Сантьяго, Чили.

28. Центр будет оказывать поддержку деятельности других организаций, принимающих участие в подготовке специалистов по анализу воздействия обществ информации и знаний на страны региона.

VI. Организация и структура Центра

29. Центр в отношении своей собственной деятельности пользуется полной автономией, как это и требуется ЮНЕСКО. Указанная автономия будет действенным образом гарантироваться управляющей структурой, осуществляющей руководство работой Центра, которая будет состоять из Совета управляющих, Исполнительного комитета и Консультативного комитета, а также Секретариата. При назначении членов предусмотренных организационной структурой органов Центра будет обеспечиваться соответствующее гендерное равновесие.

30. В состав предлагаемого **Совета управляющих** входят следующие представители:

(a) три представителя от Бразилии:

- председатель РКИ/ИЦС или назначенный им/ею представитель, который будет возглавлять работу Совета управляющих;
- представитель СЕТИК;
- представитель министерства иностранных дел Бразилии;

(b) представитель Генерального директора ЮНЕСКО;

(c) представитель Статистического института ЮНЕСКО, Монреаль;

(d) до трех представителей региона (два представителя от стран Латинской Америки и один представитель от португалоязычных стран Африки).

31. Совет управляющих обладает правоспособностью принимать свои Правила процедуры, а также правила и положения, касающиеся финансового, административного и кадрового управления Центром; Совет назначает членов Исполнительного комитета, а также директора Центра; он утверждает ежегодный план работы и бюджет Центра, включая штатное расписание, а также среднесрочные и долгосрочные программы Центра; Совет рассматривает и утверждает ежегодные доклады, представляемые директором Центра; и, наконец, он принимает решения по вопросам участия региональных межправительственных организаций, международных организаций и других организаций в деятельности Центра.

32. В состав **Исполнительного комитета** входят:

(e) директор Центра ЮНЕСКО или назначенный им/ею представитель, который является председателем Исполнительного комитета;

(f) один представитель Генерального директора ЮНЕСКО;

(g) один представитель РКИ/ИЦС;

- (h) один представитель СЕТИК;
- (i) до двух представителей от стран Латинской Америки и португалоязычных стран Африки.

33. Исполнительный комитет обладает правоспособностью проводить мониторинг осуществления мероприятий Центра; рассматривать проекты ежегодного плана работы и бюджета, включая штатное расписание, а также среднесрочные и долгосрочные программы Центра и представлять рекомендации по ним Совету управляющих; обеспечивать осуществление мероприятий Центра в соответствии с ежегодным планом работы, а также среднесрочных и долгосрочных программ Центра; принимать необходимые меры по выполнению ежегодного плана работы и исполнению бюджета, а также среднесрочных и долгосрочных программ Центра; предлагать Совету управляющих кандидатов на должность директора Центра и принимать свои Правила процедуры. Им назначаются пять экспертов в состав Консультативного комитета. Исполнительный комитет проводит свои заседания не реже двух раз в год.

34. Консультативный комитет выполняет функции консультативного органа, действующего при Исполнительном комитете, и предоставляет технические консультации по вопросам планирования, выполнения, оценки и мониторинга мероприятий Центра. В состав этого комитета входят директор Центра, который отвечает за координацию его работы, а также до пяти экспертов из стран региона (два от Бразилии, два от стран Латинской Америки и один от Африки). Консультативный комитет, как это предусмотрено, оказывает содействие Исполнительному комитету в выполнении стоящих перед ним задач.

35. Директор назначается председателем Совета управляющих по согласованию с Генеральным директором ЮНЕСКО. Директор руководит **Секретариатом**. Директор выполняет следующие обязанности: руководит работой Центра в соответствии с планом работы, подготовленным Советом управляющих; предлагает проект плана работы и бюджета для представления Совету управляющих; готовит предварительную повестку дня сессий Совета управляющих и Исполнительного комитета и представляет им на рассмотрение любые предложения, которые он может счесть полезными для управления Центром; готовит доклады о деятельности Центра для представления через Исполнительный комитет Совету управляющих, и представляет Центр в суде и во всех гражданских делах.

36. Центр использует инфраструктуру СЕТИК, включая людские ресурсы, оборудование и информационные системы в качестве основы, на которой будет создан Центр. Помимо осуществления работы с использованием возможностей СЕТИК Центр будет также извлекать для себя пользу из использования процессов и компетенций, которыми обладает СЕТИК. Вместе с тем Центр и СЕТИК являются автономными и независимыми друг от друга органами.

VII. Бюджет, ресурсы и стратегии развития

37. На начальном этапе Центр будет уделять первостепенное внимание следующим трем направлениям своей деятельности: определение стратегии деятельности, повышение уровня существующей инфраструктуры и развитие международного сотрудничества в регионе.

38. Проект плана работы на 2012 г. будет представлен Совету управляющих на его первом заседании в конце 2011 г. В этом плане работы будут определены стратегические направления деятельности Центра, программы подготовки специалистов и основные области прикладных исследований. С учетом этой цели рассматривается вопрос о проведении двух международных семинаров, одного для участников из стран Латинской Америки, другого – для стран ПАЛОПС. На следующем заседании будет составлен проект плана работы Центра, который должен быть рассмотрен и проанализирован самим Центром до

того, как он будет представлен Совету управляющих. В этом плане работы будут предложены бюджетные ассигнования, необходимые на 2012 г.

39. В целях развития международного сотрудничества разрабатывается соответствующая программа действий Центра. Ее осуществление, базирующееся на связях сотрудничества, будет подкреплено сотрудничеством по осуществлению проектов между Центром и учреждениями в странах Латинской Америки и ПАЛОПС, то есть для начала с ЭКЛАК, Аргентиной, Парагваем, Уругваем в Южной Америке, а также с Мозамбиком, Кабо-Верде и/или Анголой в Африке.

40. Все средства Центра обеспечиваются ИЦС, который является полностью самодостаточным и рассчитывает приобрести еще большие ресурсы благодаря своей растущей популярности в области регистрационной деятельности в Бразилии.

41. Для осуществления первоначальной деятельности на 2012 г. уже были утверждены финансовые средства в размере примерно 1,25 млн. долл.

42. Персонал Центра будет состоять из директора, координатора для Латинской Америки, координатора для стран ПАЛОПС, одного специалиста по статистике и сотрудников по административной/технической поддержке. Дополнительный персонал, который будет заниматься исследованиями и обзорами в области ИКТ, методологией, статистическим анализом и сотрудничеством с академическими учреждениями, будет привлечен по просьбе СЕТИК/РКИ/ИЦС. Число сотрудников СЕТИК в настоящее время насчитывает восемь специалистов.

VIII. Инфраструктура

43. Для размещения Центра ИЦС предоставит необходимые служебные помещения на втором этаже своей штаб-квартиры, расположенной по адресу: авеню Объединенных Наций, 11.541 – Новый Бруклин, Сан-Паулу.

44. Правительство через бразильский Информационный центр Сети (ИЦС) предоставит финансовые, технические и административные ресурсы для создания и управления Центром начиная с конца 2011 г.

IX. Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета

45. В свете изложенного выше Исполнительный совет, возможно, пожелает принять решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на предложение, представленное правительством Бразилии о создании учреждения под названием «Региональный центр по исследованиям в целях развития информационного общества» под эгидой ЮНЕСКО (категория 2),
2. **напоминая** о важности международного сотрудничества для укрепления потенциала учреждений с целью оказания содействия созданию обществ информации и знаний путем расширения возможностей для проведения соответствующих исследований в соответствии с международными научными стандартами,
3. **рассмотрев** исследование по вопросу о целесообразности создания указанного Центра, содержащееся в документе 187 EX/14 Part II,
4. **приветствует** предложение правительства Бразилии, которое согласуется с существующими принципами и директивами, касающимися создания и функционирования институтов и центров ЮНЕСКО (категория 1) и институтов и центров под

эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденных Генеральной конференцией (резолюция 35 С/103), и выражает удовлетворение результатами консультаций, проведенных до настоящего времени между Секретариатом и властями Бразилии;

5. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии утвердила аккредитацию Регионального центра по исследованиям в целях развития информационного общества, который будет создан в Бразилии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, и чтобы она уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОЛОЖЕНИЯ, ОТЛИЧАЮЩИЕСЯ ОТ ТИПОВОГО СОГЛАШЕНИЯ

Преамбула

Правительство Федеративной Республики Бразилия

и

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

принимая во внимание утверждение плана действий eLAC2015 участниками третьей Конференции на уровне министров по вопросам информационного общества стран Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшейся в Лиме (Перу) 21-23 ноября 2010 г.,

принимая к сведению резолюцию, в соответствии с которой Генеральная конференция ЮНЕСКО выражает стремление содействовать международному сотрудничеству на основе Регионального центра по исследованиям в целях развития информационного общества в Сан-Паулу,

учитывая, что Генеральная конференция уполномочила Генерального директора подписать с правительством Федеративной Республики Бразилия соглашение в соответствии с проектом, который был представлен Генеральной конференции,

стремясь сформулировать положения и условия, определяющие рамки сотрудничества с ЮНЕСКО, которые предоставляются указанному Центру настоящим Соглашением,

ДОГОВОРИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

Статья 1 – Определения

1.1 В настоящем Соглашении «ЮНЕСКО» означает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

1.2 «Центр» означает Региональный центр по исследованиям в целях развития информационного общества.

1.3 «Правительство» означает правительство Федеративной Республики Бразилия.

1.4 «Бразильский Информационный центр Сети» (ИЦС) означает учреждение, отвечающее за осуществление решений бразильского Руководящего комитета Интернета (РКИ). РКИ был основан в 1995 г. в соответствии с межминистерским распоряжением, в который в 2003 г. были внесены изменения в соответствии с президентским указом. Его миссия заключается в координации и интеграции инициатив Интернет-служб.

1.5 Центр исследований в области информационных и коммуникационных технологий (СЕТИК) проводит исследования по заказу ИЦС, сосредоточивая основное внимание на показателях, статистических данных, публикациях и стратегической информации о развитии бразильского Интернета.

1.6 «Регион» означает страны Латинской Америки, а также португалоязычные страны Африки (ПАЛОПС).

Статья 2 – Создание

Правительство соглашается в течение 2011 г. принять любые меры, которые могут потребоваться для создания в соответствии с положениями настоящего Соглашения в Сан-Паулу, Федеративная Республика Бразилия, Регионального центра по исследованиям в целях развития информационного общества под эгидой ЮНЕСКО.

Статья 6 – Функции/задачи

Центр выполняет следующие функции/задачи:

(a) Задачи:

- содействие генерированию, сохранению и взаимному использованию знаний и обеспечению доступа к ним, а также обеспечению их эффективного воздействия на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации Тысячелетия;
- выполнение роли организации, оказывающей содействие в деле создания платформы для мониторинга отдельных направлений деятельности и достижения целей Женевского Плана действий ВВИО в регионе, по вопросам, связанным с «доступом к информации и знаниям» (СЗ), и «этическим аспектам информационного общества» (С10);
- функционирование в качестве центра, предоставляющего данные и сведения о создании потенциала, исследованиях и создании сетей в области мониторинга создания обществ информации и знаний и их воздействия путем выполнения проектов, программ и проведения учебных курсов в целевых странах;
- обмен техническим опытом с ЮНЕСКО, в частности с Сектором коммуникаций и информации, а также взаимодействие с межправительственными органами ЮНЕСКО и с другими учреждениями по вопросам создания обществ информации и знаний.

(b) Функции:

(1) Задача создания потенциала заключается в следующем:

- (a) наделение потенциалом лиц, ответственных за принятие политических решений, необходимым для анализа статистических данных, обзоров и мониторинга воздействия политики в области ИКТ на развитие обществ информации и знаний;
- (b) содействие осознанию лицами, ответственными за принятие политических решений, необходимости того, чтобы повестка дня правительств и планы действий включали проблемы, связанные с развитием обществ информации и знаний;
- (c) использование и распространение методологии ЮНЕСКО в странах региона и, когда это возможно, наряду с участием членов наблюдательных миссий ЮНЕСКО. Например, СИЮ (Монреаль) уже принимает участие в качестве внешнего наблюдателя в осуществлении проекта СЕТИК в области использования ИКТ в образовании;
- (d) проведение учебных курсов, цель которых заключается в создании потенциала в проектировании проведения обзоров, включая методологию, инструменты сбора данных, проведение обзоров по ИКТ, анализ данных и т.д.;

- (e) участие в форумах с целью обсуждения разработки показателей ИКТ и их методологии, таких как группа по показателям МСЭ, а также Международное партнерство по оценке ИКТ в области развития.
- (2) Задача Центра знаний по вопросам информационного общества: Центр обмена информацией по методологиям ИКТ призван обеспечить:
- (a) создание Центра знаний, задача которого заключается в сборе, анализе, распространении и обмене информацией и знаниями, в том числе по вопросам, связанным с методологией и проведением обзоров, базой данных по показателям, анализу и публикациям, а также с подготовкой специальных докладов, статей и документов научного сообщества;
 - (b) создание академической сети по темам, представляющим интерес с учетом конкретных источников знаний, создание социальной сети пользователей и провайдеров контента, а также взаимодействие с ними с помощью общинного инструментария;
 - (c) оказание содействия деятельности существующих обсерваторий по вопросам обществ информации и знаний с целью развития взаимного использования знаний в отношении воздействия Интернета на общества путем сбора соответствующей информации и мониторинга основных тенденций;
 - (d) выявление, сбор и организация актуальной, высококачественной и многоязычной информации относительно эволюции этических, правовых, социально-культурных и политических проблем информационного общества на национальном, региональном и международном уровнях с уделением особого внимания вопросам образования, науки, культуры и коммуникации;
 - (e) обеспечение совместной платформы для деятельности центров по обмену информацией ЮНЕСКО по вопросам, связанным с обществами информации и знаний.
- (3) Задача лаборатории идей заключается в следующем:
- (a) создание периодически собирающихся «дискуссионных групп» с целью изучения возникающих в области коммуникации и информации проблем, представляющих интерес, с участием международных экспертов, стимулирование и установление партнерских связей в вопросах генерирования знаний и новых специализированных исследований в области ИКТ;
 - (b) разработка качественных и количественных сценариев будущего развития Интернета с целью упреждения возникающих проблем, связанных с воздействием ИКТ на общество, а также созданием цифровых политических повесток дня для определения направлений государственной политики в условиях общества знаний;
 - (c) содействие генерированию знаний в областях, для которых характерны разрывы в знаниях, связанных с ИКТ;
 - (d) разработка секторальных методологий обзоров ИКТ и методов сбора данных, необходимых для разработки показателей ИКТ с помощью проведения специализированных и секторальных обзоров.

- (4) Задачи, связанные с культурой и этикой Интернета, заключаются в следующем:
- (a) разработка методологий проведения обзоров, которая включает инструменты сбора данных и концептуальные рамки обзоров по вопросам, связанным с индустриями культуры и аудиовизуальных средств;
 - (b) разработка показателей ИКТ, предназначенных для измерения аудиовизуального контента, производимого и потребляемого в рамках Интернета, в условиях различных культур, включая участие аудиовизуальной «индустрии культуры» и ее ценностные модели;
 - (c) проведение обзора с целью углубления понимания этических аспектов использования Интернета и его социальных последствий, включая проблемы, связанные с обеспечением безопасности детей в Интернете;
 - (d) развитие и обеспечение участия в дискуссиях, связанных с моделями регулирования, которые обеспечивают защиту культурного разнообразия в производстве аудиовизуальной продукции;
 - (e) углубление понимания значения защиты цифрового наследия, включая вопросы, связанные с сохранением информации, в частности, в рамках аудиовизуальной продукции;
 - (f) создание и развитие совместных сетей участия с целью выявления, систематизации и распространения передовой практики, а также решение проблем, связанных с разрывами в знаниях в области статистики и анализа воздействия.

Статья 7 – Совет управляющих

1. Деятельность Центра осуществляется под руководством и контролем Совета управляющих, состав которого обновляется один раз в два года и в который входят:

- (a) три представителя от Бразилии:
 - председатель РКИ/ИЦС или назначенный им/ею представитель, являющийся председателем Совета управляющих;
 - представитель СЕТИК;
 - представитель министерства иностранных дел Бразилии;
- (b) два представителя Генерального директора ЮНЕСКО, включая одного представителя Статистического института ЮНЕСКО, Монреаль;
- (c) до трех представителей региона (два от стран Латинской Америки и один от португалоязычных стран Африки), которые направляют в адрес Генерального директора ЮНЕСКО уведомления в соответствии с положениями пункта 2 статьи 10 ниже.

2. Совет управляющих:

- (d) утверждает долгосрочные и среднесрочные программы Центра;
- (e) утверждает ежегодный план работы Центра, включая штатное расписание;

- (f) принимает правила и положения и определяет процедуры финансового, административного и кадрового управления Центром в соответствии с законами страны;
- (g) назначает членов в состав Исполнительного комитета в соответствии с положениями пункта 5 статьи 7 ниже и назначает директора Центра;
- (h) рассматривает ежегодные доклады, представляемые директором Центра, включая проводимую раз в два года самооценку вклада Центра в достижение программных целей ЮНЕСКО;
- (i) принимает решения по вопросам участия региональных межправительственных организаций и международных организаций в деятельности Центра.

3. Совет управляющих проводит очередные сессии на регулярной основе не реже одного раза в календарный год. Внеочередные сессии созываются председателем либо по его собственной инициативе, либо по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО или трети членов Совета.

4. Совет управляющих принимает свои Правила процедуры. Правила процедуры для первой сессии устанавливаются Правительством и ЮНЕСКО.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

5. Для обеспечения эффективного функционирования Центра в период между сессиями Совет управляющих учреждает Исполнительный комитет, который проводит заседания не реже двух раз в год, его состав и функции изложены ниже.

6. В состав Исполнительного комитета входят:

- (a) директор Центра или назначенный им/ею представитель, который является председателем Исполнительного комитета;
- (b) один представитель Генерального директора ЮНЕСКО, участие которого в работе Комитета и расходы на поездки будут покрываться за счет средств Центра;
- (c) один представитель РКИ/ИЦС;
- (d) один представитель СЕТИК;
- (e) до двух представителей от стран Латинской Америки и португалоязычных стран Африки.

7. Исполнительный комитет:

- (a) принимает свои Правила процедуры;
- (b) рассматривает проект ежегодного плана работы и бюджета, включая штатное расписание, а также среднесрочные и долгосрочные программы Центра и представляет рекомендации по ним Совету управляющих;
- (c) обеспечивает осуществление мероприятий Центра в соответствии с ежегодным планом работы, а также среднесрочных и долгосрочных программ Центра;
- (d) принимает необходимые меры по выполнению ежегодного плана работы и исполнению бюджета, а также среднесрочных и долгосрочных программ Центра;

- (e) рассматривает кандидатуры на должность директора Центра и формулирует рекомендации по ним Совету управляющих;
- (f) назначает членов в состав Консультативного комитета в соответствии с положениями пункта 8 статьи 7.

8. Исполнительный комитет учреждает Консультативный комитет, который выполняет функции консультативного органа Исполнительного комитета, и в его состав входят директор Центра, который отвечает за координацию его работы, а также пять экспертов от научного сообщества региона (двое от Бразилии, двое от стран Латинской Америки и один от португалоязычных стран Африки), назначаемых Исполнительным комитетом. Консультативный комитет, как это предусмотрено, оказывает содействие Исполнительному комитету в выполнении стоящих перед ним задач.

СЕКРЕТАРИАТ

9. В состав Секретариата Центра входят директор и такой персонал, который необходим для надлежащего функционирования Центра.

10. Директор назначается председателем Совета управляющих по рекомендации Исполнительного комитета и по согласованию с Генеральным директором ЮНЕСКО.

11. В состав Секретариата могут также входить:

- (a) сотрудники ЮНЕСКО, которые временно откомандировываются в распоряжение Центра, как это предусмотрено регламентирующими положениями ЮНЕСКО и решениями его руководящих органов;
- (b) любое лицо, назначенное директором в соответствии с процедурами, установленными Советом управляющих.

ОБЯЗАННОСТИ ДИРЕКТОРА

12. Директор выполняет следующие обязанности:

- (a) руководит работой Центра в соответствии с планом работы и бюджетом, а также среднесрочными и долгосрочными программами Центра, принятыми Советом управляющих;
- (b) предлагает проект плана работы и бюджета, подлежащих представлению на утверждение Совета управляющих;
- (c) готовит предварительную повестку дня сессии Совета управляющих и Исполнительного комитета и представляет им на рассмотрение любые предложения, которые он может счесть полезными для управления Центром;
- (d) готовит доклады о деятельности Центра для представления через Исполнительный комитет Совету управляющих;
- (e) представляет Центр в суде и во всех гражданских делах.

Статья 8 – Вклад ЮНЕСКО

1. ЮНЕСКО может оказывать необходимую помощь в форме технической поддержки программной деятельности Центра в соответствии со стратегическими целями и задачами ЮНЕСКО путем:

- (a) предоставления услуг своих экспертов в областях специализации Института/Центра; (и/или)
- (b) осуществления на временной основе обмена сотрудниками в случае необходимости, при этом направляющие организации продолжают выплачивать заработную плату соответствующим сотрудникам; (и/или)
- (c) временного откомандирования своих сотрудников в случае принятия Генеральным директором в виде исключения соответствующего решения, если это необходимо для выполнения совместного мероприятия/проекта в одной из стратегических программных приоритетных областей;
- (d) содействия обмену исследователями и специалистами из стран региона для осуществления мероприятий в области подготовки специалистов;
- (e) содействия развитию сотрудничества с учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими центрами категории 2;
- (f) предоставления технических услуг по вопросам сбора информации и документации;
- (g) оказания помощи в распространении знаний и опыта в области подготовки специалистов, накопленных Центром;
- (h) оказания помощи в разработке и использовании средств подготовки для Центра;
- (i) содействия исследованиям, проводимым Центром по вопросам создания обществ информации и знаний и воздействия таких обществ, а также с целью содействия взаимному использованию результатов с другими участниками;
- (j) оказания помощи в создании и укреплении сетей с целью содействия обмену информацией между основными участниками;
- (k) сотрудничества по вопросам организации курсов, учебно-практических семинаров, выставок, конференций, симпозиумов и семинаров в регионе;
- (l) распространения информации о результатах этого сотрудничества.

2. Во всех перечисленных выше случаях указанная поддержка не оказывается, если на нее в Программе и бюджете ЮНЕСКО не предусмотрены ассигнования, и ЮНЕСКО представляет государствам-членам отчет об использовании их сотрудников и о соответствующих расходах.

Статья 9 – Вклад Правительства

1. Правительство, действуя через бразильский Информационный центр Сети (ИЦС), предоставляет все финансовые и материальные ресурсы, которые необходимы для управления Центром и его надлежащего функционирования.

2. Правительство, действуя через бразильский Информационный центр Сети (ИЦС), обязуется:

- (a) предоставить в распоряжение Центра соответствующие служебные помещения в том же здании, где расположены ИЦС/РКИ/СЕТИК в Сан-Паулу, Бразилия, с целью осуществления им своей деятельности;

- (b) полностью оплачивать все расходы, связанные с функционированием Центра и использованием его помещений;
- (c) покрывать расходы, связанные с организацией сессий Совета управляющих, Исполнительного комитета и Консультативного комитета, а также с осуществлением мероприятий Центра в соответствии с его ежегодным планом работы и бюджетом;
- (d) выделять в распоряжение Центра технический и административный персонал, необходимый для осуществления его функций.

Статья 14 – Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу после его подписания договаривающимися сторонами и после того, как они в письменной форме взаимно уведомляют друг друга о выполнении всех формальностей, предусмотренных в таких случаях внутренним законодательством Федеративной Республики Бразилия и регламентирующими положениями ЮНЕСКО. Дата получения последнего уведомления считается датой вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 15 – Срок действия

Настоящее Соглашение заключается сроком на шесть лет с момента его вступления в силу и считается продленным на новый срок, если одна из сторон конкретно не денонсирует его, как это предусмотрено статьей 16.

Статья 16 – Денонсация

1. Каждая договаривающаяся сторона имеет право денонсировать в одностороннем порядке настоящее Соглашение.
2. Денонсация вступает в силу по истечении тридцати (30) дней после получения уведомления, направленного одной из договаривающихся сторон другой стороне.

Статья 18 – Разрешение споров

Любой спор между ЮНЕСКО и Правительством относительно толкования или применения настоящего Соглашения разрешается в соответствии с Соглашением по вопросам образования, науки и культуры между правительством Федеративной Республики Бразилия и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, вступившим в силу 25 мая 1982 г.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО в [...] экземплярах на [...] языке(ах), дата [...]



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят седьмая сессия

187 EX/14 Part II Corr.

ПАРИЖ, 22 сентября 2011 г.
Оригинал: английский

Пункт 14 предварительной повестки дня

Институты и центры категории 2

Часть II

**Предложение о создании в Сан-Паулу (Бразилия) Регионального
центра по исследованиям в целях развития
информационного общества**

ИСПРАВЛЕНИЕ

РЕЗЮМЕ

Настоящее исправление касается Приложения (проект соглашения) к документу 187 EX/14 Part II.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОЛОЖЕНИЯ, ОТЛИЧАЮЩИЕСЯ ОТ ТИПОВОГО СОГЛАШЕНИЯ

Статья 2 – Создание

Правительство соглашается в течение 2011 г. принять любые меры, которые могут потребоваться **в соответствии с бразильским законодательством** для создания в Сан-Паулу, Федеративная Республика Бразилия, Регионального центра по исследованиям в целях развития информационного общества под эгидой ЮНЕСКО, как это предусмотрено настоящим Соглашением и **в соответствии с бразильским законодательством**.

Статья 4 – Юридический статус

- 1.1 Центр является учреждением, независимым от ЮНЕСКО.
- 1.2 Правительство обеспечивает условия для того, чтобы Центр обладал на его территории и **в соответствии с бразильским законодательством** функциональной автономией, необходимой для выполнения его мероприятий, и правоспособностью **в соответствии с бразильским законодательством**:

заключать договоры;

обращаться в суд;

приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество.



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят седьмая сессия

187 EX/14

Part III

Париж, 26 августа 2011 г.

Оригинал: английский

Пункт 14 предварительной повестки дня

Институты и центры категории 2

Часть III

Предложение о создании в Мэгуреле – Бухаресте (Румыния) Международного центра продвинутой подготовки и исследований в области физики

РЕЗЮМЕ

В ответ на предложение правительства Румынии о создании в Мэгуреле – Бухаресте Международного центра продвинутой подготовки и исследований в области физики в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО были проведены консультации с министерством образования, исследований, молодежи и спорта и министерством иностранных дел Румынии, а также была проведена миссия для оценки целесообразности создания предлагаемого центра.

В настоящем документе рассматриваются необходимые условия для создания указанного центра и содержится научное и институциональное обоснование предложения правительства Румынии. Проект соглашения между ЮНЕСКО и правительством Румынии был подготовлен в соответствии со стандартным типовым соглашением, содержащимся в документе 35 C/22 и Corr. Исследование по вопросу о целесообразности было проведено в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией (35 C/22), утвержденной Генеральной конференцией на ее 35-й сессии (резолюция 35 C/103).

Финансовые и административные последствия этого предложения изложены в пунктах 9-13.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 16.

ВВЕДЕНИЕ

1. В феврале 2011 г. правительство Румынии через свое министерство образования, исследований, молодежи и спорта представило предложение о создании в Мэгуреле – Бухаресте Международного центра продвинутой подготовки и исследований в области физики в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Власти Румынии обратились с просьбой включить этот пункт в повестку дня 187-й сессии Исполнительного совета.

2. В Бухарест и Мэгуреле, место расположения предлагаемого центра, в июне 2011 г. была направлена техническая миссия ЮНЕСКО, и в соответствии с директивами и критериями в отношении институтов и центров категории 2, утвержденными Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 35-й сессии (резолюция 35 С/103), было проведено исследование по вопросу о целесообразности создания указанного центра. Это исследование проводилось в консультации с соответствующими властями Румынии и Научным советом Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН). На своем седьмом совещании в марте 2011 г. Научный совет МПФН пришел к выводу, что предложение относительно указанного Центра заслуживает поддержки со стороны Организации, и рекомендовал Исполнительному совету рассмотреть его. В настоящем документе Исполнительному совету представлен доклад о выводах и заключениях упомянутого исследования.

3. В ходе проведения технической миссии состоялись встречи с государственным секретарем Дору Костеа, представляющим министерство иностранных дел Румынии, академиком, профессором Валентином Владом, заместителем председателя Румынской академии, и профессором Драгошем Кюпару, председателем Национального управления научных исследований Румынии. Энергичная поддержка созданию указанного Центра была выражена всеми тремя указанными представителями, заявившими о «безусловной» поддержке создания Центра, которая была выражена министром образования, исследований, молодежи и спорта Даниэлем Фунериу во время встречи с Генеральным директором ЮНЕСКО г-жой Ириной Боковой в ходе ее визита в Бухарест 25-27 апреля 2011 г.

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ СОЗДАНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА

Предложение, представленное Румынией, может быть кратко изложено следующим образом.

Задачи Центра

4. Предлагаемый Центр предоставит материальные и другие возможности проведения продвинутой подготовки и исследований для ученых из стран Центральной и Восточной Европы помимо многочисленных наименее развитых стран Африки и будет располагать дополнительными полномочиями для того, чтобы содействовать с помощью своих программ продвижению женщин в области науки. Конкретным образом этот Центр будет:

- (a) проводить и координировать продвинутые и ориентированные на научные исследования разработки в области физики и связанных с ней междисциплинарных тем;
- (b) представлять экспертные услуги лицам, принимающим решения, работникам образования и широкой общественности с целью укрепления научных исследований и развития потенциала в регионе;
- (c) проводить информационно-разъяснительные мероприятия (симпозиумы, конференции, учебные семинары) в сотрудничестве с национальными и международными учреждениями, выступая в качестве международного форума и содействуя укреплению сетей сотрудничества между учеными разных стран региона.

5. Деятельность Центра по подготовке и созданию потенциала на региональном уровне будет направлена на:

- (a) **продвинутую подготовку и развитие научных исследований**, осуществляемые постоянно работающим в центре персоналом, а также приглашенными им лицами на длительные или короткие сроки в сотрудничестве с национальными и международными учреждениями, а также при участии международных исследовательских проектов;
- (b) **проведение научных мероприятий и передачу знаний с помощью осуществления краткосрочных мероприятий**, разработанных в сотрудничестве с ЮНЕСКО, в частности с его Международным центром теоретической физики (ЮНЕСКО/МЦТФ) в Триесте, включая проведение симпозиумов, конференций и учебных семинаров, сопоставимых с программами ЮНЕСКО.

Место расположения и инфраструктура

6. Предлагаемый центр будет расположен в Мэгуреле в помещениях Национального института физики материалов и будет действовать в качестве платформы, которая включает пять национальных научно-исследовательских институтов, занимающихся проблемами физики, помимо факультета физики Бухарестского университета. Предусматривается, что на постоянной основе Центр будет располагаться в обновленном историческом здании площадью примерно 3 300 кв. м, т.е. достаточной для размещения служебных помещений, лабораторий, вычислительного центра, технических помещений, залов для проведения конференций и выставок, а также нескольких помещений для гостей.

7. В рамках платформы по физике в Мэгуреле Центр будут располагать доступом к ряду научно-исследовательских лабораторий, национальной библиотеке физики и к коммуникационным сетям с высокой скоростью передачи информации, а также к компьютерным центрам.

Правовой статус и формы деятельности

8. Предлагаемый Центр будет являться независимым юридическим лицом, действующим в соответствии с законами Румынии и обладающим функциональной автономией, необходимой для осуществления его деятельности. Он будет обладать правоспособностью заключать контракты, осуществлять юридические действия, приобретать и распоряжаться движимой и недвижимой собственностью. Будучи расположенным в помещениях Национального института физики материалов, Центр сможет пользоваться имеющимися в распоряжении указанного Института материальными средствами, включая соответствующее оборудование, средствами безопасности, персоналом и ресурсами, без утери своей автономии. Действуя на основе платформы Мэгуреле по физике, он будет сотрудничать с физическим факультетом Бухарестского университета, Румынской академией и различными другими научными учреждениями Румынии.

Управление

9. Управление Центром будут осуществлять следующие три органа:

- (a) **Совет управляющих**, в состав которого входит представитель министерства образования, исследований, молодежи и спорта Румынии, являющийся председателем Совета, два представителя ЮНЕСКО (включая одного от МЦТФ), а также по одному представителю от каждого государства – члена ЮНЕСКО, которое получит статус полного члена Центра. Директор Центра будет принимать участие в заседаниях Совета управляющих без права голоса. Совет осуществляет общую надзорную функцию в отношении проводимой центром деятельности, несет от-

ветственность за сохранение Центром своего международного статуса, мобилизацию финансовых средств Центра и мониторинг их расходования, он утверждает программы и приоритетные задачи Центра, а также осуществляет оценку вклада Центра в достижение целей программ ЮНЕСКО;

- (b) **Международный научный консультативный комитет**, в состав которого входят до 20 ученых как из развитых, так и развивающихся стран, активно занимающихся фундаментальными науками, связанными с целями Центра, представитель Сектора естественных наук ЮНЕСКО, а также представитель ЮНЕСКО/МЦТФ. Они назначаются директором Центра в консультации с Генеральным директором ЮНЕСКО, и их кандидатуры утверждаются международным Советом управляющих. Этот комитет консультирует по всем вопросам, связанным с деятельностью Центра в области научных исследований и подготовки;
- (c) **Секретариат**, в состав которого входит директор Центра, а также административно-технические сотрудники, необходимые для надлежащего выполнения повседневной работы Центра. Директор Центра назначается международным Советом управляющих после консультации с Генеральным директором ЮНЕСКО и избирается большинством голосов членов Совета управляющих.

Финансовые вопросы

10. Правительство Румынии обязуется предоставлять все финансовые и/или материально-технические средства, в том числе в натуральной форме, необходимые для руководства Центром и его надлежащего функционирования.

11. Другие национальные сотрудничающие учреждения, как ожидается, будут вносить определенный вклад в натуральной форме в деятельность Центра, а Центр, в свою очередь, как ожидается, будет осуществлять мероприятия по привлечению финансовых средств от национальных и международных правительственных органов, различных фондов и частных источников.

Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО

12. ЮНЕСКО не несет каких-либо финансовых обязательств и не ведет никакой финансовой отчетности, связанной с деятельностью и управлением Центра, а также не оказывает финансовой помощи с целью оплаты административных расходов.

13. ЮНЕСКО может оказывать финансовую помощь на контрактной основе осуществляемым Центром мероприятиям, если они являются частью какого-либо конкретного проекта или программы ЮНЕСКО, управление которыми осуществляется ЮНЕСКО или которые возглавляются ею.

Взаимосвязь между целями и программами ЮНЕСКО и ожидаемым воздействием Центра

14. Предлагаемый Центр будет сотрудничать с ЮНЕСКО в осуществлении мероприятий в области физики, способствовать деятельности ЮНЕСКО, направленной на создание национального, регионального и международного потенциала с уделением приоритетного внимания странам Центральной и Восточной Европы. Это соответствует стратегической программной цели 14 в рамках документа 34 С/4 и двухлетнему секторальному приоритету 1 в рамках документа 35 С/5. Деятельностью Центра будут также охвачены некоторые страны Африки в рамках осуществления приоритетов ЮНЕСКО в области образования и научных исследований для Африки (Приоритет «Африка»). В целом, Центр стремится содействовать участию женщин в науке, учитывая, что обеспечение гендерного равенства является приоритетом ЮНЕСКО.

15. Предлагаемый Центр стремится развивать партнерские отношения и сотрудничать с соответствующими партнерами ЮНЕСКО, в том числе МЦТФ, а также с сетью кафедр ЮНЕСКО, центрами категории 2 и другими специализированными учреждениями и сетями.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета

16. В свете вышеизложенного Исполнительный совет, возможно, пожелает рассмотреть следующий проект решения:

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 187 EX/14 Part III, в котором содержится аналитическое изложение предложения о создании в Мэгуреле – Бухаресте (Румыния) Международного центра продвинутой подготовки и исследований в области физики в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
2. **подчеркивая** важность международного и регионального сотрудничества для создания человеческого и институционального потенциала в области фундаментальных наук,
3. **приветствуя** предложение правительства Румынии,
4. **признавая**, что предлагаемый Центр соответствует директивам и критериям в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным Генеральной конференцией ЮНЕСКО в резолюции 35 C/103 и содержащимся в документе 35 C/22,
5. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 36-й сессии утвердила создание в Мэгуреле – Бухаресте (Румыния) Международного центра продвинутой подготовки и исследований в области физики в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и чтобы она уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Румынии.



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят седьмая сессия

187 EX/14 Part IV

ПАРИЖ, 12 августа 2011 г.
Оригинал: английский

Пункт 14 предварительной повестки дня

Институты и центры категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть IV

Предложение о создании в Дохе (Государство Катар) Регионального центра современного искусства в качестве центра категории 2

РЕЗЮМЕ

По просьбе Его Превосходительства министра культуры, искусства и наследия Государства Катар о проведении исследования по вопросу о целесообразности создания Регионального центра современного искусства в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО с 18 по 27 июня 2011 г. в Доху была направлена делегация ЮНЕСКО.

В соответствии с принципами и директивами, изложенными в Комплексной всеобъемлющей стратегии, касающейся создания и функционирования институтов и центров ЮНЕСКО (категории 2), утвержденной Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103, было проведено исследование по вопросу о целесообразности реализации этого предложения.

В настоящем документе представлен доклад Генерального директора об оценке целесообразности этого предложения, а также приложение, содержащее те положения предлагаемого проекта соглашения между ЮНЕСКО и правительством Катара в отношении Центра, которые отличаются от типового соглашения (см. документы 35 C/22 и Corr.).

Финансовые последствия этого предложения указаны в пунктах 22-27, а также в статьях 10, 11 и 13 проекта соглашения.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 32.

ВВЕДЕНИЕ

1. В июне 2011 г. в Дохе была направлена техническая миссия в целях проведения исследования по вопросу о целесообразности создания предлагаемого центра. В исследовании по вопросу о целесообразности учитываются требования, сформулированные в директивах и критериях в отношении институтов и центров категории 2, которые содержатся в документе 35 С/22 и Согг. и утверждены Генеральной конференцией на ее 35-й сессии (резолюция 35 С/103). В ходе миссии были проведены консультации со следующими структурами: Министерством культуры, искусства и наследия; Управлением музеями Катара; Катарским отделением Вирджинского университета Содружества; Арабским музеем современного искусства «Матаф»; Университетом Катара; Музеем исламского искусства и проектом «Культурная деревня» (Катара), на территории которой будет размещаться Центр.

История вопроса

2. Конвенция об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения 2005 г. предусматривает, что «участники стремятся также признавать важный вклад творческих работников, других лиц, вовлеченных в творческий процесс, культурных общин, а также организаций, поддерживающих их работу, и их центральную роль в обогащении разнообразия форм культурного самовыражения». Она также поощряет «поддержку творческой деятельности и создание, насколько это возможно, условий, обеспечивающих мобильность творческих работников из развивающихся стран». Катар в качестве государства – участника Конвенции прилагает все усилия для ее осуществления.

3. Предлагаемый Центр будет привлекать внимание к растущим потребностям творческих работников и современного искусства в регионе арабских государств, а также соответствующие ресурсы. Центр сосредоточит свое внимание на важнейшей, но еще недооценяемой роли современных форм культурного самовыражения, в частности искусства, в деле укрепления межкультурного диалога и взаимопонимания и будет содействовать процессу устойчивого развития в этом регионе. Центр категории 2 будет отвечать интересам региона, поощряя местных творческих работников и укрепляя культурную инфраструктуру в Дохе, которая может служить опорным центром для городов региона, обеспечивая необходимые материальную базу и поддержку. Центр будет предоставлять информацию исследователям, специалистам-практикам и разработчикам политики в отношении присутствия и роли различных видов искусства и культуры в общинах региона.

Региональное и субрегиональное воздействие Центра

4. Растущее число осуществляемых инициатив в регионе арабских государств, в частности в странах Персидского залива, служит убедительным свидетельством приверженности региона творческому и культурному развитию. Катар получает все более широкое признание в качестве ведущего центра в области культуры и образования в этом регионе и в мире, делая акцент на важности поощрения и поддержки искусства и творческих работников из других стран и регионов мира. В 2010 г. в рамках Программы культурных столиц Дохе был присвоен статус арабской культурной столицы в целях популяризации и поощрения арабской культуры и содействия сотрудничеству в регионе арабских государств.

5. В последние годы национальные власти четко обозначили намерение Катара прочно закрепить свое положение в качестве культурной столицы региона, о чем свидетельствуют многочисленные проекты в области развития культурной инфраструктуры. Наиболее яркими примерами являются музеи и учебные заведения, предлагающие художественное образование. Такие учреждения, как Управление музеями Катара, выполняют одновременно две функции, оказывая поддержку культурным проектам во всем этом регионе (например, музею «Матаф», имеющему богатую коллекцию современного арабского искусства), непосредственно поощряя творческих работников региона и открывая доступ местным любителям искусства. Учебные заведения, такие как Катарское отделение Вирджинского университета

Содружества, предлагают современные средства обучения для студентов художественного направления и сферы дизайна и расширяют свои учебные программы с целью охватить другие области искусства. Проект «Культурная деревня» (Катара), на территории которой будет размещаться предлагаемый Центр, выступает в роли очага культурной деятельности. На ее территории располагаются амфитеатр, центры наследия, библиотеки, художественные галереи и другие объекты. Наследие Катара воплощается в его традиционной архитектуре; деятельность в этой области постоянно развивается, совершенствуется ее инфраструктура, благодаря чему он выступает в роли местного и регионального центра притяжения в области культуры, мероприятия которого приобретают международные масштабы.

Задачи и функции предлагаемого Центра

6. Общая задача Центра состоит в том, чтобы стать региональной структурой, решающей проблемы, с которыми сталкиваются творческие работники и современное искусство в развивающихся странах и, в частности, в регионе арабских государств. Это будет первый проект такого рода в данном регионе. В конкретном плане Центр будет содействовать мобильности и обмену среди творческих работников стран Юга посредством осуществления программ резидентуры, расширения знаний и укрепления потенциала в области управления знаниями и информацией в сфере искусства, наряду с организацией и предоставлением места для проведения международных встреч в целях решения актуальных проблем современного искусства в этом регионе.

7. В целях содействия проявлению и развитию современного искусства и расширения возможностей творческих работников региона арабских государств Центр будет выполнять следующие задачи:

- (a) содействие управлению знаниями и их совместному использованию посредством сбора и распространения информации, результатов исследований и знаний в области современного искусства, особенно в регионе;
- (b) предоставление места для проведения и организация международных встреч в целях решения актуальных проблем современного искусства с уделением особого внимания конкретным проблемам региона;
- (c) поощрение мобильности и межкультурных обменов среди творческих работников в области современного искусства и работников сферы культуры данного региона.

Деятельность регионального и глобального масштаба

8. Наряду с осуществлением предлагаемой деятельности Центр будет стремиться к разработке проектов с другими аналогичными учреждениями всего мира в интересах участия в межкультурном диалоге и обменах. Центр будет налаживать профессиональные контакты с международными и региональными биеннале, конференциями, резиденциями для творческих работников, научно-исследовательскими институтами, университетами, государственными и частными фондами и экспертами.

Проект «Культурная деревня» (Катара)

9. Проект «Культурная деревня» (Катара) представляет собой широкомасштабную культурную инфраструктуру, созданную в целях демонстрации таланта местных, региональных и международных дарований посредством театра, изобразительного искусства, выставок, музыки, культурных мероприятий и других проектов в области культуры. На ее территории располагаются амфитеатр под открытым небом, оперный театр, кинотеатр, используемый также для постановок драматического театра, многоцелевой зал, выставочные площади и центр изобразительного искусства.

10. Развитие деревни предполагает пять этапов; в настоящее время завершился второй этап. К 2016 г. в деревне будет располагаться около 200 национальных культурных центров наряду с уже существующими объектами. В своем письме, содержащем просьбу о проведении исследования по вопросу о целесообразности, министр культуры, искусства и наследия указал, что Центр предполагается разместить в помещениях Фонда Культурной деревни (Катара). Местонахождение Центра будет содействовать плодотворному взаимодействию с другими ассоциациями, галереями и будущими национальными культурными центрами.

Взаимосвязь с целями и программами ЮНЕСКО

11. Деятельность Центра соответствует двухлетнему секторальному приоритету 2 Программы и бюджета на 2010-2011 г. (35 С/5 Утвержденный) и станет существенным вкладом в достижение стратегической программной цели 10, предусмотренной в Среднесрочной стратегии (34 С/4): «Разъяснение значимости обменов и диалога между культурами в интересах социальной сплоченности и примирения в целях развития культуры мира», особенно в свете главного направления деятельности 4 документа 35 С/5: «Охрана и поощрение разнообразия форм культурного самовыражения, в частности посредством осуществления Конвенции 2005 г. и развития индустрии культуры и творчества». Центр будет также сотрудничать с кластерным бюро ЮНЕСКО в Дохе в рамках мероприятий и деятельности в его областях компетенции.

12. При подготовке своей работы Центр будет стремиться к разработке совместных мероприятий и к сотрудничеству с соответствующими партнерами ЮНЕСКО, включая Центр ЮНЕСКО категории 2 в Аммане (Иордания), а именно Международный музей «Женщины в искусстве» (после его создания), в целях поощрения творческих работников-женщин этого региона.

13. Центр будет также стремиться вносить свой вклад в развитие сотрудничества Север-Юг-Юг и Юг-Юг и языкового разнообразия, предоставляя материалы посредством своего веб-сайта на английском и арабском языках при условии наличия необходимых средств.

14. Соглашение, проект которого прилагается к настоящему документу, должно быть надлежащим образом подписано ЮНЕСКО и Государством Катар. В нем определяются условия, права и обязанности, а также другие положения, на основе которых будет осуществляться предлагаемое сотрудничество. ЮНЕСКО будет также принимать участие в разработке перспективных планов Центра для обеспечения согласованности между мандатом ЮНЕСКО и миссией Центра, а также его будущими мероприятиями.

Наименование центра

15. Совет управляющих может изменить наименование Центра с одобрения соответствующего органа(нов) ЮНЕСКО.

Правовой статус

16. Центр будет обладать статусом независимой некоммерческой структуры, действующей в соответствии с законодательством Государства Катар, а также статусом независимого юридического лица и правоспособностью, необходимыми для осуществления его функций, получения субсидий, принятия вознаграждений за оказанные услуги и приобретения материальных ценностей, услуг и всех других требуемых средств. Он будет осуществлять без ограничений деятельность и функции, установленные его структурой управления.

Управление и организация Центра

17. Структура управления предлагаемым Центром будет включать Совет управляющих, Исполнительный комитет, Консультативный комитет и Секретариат под руководством директора, назначаемого Советом управляющих.

18. **Совет управляющих** будет выступать в качестве главного управляющего, контролирующего и регулирующего органа Центра. Он будет обладать полномочиями принимать правила процедуры, а также правила и положения, касающиеся финансового, административного и кадрового управления Центром. Председатель Совета управляющих назначается Государством Катар. Конкретные мероприятия Центра определяются Советом управляющих в консультации с Консультативным комитетом и на основе его рекомендаций. Совет управляющих будет отвечать за набор на должность директора Центра, привлечение финансовых средств и управление ими, обеспечение подготовки надлежащей отчетности в отношении средств, имеющихся в распоряжении Центра, в соответствии с законодательством Государства Катар. Он будет определять приоритеты и политику Центра в среднесрочной и долгосрочной перспективе, один раз в год проводить совещание для утверждения годового бюджета и программы мероприятий и принятия решений, необходимых для надлежащего функционирования Центра. Состав Совета обновляется один раз в четыре года; в него входят:

- (a) представитель правительства;
- (b) представители государств-членов, продемонстрировавшие свою готовность поддерживать Центр и желающие принимать участие в его развитии в финансовой либо в натуральной форме, могут подавать заявки на участие в его деятельности и представленность в составе Совета.
- (c) представитель Генерального директора ЮНЕСКО;
- (d) представители местных и региональных учреждений и органов, работающих в области популяризации современного искусства и соответствующих программ. Эти представители назначаются по рекомендации и с утверждения ЮНЕСКО и правительства.

19. **Исполнительный комитет**, члены которого назначаются Советом управляющих из его состава, и в который входят, среди прочих, один или два члена Консультативного комитета, представляет Совет в период между очередными ежегодными рабочими сессиями. Комитет обладает полномочиями проводить мониторинг осуществления мероприятий Центра, рассматривать проект ежегодного плана мероприятий и бюджета, а также выполнять другие задачи, возложенные на него Советом управляющих.

20. **Консультативный комитет** выполняет функции консультативного органа, действующего при Исполнительном комитете, и предоставляет технические консультации по вопросам планирования, осуществления, оценки и мониторинга мероприятий Центра. В случае необходимости он оказывает содействие Исполнительному комитету в выполнении его мандата. В состав Комитета входят директор Центра, который отвечает за координацию его работы, а также видные деятели, назначаемые Советом управляющих в консультации с директором.

Секретариат

21. В состав Секретариата Центра входят **директор** и такой персонал, который необходим для надлежащего функционирования Центра. Директор назначается Советом управляющих по согласованию с Генеральным директором ЮНЕСКО на основании совместно согласованных критериев. Директор должен будет один раз в два года представлять ЮНЕСКО доклад, содержащий информацию о деятельности в рамках настоящего соглашения.

Финансовый вклад

22. Текущие и административные расходы Центра будут покрываться Государством Катар. Потребности такого центра в людских ресурсах будут зависеть от масштаба мероприятий, который определяется Советом управляющих в консультации с Консультативным комитетом.

23. После подписания соглашения между Государством Катар и ЮНЕСКО правительство примет меры для создания Центра и обеспечения ежегодного бюджета в размере не менее 1 млн долл. в течение двухлетнего периода в целях покрытия первоначальных расходов Центра. Будущие административные и программные расходы Центра, связанные с его деятельностью, будут определяться Советом управляющих.

24. На начальном этапе своей деятельности Центр будет уделять первостепенное внимание следующим трем направлениям: созданию своих руководящих органов (Совет управляющих, Исполнительный комитет и Консультативный комитет), определению среднесрочных целей и стратегии и разработке проекта плана работы для первого этапа оперативной деятельности.

25. Правительство может назначить временного или исполняющего обязанности директора, который будет руководить Центром в ходе начального этапа до назначения директора Советом управляющих. Первоначально в число сотрудников Центра могут входить исполняющий обязанности директора, сотрудник по административным/финансовым вопросам, сотрудник по вопросам управления, сотрудник/советник по вопросам развития, научный сотрудник, советник по вопросам привлечения финансовых средств и партнерства, а также необходимые помощники.

Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО

26. ЮНЕСКО может оказывать помощь в форме технической поддержки программных мероприятий Центра, которые признаны соответствующими программным приоритетам ЮНЕСКО и предусмотрены в бюджете, утвержденном руководящими органами ЮНЕСКО. В частности, Кластерное бюро ЮНЕСКО в Дохе может предоставлять услуги своих экспертов в областях специализации Центра и стремиться разрабатывать совместные мероприятия и проекты, соответствующие стратегическим программным приоритетам ЮНЕСКО.

27. Управление Центром осуществляется в соответствии с законодательством Катара при соблюдении национальных правил и положений в области финансов. ЮНЕСКО не несет каких-либо финансовых обязательств и не ведет никакой финансовой отчетности, связанной с деятельностью Центра и его управлением, а также не оказывает финансовой помощи на административные и институциональные цели. ЮНЕСКО будет покрывать расходы, связанные с участием представителя Организации в ежегодных совещаниях Совета управляющих.

РЕЗЮМЕ ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

28. Создание Центра полностью отвечает целям и программам ЮНЕСКО; Центр будет стремиться содействовать признанию роли творческих работников и их значительного вклада в поощрение разнообразия форм культурного самовыражения, а также обеспечению лучшего доступа творческим работникам к возможностям саморазвития, особенно в регионе арабских государств. Центр будет также развивать новые партнерские связи и поощрять новые механизмы сотрудничества, в частности в рамках сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества Север-Юг-Юг, которое может эффективно способствовать обмену передовым опытом.

29. Решительная поддержка создания Центра со стороны правительства Государства Катар, а также его готовность привлекать необходимые финансовые средства в целях обеспе-

чения оперативных и административных потребностей Центра представляют собой благоприятные предпосылки.

30. Предлагаемая структура Центра соответствует руководящим указаниям, содержащимся в документе 35 С/22 и Согг. Был разработан пересмотренный проект соглашения, в котором рассматриваются правовые, управленческие и административные аспекты, касающиеся предлагаемого Центра. Пункты, отличающиеся от стандартного типового соглашения, приводятся в Приложении к настоящему документу. Эти пункты не противоречат принципам и руководящим указаниям, касающимся создания и деятельности институтов и центров ЮНЕСКО, утвержденным в резолюции 35 С/103.

31. Генеральный директор приветствует создание Регионального центра современного искусства в Катаре. Она признает, что правительство Государства Катар способно предоставить предлагаемому Центру необходимые материальную базу, финансирование и инфраструктуру в целях поощрения современного искусства и творческих работников региона и создания потенциала в этой области. Центр отвечает интересам учреждений, государственных, специалистов в области культуры и творческих работников региона.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета

32. В свете вышеизложенного доклада Исполнительный совет, возможно, пожелает рассмотреть решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 187 EX/14 Part IV,
2. **сознавая** важность международного и регионального сотрудничества для охраны и популяризации наследия и форм культурного самовыражения,
3. **принимает к сведению** замечания и выводы, содержащиеся в этом исследовании по вопросу о целесообразности;
4. **считая**, что изложенные в этом исследовании соображения и предложения по своему характеру отвечают программным и качественным критериям, необходимым для создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2),
5. **приветствует** предложение Государства Катар;
6. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 36-й сессии утвердила создание в Дохе Регионального центра современного искусства в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и **уполномочила** Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОЛОЖЕНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ПРОЕКТА СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ЮНЕСКО И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ГОСУДАРСТВА КАТАР В ОТНОШЕНИИ ЦЕНТРА, ОТЛИЧАЮЩИЕСЯ ОТ ТЕКСТА ТИПОВОГО СОГЛАШЕНИЯ

Статья 1 – Определения

1. В настоящем Соглашении «ЮНЕСКО» означает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
2. «Правительство» означает правительство Государства Катар.
3. «Регион» означает регион арабских государств.
4. «Центр» означает Региональный центр современного искусства в Катаре.

Статья 2 – Создание

Правительство соглашается в течение 2012-2013 гг. принять все необходимые меры для создания в соответствии с положениями настоящего Соглашения Центра под эгидой ЮНЕСКО при Фонде «Культурной деревни» (Катара) в Дохе (Катар).

Статья 4 – Юридический статус

[...]

4.2 Правительство обеспечивает условия для того, чтобы Центр обладал на соответствующей территории функциональной автономией, необходимой для выполнения его мероприятий, и правоспособностью:

- заключать договоры;
- обращаться в суд;
- получать субсидии;
- принимать вознаграждение за оказанные услуги;
- приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество.

Статья 6 – Функции/задачи

Центр выполняет следующие функции/задачи:

1. содействие управлению знаниями и их совместному использованию посредством сбора и распространения информации, результатов исследований и знаний в области современного искусства, особенно в регионе;
2. предоставление места для проведения и организация международных встреч в целях решения актуальных проблем современного искусства с уделением особого внимания конкретным проблемам региона;

3. **поощрение мобильности и межкультурных обменов среди творческих работников в области современного искусства и работников сферы культуры региона.**

Статья 7 – Совет управляющих

1. Деятельность Центра осуществляется под руководством и контролем Совета управляющих, состав которого обновляется один раз в **четыре** года и в который входят:

- (a) представитель заинтересованного правительства или его назначенный представитель;
- (b) представители государств-членов, которые **продemonстрировали свою готовность поддерживать Центр и желают принимать участие в его развитии в финансовой либо в натуральной форме, могут подать заявку на участие в его деятельности** в соответствии с положениями пункта 2 статьи 12 ниже и заявить о своей заинтересованности быть представленными в составе Совета;
- (c) представитель Генерального директора ЮНЕСКО;
- (d) **представители местных и региональных учреждений и органов, работающих в области популяризации современного искусства и соответствующих программ. Эти представители назначаются по рекомендации и с утверждения ЮНЕСКО и правительства;**
- (e) **Государство Катар назначает председателя Совета управляющих.**

2. Совет управляющих:

- (a) утверждает долгосрочные и среднесрочные программы Центра;
- (b) утверждает ежегодный **бюджет** и план работы Центра, включая штатное расписание;
- (c) рассматривает ежегодные доклады, представляемые директором Центра, включая **ежегодно** проводимую самооценку вклада в достижение программных целей ЮНЕСКО;
- (d) принимает правила и положения и определяет процедуры финансового, административного и кадрового управления Центра в соответствии с законами Государства Катар;
- (e) принимает решения по вопросам участия региональных межправительственных организаций и международных организаций в работе Центра;
- (f) **созывает специальные консультативные сессии, на которые приглашает, помимо своих собственных членов, представителей других заинтересованных государств-членов, международных организаций и учреждений из региона в целях укрепления потенциала Центра по разработке предложений для расширения масштабов оказываемых Центром услуг и осуществления им своих проектов и мероприятий;**
- (g) **назначает членов Исполнительного комитета Центра;**
- (h) **назначает директора Центра;**

- (i) **назначает членов Консультативного комитета.**

3. Совет управляющих проводит очередные сессии на регулярной основе не реже одного раза в календарный год; внеочередные сессии созываются председателем по его инициативе либо по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО или **половины** членов совета.

[...]

Статья 8 – Исполнительный комитет

1. Совет управляющих формирует Исполнительный комитет из числа своих членов для обеспечения нормального функционирования Центра в период между сессиями Совета.

2. В состав Исполнительного комитета будут входить, среди прочих, председатель Совета управляющих, один или два члена Консультативного комитета, а также другие члены Совета управляющих.

3. Комитет обладает полномочиями проводить мониторинг осуществления мероприятий Центра, рассматривать проект ежегодного плана мероприятий и бюджета, а также выполнять другие задачи, возложенные на него Советом управляющих.

4. Директор Центра участвует в работе Комитета в качестве члена *ex-officio* без права голоса.

Статья 9 – Консультативный комитет

1. Консультативный комитет выполняет функции консультативного органа, действующего при Исполнительном комитете, и предоставляет технические консультации по вопросам планирования, осуществления, оценки и мониторинга мероприятий Центра.

2. В случае необходимости он оказывает содействие Исполнительному комитету в выполнении его мандата. В состав Комитета входят директор Центра, который отвечает за координацию его работы, а также видные деятели, назначаемые Советом управляющих в консультации с директором.

3. Директор Центра участвует в работе Комитета в качестве члена *ex-officio*.

4. Консультативный комитет учреждается Советом управляющих, который определяет его состав из числа ведущих деятелей академического мира, видных представителей международных и национальных организаций и международных межправительственных организаций и пользующихся мировым признанием экспертов в области специализации Центра, а также выдающихся мыслителей и авторитетных интеллектуалов.

5. Совет управляющих назначает председателя Консультативного комитета.

Статья 11 – Вклад Правительства

[...]

1. Правительство обязуется:

- (a) предоставить Центру соответствующие служебные помещения, оборудование и услуги при Фонде Культурной деревни (Катара);

- (b) **взять на себя покрытие всех расходов на коммуникацию, коммунальные услуги и материально-техническое обеспечение Центра;**
- (c) **покрывать расходы на проведение сессий Совета управляющих, Исполнительного комитета, Консультационного комитета и любых других специальных консультативных сессий, которые Совет управляющих считает важными;**
- (d) **предоставить в распоряжение Центра весь персонал, необходимый для его эффективного функционирования.**

Статья 12 – Участие

[...]

1. Государства-члены и члены – сотрудники ЮНЕСКО, **демонстрирующие готовность** участвовать в деятельности Центра в соответствии с положениями настоящего Соглашения, направляют Центру соответствующий **запрос**. Директор Центра информирует стороны и другие государства-члены о получении таких **запросов**. **ЮНЕСКО и правительство Государства Катар рассматривают эти запросы и принимают соответствующее решение.**

Статья 17 – Срок действия

Настоящее Соглашение заключается на срок в **четыре** года с даты его вступления в силу и считается продленным, если одна из сторон конкретно не денонсирует его, как предусмотрено в статье 18.

Статья 18 – Денонсация

[...]

2. Денонсация вступает в силу по истечении **30** дней после получения уведомления, направленного одной из договаривающихся сторон другой стороне.



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят седьмая сессия

187 EX/14

Part V

Париж, 9 сентября 2011 г.
Оригинал: английский

Пункт 14 предварительной повестки дня

ИНСТИТУТЫ И ЦЕНТРЫ КАТЕГОРИИ 2

Часть V

Предложение о преобразовании Института информационной науки в Мариборе (Словения) в ИЗУМ – Региональный центр библиотечных и информационных систем и систем информации о проводимых исследованиях

РЕЗЮМЕ

Правительство Словении внесло предложение об учреждении центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО путем преобразования Института информационной науки в Мариборе в ИЗУМ – Региональный центр библиотечных и информационных систем и систем информации о проводимых исследованиях. В соответствии с Директивами и критериями в отношении институтов и центров категории 2, одобренными в резолюции 35 C/103, было проведено исследование по вопросу о целесообразности данного предложения.

В настоящем документе представлен доклад Генерального директора об оценке целесообразности этого предложения, а также приложение, содержащее те положения предлагаемого проекта соглашения между ЮНЕСКО и правительством Словении в отношении Центра, которые отличаются от типового соглашения (см. документ 35 C/22 и Corr.).

Финансовые последствия этого предложения указаны в пунктах 19-22 и в статье 9 прилагаемого проекта соглашения.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 38.

ВВЕДЕНИЕ

1. Правительство Словении предложило создать центр категории 2 под эгидой ЮНЕСКО путем преобразования Института информационной науки в Мариборе. Деятельность центра будет осуществляться на основе принципов равноправного международного сотрудничества с Албанией, Болгарией, Боснией и Герцеговиной, бывшей югославской Республикой Македонией, Сербией и Черногорией. Принимающей стороной центра категории 2 под названием ИЗУМ – Региональный центр библиотечных и информационных систем и систем информации о проводимых исследованиях (далее «Центр») – будет правительство Словении. В настоящем документе освещаются история вопроса и основные аспекты этого предложения: цели центра, главные преимущества, которые в результате его создания получают государства-члены, а также актуальность центра по отношению к программам ЮНЕСКО. В соответствии с резолюцией 35 C/103 и документом 35 C/22 и Corr., Исполнительному совету предлагается принять решение рекомендовать Генеральной конференции произвести вышеупомянутое преобразование предлагаемого центра под эгидой ЮНЕСКО.

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА

2. Настоящее исследование по вопросу о целесообразности было проведено Секретариатом на основе соответствующей документации, предоставленной правительством Словении и Институту информационной науки в отношении предлагаемого преобразования Института в центр категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Настоящее исследование содержит обзор требований, указанных в Директивах и критериях ЮНЕСКО в отношении институтов и центров категории 2, принятых в резолюции 35 C/103 и Corr.

3. В течение более чем 20 лет Словения последовательно поддерживает усилия по модернизации библиотек в регионе Западных Балкан (ЗБ), а также в рамках более обширного региона Юго-Восточной Европы (ЮВЕ). В связи с этим на основании постановления о создании Института информационных наук при Университете г. Марибор Университетский вычислительный центр был преобразован в Институт информационных наук со статусом научно-исследовательского учреждения (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 10/92) и зарегистрирован в городской регистрационной палате Марибора 8 мая 1992 г. за № 1/898-00. Институт информационных наук при университете, позже переименованный в Институт информационной науки, разработал Объединенную онлайн-библиографическую систему и службы (КОБИСС). Сегодня система КОБИСС используется в шести странах региона, одновременно идет подготовительная работа по ее применению в других странах. Концепция системы КОБИСС была внедрена 20 лет назад. В декабре 1987 г. тогдашняя Ассоциация югославских национальных библиотек перешла к использованию объединенной системы каталогизации в качестве единой основы информационной системы национальной библиотеки и системы научно-технической информации Югославии. Роль информационно-библиографического сервиса, а также организационное и программное обеспечение взял на себя Институт информационной науки. Располагая значительной финансовой поддержкой со стороны тогдашнего Министерства науки и технологий, Институт информационной науки создал библиотечную компьютерную сеть, которая к 1991 г. объединила 55 библиотек, представлявших все республики и автономные образования страны.

4. КОБИСС (Объединенная онлайн-библиографическая система и службы) представляет собой эталонную модель системы, организованной в виде платформы национальных систем библиотечной информации Словении, Боснии и Герцеговины, Болгарии, Македонии, Сербии и Черногории, объединенных в региональную сеть КОБИСС (COBISS.Net). Другие страны данного региона также намерены внедрить у себя систему КОБИСС.

5. В 2003 г. было подписано соглашение о создании сети КОБИСС и свободном обмене библиографическими записями, созданными в рамках автономных систем библиотечной информации участвующих стран. С этого времени в рамках этих систем был осуществлен обмен более чем 200 000 библиографических записей, что, вне всякого сомнения, позволило сэкономить значительное количество времени и денег.

6. Сеть КОБИСС представляет собой информационную сеть, которая обеспечивает транспарентность в сфере интеллектуального производства тех стран, где до недавнего времени существовали глубокие идейные разногласия. С этой точки зрения, налаживание отношений и обмен информацией являются важным шагом вперед на пути разрешения конфликтных ситуаций и укрепления мира в регионе. Расширение сети КОБИСС способствует также поддержанию интеллектуального диалога и, как следствие, улучшению взаимопонимания и повышению эффективности сотрудничества в регионе Западных Балкан.

7. Национальная система информации о проводимых исследованиях КРИС (CRIS) является вторым компонентом данных, бесплатно предоставляемых Институтом информационной науки и другими партнерскими учреждениями этого региона. КРИС представляет собой несколько баз данных об исследователях, научно-исследовательских организациях и группах, используемых для проведения мониторинга эффективности научной деятельности.

8. В дополнение к возможностям, которые открывают КОБИСС и КРИС, Институт информационной науки предоставляет своим пользователям бесплатный доступ к таким реферативным базам данных, цитирующих ссылки, как «Web of Science» (Интернет науки), которая предоставляет возможность использования исследователями, функционерами, факультетами и студентами учебных заведений баз данных электронного цитирования. Многодисциплинарный контент является заслуживающим доверия источником, который охватывает более 10 000 журналов по всему миру, в том числе журналы, находящиеся в открытом доступе, и более 110 000 материалов конференций, охватывающих по времени период с 1900 г.; SCOPUS, представляющий собой обширную базу данных цитирования в научно-исследовательской литературе, и качественные Интернет-источники объемом более 18 000 наименований, представляющие более 5 000 издателей; Европейский справочный указатель по гуманитарным наукам (ERIH), разработанный и созданный европейскими исследователями как для собственных нужд, так и для представления остальному миру на системной основе результатов достижений в научной деятельности, публикуемых на европейских языках; а также Национальный индекс цитирования.

Задачи и функции центра

9. Деятельность предлагаемого центра будет распространяться на Албанию, Болгарию, Боснию и Герцеговину, бывшую югославскую Республику Македонию, Сербию, Словению, Хорватию и Черногорию, а также страны региона Юго-Восточной Европы.

10. Накопленный к настоящему времени в рамках проекта сети КОБИСС опыт свидетельствует о том, что в регионе сложилось общее понимание в отношении того, какими должны быть задачи центра, а именно:

- (a) обмен знаниями и опытом в вопросах компьютеризации библиотек и проведении мониторинга эффективности осуществляемой научной деятельности;
- (b) расширение сотрудничества между правительственными, профессиональными и бизнес структурами, призванного способствовать применению полученных знаний на практике;
- (c) обогащение знаний и опыта в указанных областях с учетом многоязычия данного региона;

- (d) обеспечение соответствующей профессиональной подготовки и образования;
- (e) создание собственных образовательных центров и центров знаний для решения задач, связанных с компьютеризацией библиотек;
- (f) содействие обмену специалистами между участвующими странами;
- (g) содействие свободному распространению знаний через специализированные периодические издания, проведение конференций и другие формы обмена знаниями и идеями.

11. Центр будет выполнять следующие функции:

- (a) координация разработки и эксплуатация объединенной библиографической системы и служб;
- (b) координация разработки и применения стандартов компьютерной поддержки, отвечающих требованиям объединенной библиографической системы и служб;
- (c) разработка и поддержка программного обеспечения, отвечающего требованиям объединенной библиографической системы и служб;
- (d) определение в сотрудничестве с национальными библиотеками стран, участвующих в сети КОБИСС, соответствия квалификации сотрудников библиотек целям создания общих каталогов;
- (e) эксплуатационное обслуживание основной ЭВМ и планирование коммуникационного потенциала, необходимого для обеспечения функционирования системы;
- (f) управление предоставлением баз данных с прямым доступом на электронных носителях с согласия производителей;
- (g) организация профессиональной подготовки и консультирование по вопросам, связанным с объединенной библиографической системой;
- (h) координация деятельности системы информации о проводимых исследованиях в странах, участвующих в сети КОБИСС;
- (i) участие в государственных программах развития сети КОБИСС в качестве средства, способствующего созданию обществ знаний в регионе;
- (j) инженерная поддержка в разработке и эксплуатационном обслуживании компьютерной и коммуникационной инфраструктуры в учреждениях образования, науки и культуры;
- (k) научные исследования, разработки и консультирование в сфере своей деятельности.

Правовой статус и управление

12. Институт информационной науки является государственным учреждением, созданным решением правительства Республики Словения. В случае преобразования Института в центр категории 2 под эгидой ЮНЕСКО он сохранит правовой статус, указанный в Уставе, утвержденном правительством Республики Словении, который будет изменен необходимым и надлежащим образом (приблизительно к концу 2011 г.). В соответствии с Законом о научных исследованиях и разработках, Институт является государственным инфраструктурным учреждением, зарегистрированным в качестве научно-исследовательской организации. Со-

гласно Закону о библиотечном деле, он определен как информационная библиотечная служба КОБИСС.СИ (COBISS.SI), которая представляет собой национальную библиографическую систему в рамках сети КОБИСС.

13. *Управление:* Руководящим органом Института информационной науки является его Руководящий совет. В настоящее время он включает 11 членов. Структура Совета определена в Уставе. В соответствии с проектом соглашения (Статья 7), Руководящий совет будет расширен путем включения в его состав представителя ЮНЕСКО. В Экспертный совет Института информационной науки, члены которого назначаются Руководящим советом, входят известные специалисты в соответствующих областях из Словении и других стран. Существует специфика в организационной структуре сети КОБИСС, члены которой образуют Совет КОБИСС, основываясь на критерии значительности вклада этих членов в создание библиографических баз данных. Рабочие экспертные группы, которые занимаются конкретными вопросами, связанными с развитием и функционированием системы, формируются по профессиональному критерию. Помимо Руководящего совета, будет учрежден Специальный совет сети КОБИСС, в состав которого войдут представители национальных центров сети КОБИСС.

14. *Секретариат:* Функции секретариата и осуществление мероприятий обеспечивает Институт информационной науки. Институт информационной науки является государственным учреждением со штатом в 115 сотрудников, инициировавших, разработавших и обеспечивших функционирование сети КОБИСС в течение почти двух десятилетий. За это время, благодаря своим инновационным идеям и программам, Институт информационной науки смог обеспечить себе прочные позиции и завоевать авторитет и доверие в рамках крупного региона. Сегодня Институт информационной науки является признанным региональным центром разработки библиотечных информационных систем мониторинга и оценки результатов научных исследований. Для обеспечения секретариатских функций в рамках сети КОБИСС предполагается, что директор центра совместно с председателем Руководящего совета назначат сотрудника уровня специалиста на полный рабочий день. Благодаря сети КОБИСС центр сможет предложить библиотекам следующие услуги:

- (a) апробированные организационные решения и программное обеспечение КОБИСС для автоматизации работы библиотек, включая использование единой системы каталогизации в рамках сети КОБИСС;
- (b) доказавшие свою эффективность методики и программное обеспечение по управлению библиографическими базами исследователей в рамках системы КОБИСС, а также программа создания национальной системы научно-исследовательской информации СИКРИС, Е-КРИС (SICRIS, E-CRIS);
- (c) большой выбор программ подготовки библиотекарей и специалистов в области ИТ;
- (d) организация международных конференций по тематике КОБИСС, а также учебно-практических семинаров.

15. *Структура сети КОБИСС:* В настоящее время Институт информационной науки сотрудничает со странами-участницами – Албанией, Болгарией, Боснией и Герцеговиной, Македонией, Сербией и Черногорией – через их национальные библиотеки, академии наук и университеты, входящие в сеть КОБИСС в качестве национальных учреждений, ответственных за разработку и координацию осуществления мероприятий сети КОБИСС на национальном уровне, и имеющих соответствующее соглашение с Институтом информационной науки. Структура сети КОБИСС останется прежней, поскольку она доказала свою эффективность.

16. Все национальные центры КОБИСС в странах-членах являются учреждениями, на которые возложены следующие основные обязанности:

- (a) планирование и координация деятельности, связанной с объединением библиотек в единую компьютерную сеть;
- (b) создание и поддержание в рабочем состоянии объединенных компьютерно-коммуникационных мощностей, обеспечивающих функционирование центральных служб;
- (c) предоставление программного обеспечения и инструкций, необходимых для использования объединенной системы каталогизации, функционирования местных библиотек и работы других служб;
- (d) управление объединенными библиографическими базами данных КОБИСС;
- (e) обеспечение профессиональной помощи библиотекам в вопросах приобретения, установки и обслуживания компьютерного оборудования;
- (f) организация тренингов и оказание профессиональной помощи библиотекам и другим пользователям программного обеспечения и услуг КОБИСС;
- (g) оказание библиотекам помощи, связанной с преобразованием или переносом данных с других систем;
- (h) определение (в сотрудничестве с национальной библиотекой) соответствия квалификации сотрудников библиотеки целям создания общих каталогов;
- (i) обеспечение доступа к иностранным информационным службам и базам данных в рамках соответствующих соглашений.

17. Устав центра будет включать положения, которые определяют:

- (a) правовой статус, обеспечивающий центру в соответствии с национальным законодательством его самостоятельную правоспособность, необходимую для выполнения своих функций, а также для получения финансовых средств, платежей за оказанные услуги и приобретения всех средств, которые потребуются для его функционирования;
- (b) управленческую структуру центра, обеспечивающую представленность ЮНЕСКО в его руководящих органах.

18. Процедура адаптации статуса юридического лица центра будет осуществляться после того, как ЮНЕСКО одобрит соглашение о создании этого центра категории 2.

Обеспечение финансовой жизнеспособности и устойчивости

19. Основная часть деятельности Института информационной науки относится к государственным услугам. В связи с этим деятельность Института информационной науки сегодня в основном финансируется за счет государственных средств: либо напрямую из государственного бюджета (через бюджеты соответствующих министерств), либо в счет оплаты организациями услуг, полученных в рамках соответствующих соглашений; для этой цели они, как правило, используют средства, выделяемые им из государственного или муниципального бюджета.

20. Средства выделяются Институту информационной науки в целях осуществления им своей деятельности на основе ежегодного плана действий, в котором отражены обычные мероприятия, а также запланированный объем мероприятий, связанных с осуществлением специальных проектов и распоряжений:

- (a) Агентство научных исследований Словении (АНИС) оплачивает расходы, связанные с развитием и функционированием систем и служб КОБИСС.СИ и СИКРИС, с использованием методологии финансирования программ. АНИС несет также расходы по закупке и эксплуатационному обслуживанию оборудования, используемого центральными службами, а также расходы по приобретению и обслуживанию серверов КОБИСС.СИ, которые используются для установки баз данных научных и специальных библиотек, находящихся в ведении других министерств. В рамках специальных соглашений Министерство образования, науки и технологии осуществляет также оплату расходов, связанных с приобретением иностранных баз данных и обеспечением доступа к иностранным информационным службам.
- (b) В соответствии с соглашениями о полном или ассоциированном членстве в системе КОБИСС в Словении библиотеки должны покрывать часть расходов за оказываемые Институтом информационной науки услуги в форме взносов за членство в системе КОБИСС. В настоящее время только школьные библиотеки Словении и специальные библиотеки, работающие в коммерческих компаниях, должны выплачивать Институту информационной науки взносы за членство в полном размере, в то время как АНИС (в рамках финансирования программ) напрямую оплачивает Институту информационной науки полную сумму членских взносов за все другие библиотеки.
- (c) Министерство культуры оплачивает приобретение оборудования для библиотек, находящихся в его ведении, а также расходы, связанные с инженерно-техническим обеспечением и установкой необходимого оборудования, в соответствии со специальными соглашениями, заключаемыми с Институтом информационной науки (проектное финансирование).
- (d) К числу услуг, оплачиваемых словенскими библиотеками, относятся: профессиональное обучение и подготовка, адаптация имеющегося программного обеспечения к местным потребностям (нестандартные решения), преобразование местных баз данных (перенос архивов из других систем, преобразования, связанные с реорганизацией библиотеки или исправлением ошибок, которые возникли по вине библиотек) и услуги, связанные с конструированием компьютерного оборудования (консультационные и проектные услуги, обслуживание компьютеров и периферийных коммуникационных устройств и т.п.).
- (e) Часть средств, получаемых Институтом информационной науки, поступает в счет оплаты услуг, оказываемых им иностранным пользователям системы КОБИСС, а также в рамках проектов международного сотрудничества.

21. Таким образом, центр уже обладает необходимой финансовой устойчивостью, и так будет и впредь, что подтверждается заверениями правительства в лице статс-секретаря Министерства высшего образования, науки и технологии, сказанные им в ходе миссии по осуществлению исследования о целесообразности. В 2010 г. бюджет Института составил 6 224 000 евро, в 2011 г. – 6 141 000 евро, из которых 90 000 евро предназначались сети КОБИСС. Кроме того, в связи с недавней реорганизацией и в свете увеличения масштабов своей деятельности центр планирует вдвое увеличить площадь занимаемых им помещений. Правительство обязуется предоставлять все финансовые и/или материально-технические средства, необходимые для руководства центром и его надлежащего функционирования. В 2012 г. бюджетные ассигнования Республики Словения на деятельность центра запланиро-

ваны в тех же объемах, что и в 2011 г. Этот факт уже нашел отражение в ежегодном финансовом плане центра.

22. Правительство Словении примет необходимые меры для того, чтобы центр стал международным и мог получать финансовые, материальные и людские ресурсы, необходимые для его функционирования. Кроме того, к международному центру могут временно прикомандировываться сотрудники государственных учреждений. Международный центр будет покрывать свои административные расходы. Аналогичным образом, центр может также получать средства от государств – членов ЮНЕСКО, от стран, участвующих в сети КОБИСС и других правительственных и неправительственных национальных и международных учреждений. ЮНЕСКО может заключать с центром договоры на оказание финансовой поддержки в осуществлении конкретных мероприятий/проектов центра, если они будут, согласно действующим положениям, сочтены соответствующими программным приоритетам ЮНЕСКО. Однако ЮНЕСКО не будет оказывать финансовую поддержку в административных или институциональных целях. Кроме того, центр может запрашивать поддержку со стороны ЮНЕСКО в целях получения дополнительных средств от государств – членов ЮНЕСКО и других региональных и международных организаций.

Предлагаемые мероприятия/деятельность и ожидаемое воздействие

23. Институт информационной науки является признанным в мире разработчиком комплексных библиотечных систем и систем информации о проводимых исследованиях. Услугами центра пользуются свыше 600 библиотек, более 3 000 библиотекарей и сотни тысяч потребителей в регионе. Сеть КОБИСС объединяет национальные библиотеки, университетские и школьные библиотеки, публичные библиотеки, специализированные библиотеки и некоторые частные библиотеки в странах-участницах сети. По состоянию на 29 апреля 2011 г. число библиотек в сети КОБИСС в шести странах (Болгария, Босния и Герцеговина, Македония, Сербия, Словения и Черногория) составляло 650.

24. Среди задач и функций центра первоочередное внимание будет уделяться подготовке квалифицированного персонала с широким использованием стандартных и онлайн-образовательных программ, учебно-практическим семинарам, конференциям, курсам послеевропейской подготовки, публикации специализированных изданий, Интернету и т.п. Особое внимание уделяется тому факту, что среди библиотекарей преобладают женщины. Институт информационной науки объясняет достигнутые результаты в модернизации библиотек именно тем, что он всегда может положиться на квалифицированных и инициативных библиотекарей-женщин. В этом смысле библиотеки являются подлинными предвестниками наступления информационного века в этом секторе.

25. Центр будет способствовать значительному укреплению межкультурного сотрудничества и обмену информацией об интеллектуальной продукции в регионе, а это в свою очередь будет содействовать установлению новых партнерских связей, что особенно важно для этого региона, учитывая его недавнее прошлое.

26. Страны Юго-Восточной Европы воспринимают сеть КОБИСС как информационную инфраструктуру, связывающую их с общеевропейским научно-исследовательским, образовательным и культурным пространством. В развертывании сети КОБИСС в этих странах важнейшую роль играет помощь в целях развития, которую Словения оказывает участвующим учреждениям. Этот долгосрочный проект окажет устойчивое позитивное воздействие на авторитет и влияние Словении, что будет способствовать укреплению ведущей роли Словении в сфере применения информационных систем в регионе.

27. Будучи членом ЕС, Словения выполняет важные задачи в рамках миссий по поддержке мира в регионе Западных Балкан. В связи с этим стоит отметить, что разработанная Словенией система КОБИСС получила весьма положительную оценку, что как нельзя лучше способствует достижению целей миротворческих миссий.

28. Центр будет поощрять создание информационной инфраструктуры, которая позволит проводить углубленные научные исследования, раскрывать научный потенциал и распространять результаты исследований в регионе, способствуя тем самым инновационному развитию в целом.

Области сотрудничества с ЮНЕСКО

29. Как отмечалось выше, центр будет вносить вклад в реализацию широкого диапазона стратегических целей и программных приоритетов ЮНЕСКО посредством осуществления своих мероприятий, содействуя главным образом достижению всеобъемлющей цели построения обществ знаний.

30. В конкретном плане центр будет стремиться своей деятельностью дополнять мероприятия ЮНЕСКО в следующих областях:

- (a) доступ к информации и знаниям;
- (b) культурное разнообразие и самобытность, языковое разнообразие и местный контент;
- (c) этические аспекты информационного общества.

31. В этих целях центр будет способствовать развитию библиотек и информационных систем для обеспечения свободного распространения идей, а также поддерживать, углублять и распространять знания в соответствии с целями Программы «Информация для всех» (ПИДВ). Центр будет также способствовать сохранению цифровой информации, развитию открытых образовательных ресурсов и обеспечению открытого доступа к научной информации и результатам исследований. Центр будет содействовать укреплению институционального потенциала и разработке национальной политики с целью расширения открытого доступа к научной информации и знаниям в государствах-членах.

32. Центр будет использовать наименование и эмблему ЮНЕСКО в соответствии с условиями и процедурами, установленными ЮНЕСКО.

33. ЮНЕСКО и центр подпишут двустороннее соглашение, определяющее условия, права и обязанности, а также другие положения, на основе которых будет осуществляться предлагаемое сотрудничество. ЮНЕСКО также предоставит методологическую поддержку в деле разработки перспективных и двухлетних планов центра для обеспечения согласованности между мандатом ЮНЕСКО и миссией центра, а также его будущими мероприятиями.

Текущее положение дел с созданием центра

34. Институт информационной науки является известным учреждением, где работает 115 сотрудников; он координирует деятельность сети КОБИСС, представляющей собой проект многостороннего сотрудничества стран Юго-Восточной Европы. Институт пользуется поддержкой правительства Словении и в настоящее время планирует удвоить площади центра, чтобы в нем после реорганизации можно было разместить эту более крупную структуру.

35. Страны, входящие в сеть КОБИСС, участвуют в деятельности «Европейцы», большой европейской цифровой библиотеки, объединяющей цифровые библиотеки национальных библиотек 48 стран, а также являются членами Конференции директоров европейских национальных библиотек. Их одновременное участие в деятельности сети КОБИСС и «Европейцы» позволяет наладить синергетическое взаимодействие между сетями и библиотеками, что в частности дает возможность национальным библиотекам на регулярной основе передавать данные своих цифровых каталогов из сети КОБИСС в «Европейцу». Институт ин-

формационной науки внес существенный вклад в развитие обществ знаний посредством использования информационных и коммуникационных технологий в Юго-Восточной Европе.

КРАТКАЯ ОЦЕНКА ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

36. На основе обзора предлагаемых мероприятий центра и его стратегических программных приоритетов и целей можно сделать вывод, что деятельность центра будет способствовать расширению доступа к информации и знаниям, содействовать развитию культурного разнообразия и многоязычия, повышать уровень информированности об этических аспектах информационного общества, способствовать повышению уровня медийной и информационной грамотности, а также содействовать созданию потенциала и разработке политики обеспечения открытого доступа в государствах-членах региона.

37. С учетом имеющихся возможностей и планируемого расширения масштаб воздействия центра будет носить региональный, а также глобальный характер. Таким образом, центр станет источником региональных и глобальных консультаций по системам информации о проводимых исследованиях, структурой по созданию потенциала и центром сотрудничества в Юго-Восточной Европе и за ее пределами.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета

38. В свете изложенного выше предложения Исполнительный совет, возможно, пожелает принять решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 187 EX/14 Part V и Приложение,
2. **признавая** значение библиотек и информационных систем для совершенствования исследовательских систем государств-членов, а также потенциал регионального сотрудничества в деле создания обществ знаний путем сетевого взаимодействия и совместного использования ресурсов,
3. **принимая к сведению** замечания и рекомендации, содержащиеся в исследовании о целесообразности,
4. **приветствует** представленное от имени стран региона Юго-Восточной Европы предложение правительства Словении о преобразовании Института информационной науки в Мариборе (Словения) в ИЗУМ – Региональный центр библиотечных информационных систем и систем информации о проводимых исследованиях (Марибор) под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует комплексной всеобъемлющей стратегии и Директивам, касающимся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), содержащимся в приложении к документу 35 C/22 и утвержденным Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
5. **рекомендует** Генеральной конференции утвердить на ее 36-й сессии преобразование Института информационной науки в Мариборе (Словения) в центр категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОЛОЖЕНИЯ, ОТЛИЧАЮЩИЕСЯ ОТ ТЕКСТА ТИПОВОГО СОГЛАШЕНИЯ

Республика Словения

и

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

принимая во внимание резолюцию, согласно которой Генеральная конференция ЮНЕСКО стремится содействовать международному сотрудничеству в **преобразовании Института информационной науки в Мариборе (Словения) в ИЗУМ – Региональный центр библиотечных информационных систем и систем информации о проводимых исследованиях,**

принимая во внимание, что Генеральный директор уполномочен Генеральной конференцией заключить с правительством **Республики Словении** Соглашение в соответствии с проектом, который был представлен Генеральной конференцией,

стремясь определить в настоящем Соглашении условия, на которых будет осуществляться вклад в деятельность указанного Центра,

договорились о нижеследующем:

Статья 1 – Толкование

1. В настоящем Соглашении «ЮНЕСКО» означает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
2. «**Центр**» означает «**ИЗУМ – Региональный центр библиотечных информационных систем и систем информации о проводимых исследованиях**» – предлагаемый центр категории 2.
3. «**Регион**» означает страны региона Юго-Восточной Европы.

Статья 2 – Создание

Правительство соглашается в течение **2012 г.** принять все необходимые меры для преобразования в соответствии с положениями настоящего Соглашения существующего Института информационной науки в Центр под эгидой ЮНЕСКО, далее именуемой «Центр».

[...]

Статья 6 – Функции и задачи

Центр выполняет следующие функции и задачи:

- (a) координация разработки и эксплуатация объединенной библиографической системы и служб;
- (b) координация разработки и применения стандартов компьютерной поддержки, отвечающих требованиям объединенной библиографической системы и служб;

- (c) разработка и поддержка программного обеспечения, отвечающего требованиям объединенной библиографической системы и служб;
- (d) определение в сотрудничестве с национальными библиотеками стран, участвующих в сети КОБИСС, соответствия квалификации сотрудников библиотек целям создания общих каталогов;
- (e) эксплуатационное обслуживание основной ЭВМ и планирование коммуникационного потенциала, необходимого для обеспечения функционирования системы;
- (f) управление предоставлением баз данных с прямым доступом на электронных носителях с согласия производителей;
- (g) организация профессиональной подготовки и консультирование по вопросам, связанным с объединенной библиографической системой;
- (h) координация деятельности системы информации о проводимых исследованиях в странах, участвующих в сети КОБИСС;
- (i) участие в государственных программах развития сети КОБИСС в качестве средства, способствующего созданию обществ знаний в регионе;
- (j) инженерная поддержка в разработке и эксплуатационном обслуживании компьютерной и коммуникационной инфраструктуры в учреждениях образования, науки и культуры;
- (k) научные исследования, разработки и консультирование в сфере своей деятельности.

Статья 7 – Руководящий совет

1. Управление и руководство Центром осуществляется Руководящим советом, который обновляется каждые четыре года и в состав которого входят:

- (a) представитель Правительства Словении или его/ее назначенный представитель;
- (b) представитель Генерального директора ЮНЕСКО;
- (c) представитель Совета сети КОБИСС;
- (d) представитель сообщества пользователей из Словении;
- (e) представитель сотрудников Центра.

[...]

Статья 9 – Вклад Правительства

1. Правительство предоставляет все ресурсы, как финансовые, так и материальные, которые необходимы для управления Центром и его надлежащего функционирования.

2. Правительство обязуется:

- (a) предоставить в распоряжение Центра здания и земельный участок, а также **другое движимое и недвижимое имущество, необходимое для управления Центром и его функционирования;**
- (b) полностью принимать на себя расходы на эксплуатационное обслуживание и поддержание в рабочем состоянии помещений;
- (с) вносить в бюджет Центра **средства, необходимые для выполнения его функций и мероприятий в соответствии с национальным законодательством;**
- (d) выделить в распоряжение Центра административный персонал, необходимый для выполнения его функций, который включает **нынешних сотрудников Института информационной науки.**

[...]



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят седьмая сессия

187 EX/14

Part VI

Париж, 2 сентября 2011 г.
Оригинал: английский

Пункт 14 предварительной повестки дня

Институты и центры категории 2

Часть VI

Предложение о создании в Судане Регионального центра по развитию потенциала и исследованиям в области сбора поверхностного стока

РЕЗЮМЕ

В соответствии с предложением правительства Судана о создании на территории этой страны регионального центра по развитию потенциала и исследованиям в области сбора поверхностного стока в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в июле 2010 г. на 19-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) была принята резолюция XIX-6, в которой приветствуется создание такого центра и содержится просьба о содействии ЮНЕСКО в подготовке необходимой документации для представления руководящим органам ЮНЕСКО. В феврале 2011 г. по приглашению правительства Судана в эту страну была направлена миссия ЮНЕСКО для оценки целесообразности создания предлагаемого центра. Настоящий документ содержит исследование по вопросу о целесообразности предлагаемого центра. С текстом соглашения между ЮНЕСКО и правительством Судана, касающимся центра, можно ознакомиться на странице <http://www.unesco.org/new/en/natural-sciences/environment/water/ihp/water-centres/>. Исследование по вопросу о целесообразности и предлагаемый проект соглашения согласуются с принципами и директивами, касающимися создания институтов и центров (категории 2) под эгидой ЮНЕСКО, а также с принятой впоследствии Комплексной всеобъемлющей стратегией, утвержденной Генеральной конференцией на ее 35-й сессии (резолюция 35 C/103). В приложении к настоящему документу содержатся те положения предлагаемого проекта соглашения между ЮНЕСКО и правительством Судана в отношении центра, которые отличаются от типового соглашения (см. документ 35 C/22 и Corr.).

Финансовые и административные последствия рассматриваются в пункте 11.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 16.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Правительство Судана внесло предложение о создании Регионального центра по развитию потенциала и исследованиям в области сбора поверхностного стока в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО с целью уделения особого внимания проблеме сбора поверхностного стока, создания благоприятных условий для подготовки кадров и проведения исследований, а также организации семинаров и совещаний, призванных содействовать совместному использованию знаний африканскими и арабскими государствами. В настоящем документе изложена история вопроса и суть предложения, а также ожидаемые результаты создания такого центра. Настоящее исследование по вопросу о целесообразности было проведено в соответствии с требованиями, изложенными в Комплексной всеобъемлющей стратегии для институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (документ 35 C/22 и Corr.), Руководящими принципами и критериями в отношении институтов и центров категории 2, принятыми на 35-й сессии Генеральной конференции (резолюция 35 C/103), принятым Международной гидрологической программой ЮНЕСКО сводным документом (IHP/BUR-XL/8 rev.), содержащим оценку предлагаемых центров по водным ресурсам, а также во исполнение резолюции XIX-6, принятой в июле 2010 г. на 19-й сессии Межправительственного совета МГП, в которой выражена поддержка предложению о создании Регионального центра по развитию потенциала и исследованиям в области сбора поверхностного стока в Судане. Исполнительному совету ЮНЕСКО предлагается в своем решении рекомендовать Генеральной конференции одобрить создание центра под названием: «Региональный центр по развитию потенциала и исследованиям в области сбора поверхностного стока» и уполномочить Генерального директора подписать соглашение между ЮНЕСКО и правительством Судана о создании этого центра.

2. Сбор поверхностного стока как часть Комплексного управления водными ресурсами является приоритетным направлением деятельности Международной гидрологической программы ЮНЕСКО (МГП). При этом кадровый потенциал в области водных ресурсов вообще и сбора поверхностного стока в частности имеет ограниченный характер не только в Судане, но и в африканском и арабском регионах в целом. Учитывая эту ситуацию, правительство Судана выступило с предложением о создании вышеуказанного центра под эгидой ЮНЕСКО на своей территории. В 2011 г. в Судан была направлена миссия ЮНЕСКО. Были предоставлены широкие возможности для встреч с представителями органов власти высокого уровня и правительственных учреждений Судана, в ходе которых была ясно выражена поддержка созданию центра.

3. Разработка и внедрение технологий в области сбора поверхностного стока может иметь жизненно важное значение в засушливых районах. Сбор дождевой воды позволит создавать запасы воды для непосредственного использования, а также подпитывать подземные запасы воды.

II. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ СОЗДАНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА

4. Обзор предложения

Исследование о целесообразности было проведено в соответствии с требованиями, определенными в Комплексной всеобъемлющей стратегии для институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (резолюция 35 C/103).

5. Цели и функции предлагаемого центра

Предлагаемый центр будет функционировать в качестве региональной платформы по исследованиям и подготовке кадров в области сбора поверхностного стока для Восточной Африки и арабских стран. Основной упор в деятельности центра будет сделан на проведении исследований, организации профессиональной подготовки, консультировании по вопросам

политики, содействию передаче технологий и развитию сотрудничества и обмена опытом на региональном уровне. Цели регионального центра включают, в частности:

- (a) развитие кадрового и научно-технического исследовательского потенциала в области сбора поверхностного стока;
- (b) поощрение научных исследований в области сбора поверхностного стока и осуществление этих исследований на национальном и региональном уровне, а также создание механизма взаимодополнения работы национальных и региональных институтов, занимающихся проблемами сбора поверхностного стока;
- (c) создание и укрепление региональных сетей по проблемам сбора поверхностного стока путем достижения необходимых договоренностей о сотрудничестве, укрепления местных потенциалов, включая использование практики местного и коренного населения и содействие расширенному двустороннему сотрудничеству между региональными институтами посредством совместных исследований и программ по подготовке кадров с участием ученых этого региона в целях обеспечения мобильности исследователей и более широкого доступа к информации и новым технологиям, а также содействие созданию и пополнению базы данных по сбору поверхностного стока и распространению информации о ней;
- (d) подготовка научных рекомендаций для разработки обоснованной политики и законодательства, обеспечивающих устойчивое и комплексное управление водными ресурсами на местном, национальном и региональном уровне;
- (e) содействие эффективному и устойчивому использованию водных ресурсов путем надлежащей разработки и осуществления проектов в области сбора поверхностного стока;
- (f) разработка и совершенствование простых технологий сбора поверхностного стока на основе доказавших свою эффективность фундаментальных и прикладных исследований;
- (g) подготовка руководств и комплектов методических материалов по вопросам разработки, осуществления и управления проектами в области сбора поверхностного стока, в том числе различных технологических инструкций, касающихся эксплуатации водосборных бассейнов, малых плотин, технологий использования почвенной воды и т.п.

Центр будет осуществлять следующие функции:

- (a) осуществление специализированных программ подготовки специалистов и других мероприятий, направленных на развитие потенциала и повышение уровня информированности и знаний в вопросах сбора поверхностного стока через проведения обучающих семинаров для заинтересованных сторон как на национальном, так и на региональном уровне;
- (b) содействие проведению научных исследований и осуществление эффективных мероприятий по созданию потенциала на институциональном и профессиональном уровнях;
- (c) создание и укрепление сетей для обмена научно-технической информацией и информацией по вопросам политики между учреждениями и отдельными лицами;

- (d) развитие и координация совместной научной деятельности с использованием, в частности, преимуществ сложившегося научного и профессионального потенциала сетей МГП и соответствующих программ неправительственных организаций, международных учреждений и сетей;
- (e) организация мероприятий по передаче знаний и информации, включая международные симпозиумы или семинары, а также участие в соответствующих мероприятиях, призванных повысить информированность и ориентированных на разную аудиторию, включая широкую общественность;
- (f) разработка надежной программы в области информационно-коммуникационной технологии и создание базы данных в области сбора поверхностного стока;
- (g) выпуск технических публикаций и других материалов для средств информации, касающихся деятельности центра, а также возможность осуществления совместных с ЮНЕСКО публикаций наряду с обеспечением качества этих публикаций;
- (h) предоставление технических консультативных услуг в области сбора поверхностного стока.

6. Наименование центра

Центр категории 2 будет иметь название: «Региональный центр по развитию потенциала и исследованиям в области сбора поверхностного стока» (РЦСПС).

7. Правовой статус

Региональный центр для Восточной Африки и арабских стран в области сбора поверхностного стока будет учрежден в качестве независимой структуры, обладающей статусом юридического лица, а также правовой и функциональной автономией, необходимой для выполнения его функций, получения субсидий, принятия вознаграждений за оказанные услуги и приобретения материальных ценностей, услуг и всех других требуемых средств в соответствии с законодательством Судана. Временные помещения для центра будут предоставлены Национальным центром профессиональной подготовки Государственной водохозяйственной корпорации (PWC), расположенной в г. Хартуме вплоть до завершения строительства постоянных помещений в этом же городе. PWC является самостоятельной структурой, подконтрольной министру ирригации и водных ресурсов Судана.

Несколько национальных центров по водным ресурсам и научно-исследовательских центров, в числе которых Национальный центр Сагхайруна по развитию потенциала и исследованиям в области сбора поверхностного стока, научно-исследовательские учреждения, расположенные в Вад-Медани близ Хартума (Север Судана), в том числе Хартумский университет (UoK), Университет Гезиры (UoG), Политехнический университет Судана (SUoST), Омдурманский исламский университет (UIU), Университет Эль-Нелаин (EU), Университет Нейла (NU), а также Корпорация по сельскохозяйственным научным исследованиям (ARC) предложили сотрудничество вновь создаваемому центру, предоставив ему возможность при необходимости использовать свои лаборатории и оборудование. Предполагается, что центр категории 2 будет автономным учреждением со статусом независимого юридического лица и что на этапе строительства он сможет использовать для работы лаборатории и учебное оборудование как PWC, так и упомянутых научно-исследовательских учреждений. По завершении фазы строительства региональный центр будет перенесен в специально построенное для него здание в г. Хартум. Подготовленные планы и мобилизованные финансовые ресурсы позволяют начать строительство в июне 2011 г. Окончание строительства намечено на 2013 г. Таким образом, после завершения строительства региональный центр будет полностью укомплектован собственным штатным научным, техническим и обслуживающим персоналом. Набор кадров начнется вскоре после утверждения предложения. Персонал бу-

дет размещаться в PWC и в научно-исследовательских учреждениях до тех пор, пока не будут введены в строй основные помещения центра. Рекомендуются проводить отбор сотрудников, ориентируясь, прежде всего, на тех проблемах водных ресурсов и сбора поверхностного стока, которые представляют наибольший интерес для данного региона, а также ввести практику регулярного пересмотра программ в целях учета новых приоритетов. Планируется, что с самого начала своего существования центр установит прочные связи с другими заинтересованными сторонами и партнерами в области сбора поверхностного стока в Судане и в регионе и, в том числе, с местными общинами, органами власти на местах и НПО. Кроме того, будут создаваться активные сети и устойчивые связи с соответствующими центрами категории 2 Международной гидрологической программы ЮНЕСКО, расположенными по всему миру, особенно в Африке и арабском регионе.

8. Совет управляющих

В функции Совета управляющих будет входить руководство деятельностью регионального центра; в состав Совета будет входить председатель в лице представителя министра ирригации и водных ресурсов Судана или его назначенного представителя, представитель Генерального директора ЮНЕСКО и представители государств-членов, уведомивших центр о своем желании войти в число его членов. Совет управляющих будет ежегодно собираться на свои заседания, назначать директора центра, а также утверждать бюджет центра и программу его деятельности. Представители основных заинтересованных сторон (НПО, организаций содействия развитию, местных сообществ, доноров и частного сектора) будут приглашаться в качестве наблюдателей. Состав Совета будет обновляться каждые четыре года.

9. Технический консультативный комитет

Технический консультативный комитет, в состав которого войдут национальные, региональные и международные эксперты, приглашаемые Советом управляющих, будет обеспечивать технические консультации по вопросам планирования, осуществления, обзора и мониторинга программы регионального центра.

10. Секретариат

Секретариат будет включать руководителей отделов центра. Он будет отвечать за осуществление повседневной деятельности регионально центра под руководством его директора. Руководители отделов будут назначаться директором по согласованию с Советом управляющих. Директор будет назначаться председателем Совета управляющих по согласованию с Генеральным директором ЮНЕСКО для руководства работой центра. Персонал центра будет включать сотрудников, нанимаемых директором центра в соответствии с потребностями центра для обеспечения его эффективного функционирования.

11. Финансовые вопросы

(a) Вклад правительства Судана

Правительство Судана примет надлежащие меры для финансирования центра. Эти меры будут включать, кроме прочего, предоставление земельного участка под строительство регионального центра, оплату расходов по его строительству и оснащению, текущие затраты на персонал и расходные материалы, а также другие издержки. На период строительства центра правительство Судана в лице министерства ирригации и водных ресурсов обеспечит центр соответствующими временными и постоянными служебными помещениями, оборудованием и техническими средствами, покроем расходы центра на связь, коммунальные услуги и эксплуатационное обслуживание, а также расходы, связанные с проведением заседаний Совета управляющих и Технического консультативного комитета. Кроме того, правительство Судана будет принимать надлежащие меры для обеспече-

ния того, чтобы региональный центр получал достаточные финансовые средства в соответствии с действующими законами и нормативными положениями. Правительство Судана продолжит обеспечивать финансирование для покрытия текущих расходов в соответствии с национальным законодательством, регламентирующим деятельность автономных центров. Предусматривается также привлечение финансовых средств со стороны международных финансовых учреждений и частного сектора посредством заключения соглашений о передаче технологий, а также через использование «базового фонда», на счет которого могли бы вносить взносы страны-участники. Для того чтобы региональный центр функционировал на основе подлинного взаимодействия и в нем царил истинный дух сотрудничества, важное значение имеет определенный вклад со стороны участвующих стран этого региона. Финансовые взносы таких стран должны обеспечить поддержку для их участия в административных структурах регионального центра и для учебы стажеров.

(b) Финансовые и административные последствия для ЮНЕСКО

ЮНЕСКО не будет оказывать финансовой поддержки для административных или институциональных целей. Тем не менее, предполагается, что ЮНЕСКО может вносить вклад в конкретные мероприятия/проекты центра, если они признаны соответствующими приоритетам программы ЮНЕСКО и предусмотрены в бюджете, утвержденном руководящими органами ЮНЕСКО. С другой стороны, предполагается, что ЮНЕСКО может вносить финансовый вклад в деятельность центра в рамках контрактных соглашений, если указанная деятельность является частью определенных программ или проектов ЮНЕСКО, осуществляемых под управлением и руководством Организации и если эта деятельность включена в утвержденные планы работы ЮНЕСКО и предусмотрена в бюджете, утвержденном ее руководящими органами.

12. Области сотрудничества с ЮНЕСКО

После создания предлагаемого центра ЮНЕСКО могла бы сотрудничать с ним в следующих областях:

- (a) оказание технического и административного содействия в целях создания центра и развития его партнерских связей, включая помощь в разработке краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных программ центра;
- (b) поощрение международных правительственных и неправительственных финансовых организаций, а также государств – членов Организации к оказанию центру финансовой и технической помощи и предложению ему соответствующих проектов. Ожидается также, что ЮНЕСКО будет содействовать установлению контактов с другими международными организациями, имеющими отношение к задачам центра;
- (c) обеспечение центра публикациями МГП и другими надлежащими материалами и распространение информации о деятельности центра через веб-сайт МГП и другие имеющиеся в распоряжении ЮНЕСКО механизмы;
- (d) в рамках соответствующей политики Межправительственного совета МГП передача центру на основе контракта осуществления деятельности, связанной со сбором поверхностного стока, а также оказание поддержки в рамках каждой обычной программы и бюджета, особенно в начальный период его работы. На контрактной основе ЮНЕСКО может вносить финансовый вклад в деятельность центра в рамках контрактных соглашений, если указанная деятельность является частью определенных программ или проектов ЮНЕСКО, осуществляемых под

управлением и руководством Организации, и если эта деятельность включена в утвержденные планы работы ЮНЕСКО и предусмотрена в бюджете, утвержденном ее руководящими органами;

- (e) в надлежащих случаях и в соответствии с правилами ЮНЕСКО в отношении присуждения стипендий оказание поддержки прибывающим стажерам через предоставление стипендий ЮНЕСКО в области водных ресурсов с использованием обычных конкурсных процедур;
- (f) в надлежащих случаях и в соответствии с планами работы и бюджетом, утвержденными руководящими органами ЮНЕСКО, участие в конференциях и соответствующих мероприятиях, проводимых центром.

13. Взаимосвязь с целями и программами ЮНЕСКО

Предлагаемый центр будет соответствовать целям Международной гидрологической программы ЮНЕСКО. В частности, он будет способствовать достижению целей МГП ЮНЕСКО по «Образованию в области водных ресурсов в интересах устойчивого развития» (тема 5), «Адаптации к воздействию глобальных изменений на речные бассейны и системы водоносных горизонтов», а также управлению подземными водными ресурсами, искусственному пополнению запасов воды и гидрологическому процессу в засушливых зонах.

14. Воздействие центра на региональном и международном уровнях

В сотрудничестве с университетами, организациями и научно-исследовательскими институтами, расположенными вне Судана, центр планирует осуществлять совместные региональные проекты по изучению сбора поверхностного стока. Центр также планирует организовывать курсы подготовки кадров для специалистов-практиков и научных работников региона и приглашать на эти курсы лекторов из других стран. Центр готов приветствовать участие специалистов из всех стран, проявляющих интерес к проблеме сбора поверхностного стока и желающих внести свой вклад в деятельность центра на взаимовыгодной основе. Центр будет проводить мероприятия на местном, национальном и региональном уровнях. С учетом расположения центра непосредственно в регионе засушливых и полузасушливых земель, предполагается, что он будет играть ключевую роль в развитии перспективных технологий в области сбора поверхностного стока в регионе.

Результаты исследований центра будут использоваться в целях создания потенциала для исследователей и специалистов, преимущественно работающих в данном регионе. Связи между людьми, которые будут установлены благодаря деятельности центра по подготовке кадров, станут перманентной основой для формирования будущих глобальных информационных сетей. Кроме того, центр будет обеспечивать необходимую коммуникацию, призванную способствовать широкому распространению результатов его работы. Таким образом, ожидается, что центр будет иметь большое влияние на развитие регионального научного и технического сотрудничества. От центра потребуются налаживание сотрудничества в области научных исследований, наращивания потенциала и развития информационных сетей на разных уровнях и между различными сообществами. В частности, предполагается сотрудничество с другими центрами/кафедрами/учебными курсами МГП, Арабским центром по изучению засушливых зон и земель (АКСАД), ЮНЕСКО ИГЕ и другими организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

Ожидается, что деятельность центра будет способствовать совершенствованию национального и регионального потенциала в области сбора поверхностного стока и обеспечит эффективную передачу соответствующих технологий, как важного средства достижения долгосрочной самообеспеченности и устойчивого развития, что является одной из приоритетных задач для государств региона. Научный обмен послужит укреплению существующего сотрудничества в регионе и будет способствовать налаживанию новых партнерских связей

благодаря развитию взаимовыгодных программ исследований и разработок. Ориентация деятельности регионального центра будет определяться с учетом спроса и необходимости решения характерных для региона задач, касающихся продовольственной безопасности, искоренения бедности, достижения мира и урегулирования конфликтов. Деятельность будет направлена на решение приоритетных проблем данного региона, а также способствовать устойчивому развитию водных ресурсов.

Региональный центр будет стремиться к созданию в регионе функциональной инфраструктуры для совместных исследований, передачи технологий в области сбора дождевых стоков и распространения информации. Кроме того, он будет способствовать развитию водных ресурсов в регионе.

15. Краткая оценка представленного предложения

- (a) На основании исследования о целесообразности можно сделать вывод, что предложение о создании такого центра в Судане является обоснованным. Согласно оценкам миссии, проведенной сотрудниками ЮНЕСКО, солидным фундаментом для деятельности центра в Судане является готовность правительства Судана в лице как министра, так и государственных министров, а также соответствующих национальных институтов продолжать оказывать ему как финансовую, так и материально-техническую поддержку. В предложении четко определен комплекс целей и ясно сформулированы методы их достижения. Необходимость подобной инициативы не вызывает сомнений, особенно в свете влияния, которое изменение климата может оказать на засушливые и полузасушливые районы Африки и арабского региона, то есть, регионы, наименее к нему подготовленные. Предлагаемый центр соответствует Комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной 35-й сессией Генеральной конференции (резолюция 35 С/103). Согласно оценке миссии, создание центра полностью отвечает целям и программам ЮНЕСКО, и он будет способствовать осуществлению программы ЮНЕСКО по пресноводным ресурсам. Кроме того, предложение о создании центра было поддержано Межправительственным советом МГП в решениях его 19-й сессии.
- (b) Возможные риски для ЮНЕСКО в связи с созданием центра незначительны ввиду, прежде всего, решительной поддержки со стороны правительства Судана в деле обеспечения соответствующей инфраструктуры и базового финансирования для центра. Вышеизложенные аспекты свидетельствуют о высокой жизнеспособности предлагаемого центра под эгидой ЮНЕСКО. Центр категории 2 будет связан с ЮНЕСКО, но с юридической точки зрения не будет являться частью Организации. Он будет пользоваться юридической и функциональной автономией. Таким образом, в правовом отношении ЮНЕСКО не несет за него ответственности, и на нее не возлагаются какие-либо обязанности или обязательства в отношении управления, финансов и прочего. Соглашение о создании центра будет заключено на определенный срок, не превышающий 6 лет. Срок соглашения может быть продлен Генеральным директором в свете результатов обзора и оценки деятельности центра. Для содействия проведению такого обзора Служба внутреннего надзора ЮНЕСКО будет в рамках своих запланированных оценок стратегических программных целей (СПЦ) рассматривать вклад конкретных институтов и центров категории 2 в реализацию соответствующих СПЦ.

16. Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета

В свете вышеизложенного доклада, Исполнительный совет, возможно, пожелает принять решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о Комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103,
2. **принимая к сведению** резолюцию XIX-6, принятую на 19-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы ЮНЕСКО в июне 2010 г.,
3. **рассмотрев** документ 187 EX/14 Part VI, в котором содержится исследование по вопросу о целесообразности предложения о создании в Судане регионального центра по развитию потенциала и исследованиям в области сбора поверхностного стока в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, а также приложения к этому исследованию,
4. **приветствуя** предложение правительства Судана о создании на территории этого государства регионального центра по развитию потенциала и исследованиям в области сбора поверхностного стока в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
5. **считая**, что соображения и предложения, изложенные в документе 187 EX/14 Part VI, отвечают требованиям, которые ЮНЕСКО предъявляет для предоставления учреждению статуса регионального центра под ее эгидой,
6. **рекомендует** Генеральной конференции на своей 36-й сессии утвердить создание в Судане «Регионального центра по развитию потенциала и исследованиям в области сбора поверхностного стока» под эгидой ЮНЕСКО в качестве центра категории 2 и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОЛОЖЕНИЯ, ОТЛИЧАЮЩИЕСЯ ОТ ТЕКСТА ТИПОВОГО СОГЛАШЕНИЯ

Статья 7

Совет управляющих

1. Деятельность центра осуществляется под руководством и контролем Совета управляющих, состав которого обновляется один раз в четыре года и в который входят:
 - (a) представитель заинтересованного правительства или его/ее назначенный представитель;
 - (b) представители государств-членов, которые направили Центру уведомление о членстве в соответствии с положениями пункта 2 статьи 10 ниже и заявили о своей заинтересованности быть представленными в Совете;
 - (c) представитель Генерального директора ЮНЕСКО;
 - (d) **три других члена Совета, являющихся представителями основных заинтересованных сторон (НПО, организаций содействия развитию, местных общин), в качестве наблюдателей.**

Статья 9

Вклад со стороны правительства

2. Правительство примет надлежащие меры для финансирования центра. Эти меры будут включать, кроме прочего:
 - (a) **предоставление земельного участка под строительство центра, покрытие всех расходов, связанных со строительством центра и его оснащением;**
 - (b) **текущие расходы на персонал;**
 - (c) **затраты на расходные материалы и другие издержки.**



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят седьмая сессия

187 EX/14 Part VIII

ПАРИЖ, 7 сентября 2011 г.
Оригинал: английский

Пункт 14 предварительной повестки дня

Институты и центры категории 2

Часть VIII

Предложение о создании в Испании Международного центра наскального искусства и Конвенции о всемирном наследии

РЕЗЮМЕ

В настоящем документе содержится доклад Генерального директора об оценке целесообразности создания в Испании Международного центра наскального искусства и Конвенции о всемирном наследии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с принятой Комплексной всеобъемлющей стратегией, утвержденной Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 35-й сессии (резолюция 35 C/103), а также приложение, содержащее те положения предлагаемого проекта соглашения между ЮНЕСКО и правительством Испании, которые отличаются от типового соглашения (см. документы 35 C/22 и Corr.).

Административные и финансовые последствия этого предложения указаны в пунктах 17-21 и статьях 11 и 12 приложения к настоящему документу.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 33.

I. Введение

1. Усилия государств-членов по содействию созданию центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО служат мощным средством для поддержки и осуществления деятельности ЮНЕСКО. Важный вклад таких центров в расширение глобального охвата мероприятий Организации и усиление их воздействия был также подчеркнут принятием Комплексной всеобъемлющей стратегии, утвержденной на 35-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО в октябре 2009 г. (резолюция 35 С/103).

2. Напоминая о ключевой роли, которую могут играть центры категории 2 в создании потенциала путем реализации стратегии в области всемирного наследия (решение 35 СОМ 6), и поощряя дальнейшее развитие существующих центров категории 2 в области всемирного наследия (решение 34 СОМ 9С), Комитет всемирного наследия на своей 34-й сессии напомнил, что такие центры под эгидой ЮНЕСКО могут оказывать содействие государствам – сторонам Конвенции о всемирном наследии в достижении стратегических целей и осуществлении тематических программ Комитета всемирного наследия.

3. Учитывая важность освещения и расширения знаний о наскальном искусстве – недопредставленной категории Списка всемирного наследия, предложение о создании в Испании центра категории 2 было представлено на 35-й сессии Комитета всемирного наследия в рамках дополнительного мероприятия по тематической программе, посвященной развитию человечества – адаптация, расселение и социальные изменения, а также в рамках представления периодических докладов для региона Латинской Америки и Карибского бассейна.

II. История вопроса

4. Правительство Испании предложило создать в Испании Международный центр наскального искусства и Конвенции о всемирном наследии (далее именуемый «предлагаемый Центр») для содействия сохранению наскального искусства в качестве части всемирного наследия, его изучению и исследованиям в этой области посредством усовершенствования механизмов, методов и планирования в области управления этим наследием.

5. Предлагаемый Центр будет создан в качестве самостоятельной структуры, опирающейся на существенную помощь со стороны Испанского агентства по международному сотрудничеству в интересах развития и министерства культуры, а также многочисленных ведущих исследовательских и научных учреждений Испании.

6. Предлагаемый Центр будет действовать в качестве общей платформы для исследований, подготовки и международного сотрудничества в области наскального искусства, имеющего отношение к объектам всемирного наследия и объектам из предварительного списка всемирного наследия. Центр будет служить платформой для проведения прикладных исследований высокого уровня в рамках Глобальной стратегии в области всемирного наследия и ее тематической программы, посвященной развитию человечества – адаптация, расселение и социальные изменения.

7. Предлагаемый Центр будет опираться на существующую сеть исследовательских институтов и центров в Испании, охватывающую всю территорию страны и, следовательно, будет содействовать более актуальному охвату различных видов наскального искусства.

III. Задачи Центра

8. Предлагаемый Центр призван внести вклад в осуществление соответствующих положений Оперативного руководства, в том числе положений Глобальной стратегии обеспечения репрезентативности, сбалансированности и авторитетности Списка всемирного наследия (пункт 55), посредством уделения особого внимания объектам наскального искусства, в том числе объектам из предварительного списка.

9. Предлагаемый Центр имеет две стратегические цели в рамках осуществления своей миссии по содействию сохранению, использованию и изучению наскального искусства в качестве части всемирного наследия:

Стратегическая цель 1

Генерирование и распространение научных знаний о наскальном искусстве и разработка специальных документов по сохранению и использованию объектов такого наследия с уделением особого внимания объектам, внесенным в Список всемирного наследия и предварительный список, помимо объектов, охраняемых национальным законодательством, посредством:

- подготовки документации и инвентаризации объектов и произведений наскального искусства, представляющих всемирное наследие;
- определения механизмов научного сотрудничества в области сохранения наскального искусства;
- стимулирования фундаментальных исследований в области естественных наук для получения знаний, необходимых для сохранения наскального искусства;
- расширения исследований в области наскального искусства в качестве части наследия и культурного ресурса, а также поощрения устойчивого культурного туризма и связанных с ним отраслей;
- внесения вклада в усовершенствование процессов сохранения и использования наскального искусства посредством подготовки экспертов и руководителей объектов, генерирования знаний и методик, а также их распространения при помощи партисипативных методов среди заинтересованных сторон, занимающихся вопросами наскального искусства;
- разработки профилактических мер, направленных на сохранение объектов наскального искусства;
- расширения совместно с Испанским агентством по международному сотрудничеству в интересах развития международного сотрудничества в идентификации, описании и использовании объектов наскального искусства, в частности через программы, осуществляемые ЮНЕСКО.

Стратегическая цель 2

Разработка стратегий и оперативных инструментов для выполнения Конвенции о всемирном наследии в части использования и сохранения объектов посредством:

- внесения вклада в более активное применение Конвенции о всемирном наследии в отношении объектов наскального искусства;
- внесения вклада в совершенствование деятельности по сохранению, охране и использованию культурного и природного наследия путем развития образования, знаний и методологий, а также расширения мероприятий, по повышению квалификации руководителей объектов и специалистов по консервации;
- стимулирования исследований в области культурного и природного наследия, в частности в отношении объектов, включенных в Список всемирного наследия;
- налаживания сотрудничества с Центром всемирного наследия и секретариатами других конвенций ЮНЕСКО, касающихся культурного наследия;
- внесения вклада в подготовку и распространение информации о выполнении Конвенции о всемирном наследии;

- оказания содействия в ознакомлении молодежи с объектами наследия и их значением, а также в ее привлечении к деятельности по их сохранению и популяризации в соответствии с целями и общими принципами программы ЮНЕСКО «Всемирное наследие в руках молодежи»;
- реализации прикладных исследований в области сохранения объектов всемирного наследия с уделением особого внимания наскальному искусству;
- сотрудничества с государствами-сторонами в рамках тематической программы ЮНЕСКО, посвященной развитию человечества – адаптация, расселение и социальные изменения.

IV. Деятельность Центра

10. Вышеуказанные задачи будут выполняться предлагаемым Центром в ходе проведения широкого спектра мероприятий, включая:

- оказание поддержки в процессе включения в предварительный список всемирного наследия и подготовки досье для предложений о включении в список объектов из недопредставленных категорий, серийных и трансграничных объектов, способствующих международному сотрудничеству, и содействие в подготовке заявок на общие объекты культурного и природного наследия, поощрение диалога, совместного использования знаний и устойчивого социального и культурного развития;
- анализ мероприятий в области туризма, связанного с наскальным искусством и древним монументальным наследием, оценку их влияния и оптимизацию их воздействия на общество и экономику окружающей местности с точки зрения устойчивости развития;
- применение знаний для разработки методологий и учебных руководств по устойчивому управлению культурным и природным наследием, включая наскальное искусство;
- организацию курсов, конференций и научных совещаний по культурному наследию и наскальному искусству в сотрудничестве с Институтом культурного наследия Испании (ИКНИ) и государствами-сторонами;
- публикацию и распространение руководств по управлению и профилактическим мерам по сохранению объектов наскального искусства.

V. Правовой статус и управление Центром

Правовой статус

11. Предлагаемый Центр будет независимым и самостоятельным учреждением, имеющим на территории Испании в соответствии с испанским национальным законодательством статус юридического лица и обладающим правоспособностью, необходимой для выполнения его функций, и, в частности, правом заключать договоры, обращаться в суд, получать субсидии и вознаграждение за оказанные услуги, приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество, а также привлекать все необходимые средства для выполнения своего мандата.

Организация и структура Центра

12. Предлагаемый Центр будет иметь следующие руководящие органы:

1. Совет директоров, который будет осуществлять общее руководство деятельностью Центра и контроль за его мероприятиями и управлением;

2. Исполнительный комитет, назначаемый Советом директоров, будет обеспечивать непрерывность деятельности между заседаниями Совета директоров;
3. Консультативный комитет, который будет предоставлять консультации по научным и техническим вопросам программ и мероприятий Центра;
4. Секретариат, подотчетный директору Центра, который будет функционировать в качестве штаб-квартиры предлагаемого Центра и состоять из сотрудников, необходимых для обеспечения функционирования предлагаемого Центра.

13. Состав и функции органов вышеупомянутой структуры управления определены в статьях 7, 8, 9 и 10 проекта соглашения, приложенного к настоящему документу.

14. В состав Совета директоров в качестве полноправных членов будут входить представитель ЮНЕСКО и представитель правительства Испании, которое будет также финансировать участие представителя ЮНЕСКО в заседаниях Исполнительного комитета.

Инфраструктура

15. Предлагаемый Центр будет располагаться в здании Института культурного наследия Испании (ИКНИ), которое особенно подходит для его размещения, учитывая его физические характеристики и местонахождение, а также то дополнительное преимущество, что под его крышей сконцентрированы все испанские учреждения, занимающиеся вопросами наследия.

16. Для размещения предлагаемого Центра будет выделено приблизительно 500 м² на третьем этаже здания. В здании ИКНИ имеются аудитории, выставочные площади, залы для заседаний, лаборатории, реставрационные мастерские, библиотека, центр документации, кафетерий и автомобильная стоянка.

VI. Методы финансирования и обеспечение финансовой стабильности

17. У предлагаемого Центра будет свой бюджет, формируемый на ежегодной основе, из которого будут финансироваться его расходы на материально-техническую базу, включая оборудование, коммунальные услуги, связь, персонал секретариата и эксплуатационное обслуживание инфраструктуры. Бюджет будет также покрывать расходы на проведение некоторых регулярных мероприятий.

18. Предусмотрено, что на первые три года деятельности предлагаемого Центра из государственного бюджета на его нужды будет выделено 4 456 000 евро.

VII. Сотрудничество с ЮНЕСКО

Вклад в программные приоритеты и стратегии ЮНЕСКО

19. Предлагаемый Центр будет использовать свой потенциал и возможности своей надежной и широкой сети для содействия реализации стратегических приоритетов и целей ЮНЕСКО в свете стратегического видения и программных рамок деятельности ЮНЕСКО, установленных в утвержденной Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 2008-2013 гг. (документ 34 С/4) в рамках программы по культуре.

20. Со временем предлагаемый Центр обеспечит всестороннюю согласованность своих среднесрочных и долгосрочных стратегий с соответствующими стратегиями ЮНЕСКО, а также с глобальной стратегией и приоритетами Комитета всемирного наследия и его стратегией по созданию потенциала.

21. В соответствии с Комплексной всеобъемлющей стратегией в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (35 С/22 и Corr.), утвержденной Генеральной конференцией ЮНЕСКО (резолюция 35 С/103), Организация может заключать договоры с пред-

лагаемым Центром на осуществление конкретных программных мероприятий, предусмотренных утвержденными планами работы ЮНЕСКО, в соответствии с существующими положениями. ЮНЕСКО также может предоставлять техническую поддержку программным мероприятиям предлагаемого Центра в соответствии со стратегическими целями и задачами ЮНЕСКО.

22. ЮНЕСКО, однако, не несет никаких финансовых обязательств и не ведет никакой финансовой отчетности в отношении мероприятий, управления и финансовой отчетности предлагаемого Центра, а также не оказывает финансовой помощи на административные и институциональные цели.

Сотрудничество с предлагаемым Центром по конкретным темам и областям в интересах осуществления совместных программ

23. Что касается конкретных тем, относящихся к области его специализированных знаний, предлагаемый Центр будет составлять планы своей работы в тесной увязке со стратегиями сотрудничества и взаимодействия с центрами категории 2, периодически создаваемыми ЮНЕСКО; эти планы работы будут также предусматривать возможность осуществления совместных программ в соответствующих областях на международном уровне и, по мере необходимости, взаимодействие с соответствующими подразделениями ЮНЕСКО на местах.

24. Предлагаемый Центр, таким образом, будет предоставлять в распоряжение Сектора культуры ЮНЕСКО свои планы работы и другие соответствующие документы, устанавливающие приоритеты и стратегии деятельности Центра.

Представление докладов

25. Согласно действующей Комплексной всеобъемлющей стратегии ЮНЕСКО предлагаемый Центр будет представлять доклады о реализации своих стратегий, главных целей и тем в соответствии с принципами программирования, управления и мониторинга с ориентацией на конечные результаты (УКР). В соответствии с проектом соглашения, приложенным к настоящему документу, Центр будет представлять ежегодные доклады с подробной информацией об осуществленных мероприятиях. В этих докладах также будет указываться возможное воздействие программных результатов на уровне главных направлений деятельности, полученных вследствие осуществления собственных мероприятий Центра или благодаря его участию в совместной деятельности с другими центрами категории 2, а также вследствие выполнения программ совместно с Секретариатом.

Глобальная актуальность и воздействие деятельности предлагаемого Центра

26. Ожидается, что совместная деятельность ЮНЕСКО и предлагаемого Центра расширит возможности для повышения уровня координации работы с региональными, кластерными и национальными бюро ЮНЕСКО, с центрами категории 2, действующими под эгидой ЮНЕСКО и связанными с деятельностью Центра всемирного наследия, и с соответствующими кафедрами ЮНЕСКО, работающими в данных областях знаний.

27. Ожидается, что деятельность предлагаемого Центра будет способствовать повышению эффективности осуществления Конвенции о всемирном наследии и особенно деятельности по сохранению, управлению и изучению объектов всемирного наследия в области наскального искусства.

28. С учетом международного опыта партнеров – основателей Центра мероприятия предлагаемого Центра будут вносить весомый вклад в укрепление деятельности, связанной с консультированием по вопросам политики, созданием потенциала и международным сотрудничеством под эгидой ЮНЕСКО.

VIII. Резюме оценки предложения о создании Центра

29. Предлагаемый Центр будет служить образцом для институционального и международного сотрудничества в интересах достижения целей ЮНЕСКО. Предлагаемый Центр обеспечивает наращивание ресурсов и возможностей существующих учреждений, работающих в данной области знаний. Он предназначен содействовать дальнейшей реализации целей ЮНЕСКО в области всемирного наследия и созданию для этого новой платформы, связанной с ЮНЕСКО.

30. Создание предлагаемого Центра в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО может принести большую пользу ЮНЕСКО, ее государствам-членам и членам-сотрудникам, государствам – сторонам Конвенции о всемирном наследии и международному сообществу в целом благодаря тому, что он будет представлять собой открытую международную платформу для осуществления передовых научных исследований и деятельности в области высшего образования в сфере своей компетенции.

31. В связи с этим следует приветствовать высокую степень приверженности, продемонстрированную правительством Испании, особенно при оказании через Испанское агентство по международному сотрудничеству в интересах развития решительной поддержки этому предложению о создании Центра и привлечении к совместной работе широкой сети известных исследовательских учреждений, которые уже давно и плодотворно сотрудничают с ЮНЕСКО, в частности в областях культуры и развития.

32. Предлагаемый Центр соответствует критериям создания центров ЮНЕСКО категории 2, Комплексной всеобъемлющей стратегии и директивам в отношении создания институтов и центров, утвержденным Генеральной конференцией (резолюция 35 C/103).

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета

33. В свете вышеизложенного Исполнительный совет, возможно, пожелает принять решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на представленное правительством Испании предложение о создании центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО под названием «Центр наскального искусства и Конвенции о всемирном наследии»,
2. **рассмотрев** исследование по вопросу о целесообразности, содержащееся в документе 187 EX/14 Part VIII,
3. **приветствуя** предложение правительства Испании, которое соответствует принципам и директивам в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), содержащимся в Приложении к документу 35 C/22 и утвержденным Генеральной конференцией (резолюция 35 C/103),
4. **рекомендует** Генеральной конференции утвердить на своей 36-й сессии создание в Испании «Центра наскального искусства и Конвенции о всемирном наследии» под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) и уполномочить Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОЛОЖЕНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ПРОЕКТА СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ЮНЕСКО И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КОРОЛЕВСТВА ИСПАНИЯ, КОТОРЫЕ ОТЛИЧАЮТСЯ ОТ СТАНДАРТНОГО ТИПОВОГО СОГЛАШЕНИЯ.

Статья 6

Функции и задачи

Центр будет выполнять следующие функции и задачи:

Генерирование и распространение научных знаний о наскальном искусстве и разработка специальных документов по сохранению и использованию объектов такого наследия с уделением особого внимания объектам, внесенным в Список всемирного наследия и предварительный список, помимо объектов, охраняемых национальным законодательством, посредством:

- подготовки документации и инвентаризации объектов и произведений наскального искусства, представляющих всемирное наследие;
- определения механизмов научного сотрудничества в области сохранения наскального искусства;
- стимулирования фундаментальных исследований в области естественных наук для получения знаний, необходимых для сохранения наскального искусства;
- расширения исследований в области наскального искусства в качестве части наследия и культурного ресурса, а также поощрения устойчивого культурного туризма и связанных с ним отраслей;
- внесения вклада в усовершенствование процессов сохранения и использования наскального искусства посредством подготовки экспертов и руководителей объектов, генерирования знаний и методик, а также их распространения при помощи партисипативных методов среди заинтересованных сторон, занимающихся вопросами наскального искусства;
- разработки профилактических мер, направленных на сохранение объектов наскального искусства;
- расширения совместно с Испанским агентством по международному сотрудничеству в интересах развития международного сотрудничества в идентификации, описании и использовании объектов наскального искусства, в частности, через программы, осуществляемые ЮНЕСКО.

Разработка стратегий и оперативных инструментов для выполнения Конвенции о всемирном наследии в части использования и сохранения объектов посредством:

- внесения вклада в более активное применение Конвенции о всемирном наследии в отношении объектов наскального искусства;
- внесения вклада в совершенствование деятельности по сохранению, охране и использованию культурного и природного наследия путем развития образования, знаний и методологий, а также расширения мероприятий по повышению квалификации руководителей объектов и специалистов по консервации;

- стимулирования исследований в области культурного и природного наследия, в частности, в отношении объектов, включенных в Список всемирного наследия;
- налаживания сотрудничества с Центром всемирного наследия и секретариатами других конвенций ЮНЕСКО, касающихся культурного наследия;
- внесения вклада в подготовку и распространение информации о выполнении Конвенции о всемирном наследии;
- оказания содействия в ознакомлении молодежи с объектами наследия и их значением, а также в ее привлечении к деятельности по их сохранению и популяризации в соответствии с целями и общими принципами программы ЮНЕСКО «Всемирное наследие в руках молодежи»;
- реализации прикладных исследований в области сохранения объектов всемирного наследия с уделением особого внимания наскальному искусству;
- сотрудничества с государствами-сторонами в рамках тематической программы ЮНЕСКО, посвященной развитию человечества – адаптация, расселение и социальные изменения.

Статья 7

Совет директоров

1. Деятельность Центра осуществляется под руководством и контролем Совета директоров, состав которого обновляется один раз в два года и в который входят:

- (a) представители правительства

Правительство Испании будет представлено генеральным директором изобразительных искусств и культурного наследия или его/ее представителем.

Статус наблюдателей будут иметь заместитель генерального директора по охране исторического наследия, директор Центра культурного наследия Испании, директор Национального музея и центра исследований Альтамиры, представитель Испанского агентства по международному сотрудничеству в интересах развития (AECID) и представитель институтов Национального исследовательского совета (INCIPIT и CCHS).

- (b) представитель Генерального директора ЮНЕСКО;
- (c) представители государств-членов, которые в соответствии с положениями статьи 13.2 Соглашения направили Центру уведомление о желании принимать участие в его деятельности и заявили о своей заинтересованности быть представленными в Совете.

2. Совет директоров:

- (a) утверждает долгосрочные и среднесрочные программы Центра;
- (b) утверждает ежегодный план работы Центра, включая штатное расписание;
- (c) рассматривает ежегодные доклады, представляемые директором Центра, включая проводимую раз в два года самооценку вклада Центра в достижение программных целей ЮНЕСКО;

- (d) принимает правила и положения и определяет процедуры финансового, административного и кадрового управления Центра в соответствии с национальным законодательством;
- (e) принимает решения по вопросам участия региональных межправительственных организаций и международных организаций в работе Центра;
- (f) назначает членов Исполнительного комитета помимо тех, о ком идет речь в статье 8.2 настоящего Соглашения, и назначает директора Центра в консультации с Генеральным директором ЮНЕСКО.

3. Совет директоров проводит очередные сессии на регулярной основе не реже одного раза в календарный год; внеочередные сессии созываются его Председателем либо по его собственной инициативе, либо по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО, либо по просьбе одной трети его членов.

4. Совет директоров принимает свои собственные правила и процедуры. Процедура первого заседания устанавливается правительством и ЮНЕСКО.

Статья 8

Исполнительный комитет и Консультативный комитет

1. Для обеспечения эффективного функционирования Центра в период между сессиями Совет директоров учреждает Исполнительный комитет, который проводит заседания не реже двух раз в год, его состав и функции перечислены в пунктах 2 и 3 настоящей статьи.

2. В состав Исполнительного комитета входят как минимум:

- (a) представитель министерства культуры, который является председателем Исполнительного комитета;
- (b) представитель Испанского агентства по международному сотрудничеству;
- (c) представитель Генерального директора ЮНЕСКО, участие которого будет финансироваться Испанией.

3. Исполнительный комитет:

- (a) принимает свои правила процедуры;
- (b) рассматривает проект ежегодного плана работы и бюджета, включая штатное расписание, а также проекты среднесрочных и долгосрочных программ Центра, и представляет рекомендации по ним Совету директоров;
- (c) обеспечивает осуществление мероприятий Центра в соответствии с ежегодным планом работы, а также среднесрочных и долгосрочных программ Центра;
- (d) принимает необходимые меры по выполнению ежегодного плана работы и исполнению бюджета, а также среднесрочных и долгосрочных программ Центра;
- (e) рассматривает кандидатуры на должность директора Центра и формулирует рекомендации по ним Совету директоров.

4. Консультативный комитет выполняет функции консультативного органа Исполнительного комитета, в его состав входят не более пяти представителей учреждений и сотрудни-

чающих органов, а также научных, технических и юридических экспертов международного и национального уровня, в частности, в области наскального искусства, назначаемых Советом директоров. Консультативный комитет по просьбе Исполнительного комитета оказывает ему содействие в выполнении его мандата.

Статья 9

Секретариат

1. В состав Секретариата Центра входят директор и такой персонал, который необходим для надлежащего функционирования Центра.
2. Директор назначается Советом директоров по рекомендации Исполнительного комитета и по согласованию с Генеральным директором ЮНЕСКО.
3. В состав Секретариата могут также входить:
 - (a) сотрудники ЮНЕСКО, которые временно откомандировываются в распоряжение Центра, как это предусмотрено регламентирующими положениями ЮНЕСКО и решениями ее руководящих органов;
 - (b) любое лицо, назначенное директором в соответствии с процедурами, установленными Советом директоров;
 - (c) государственные служащие, которые откомандировываются в распоряжение Центра согласно постановлениям правительства.

Статья 10

Обязанности Директора

Директор выполняет следующие обязанности:

- (a) руководит работой Центра в соответствии с планом работы и бюджетом, а также среднесрочными и долгосрочными программами Центра, принятыми Советом директоров;
- (b) предлагает проект плана работы и бюджета, подлежащие представлению на утверждение Совета директоров;
- (c) готовит предварительную повестку дня сессий Совета директоров и Исполнительного комитета и представляет им на рассмотрение любые предложения, которые он может счесть полезными для управления Центром;
- (d) готовит доклады о деятельности Центра для представления через Исполнительный комитет Совету директоров;
- (e) представляет Центр в суде и во всех гражданских делах.

Статья 12

Вклад правительства

(Просьба учитывать, что эта статья не отличается от типового соглашения, но в ней уточняются финансовые обязательства правительства)

1. Правительство предоставляет все как финансовые, так и материальные ресурсы, которые необходимы для управления Центром и его надлежащего функционирования.
2. Правительство обязуется:
 - (a) предоставить в распоряжение Центра помещения и оборудование, необходимые для выполнения им своих мероприятий, которые имеются в здании Института культурного наследия Испании (ИКНИ), находящегося в Мадриде по адресу calle El Greco, № 4, Ciudad Universitaria;
 - (b) полностью принять на себя расходы, связанные с функционированием и содержанием Центра;
 - (c) покрывать расходы, связанные с организацией заседаний Совета директоров, Исполнительного комитета и Консультативного комитета, а также с осуществлением мероприятий Центра в соответствии с его ежегодным планом работы и бюджетом;
 - (d) выделять в распоряжение Центра технический и административный персонал, необходимый для осуществления его функций.



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят седьмая сессия

187 EX/14

Part IX

ПАРИЖ, 26 сентября 2011 г.

Оригинал: английский

Пункт 14 предварительной повестки дня

Институты и центры категории 2

Часть IX

Предложение о создании в Белграде, Сербия, Центра по водным ресурсам в целях устойчивого развития и адаптации к изменению климата

РЕЗЮМЕ

Настоящий документ включает доклад о предложении правительства Сербии относительно создания в Сербии «Центра категории 2 по водным ресурсам в целях устойчивого развития и адаптации к изменению климата» при Институте по развитию водных ресурсов им. Ярослава Черны. Вопрос о предлагаемом центре был рассмотрен на 46-й сессии Президиума Международной гидрологической программы (МГП), которая поддержала представление предложения на рассмотрение 20-й сессии Межправительственного совета МГП.

Правительство Сербии заявило Генеральному директору о своем серьезном желании ускорить оформление предлагаемого центра, учитывая его значение для субрегиона Юго-Восточной Европы. В настоящем документе содержится предложение относительно необходимого механизма, который позволил бы Генеральному директору рассмотреть просьбу Сербии с учетом требований, касающихся создания центров ЮНЕСКО категории 2, установленных 35-й сессией Генеральной конференции (35 C/22).

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 6.

СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. 31 марта 2011 г. Национальная комиссия Сербии по делам ЮНЕСКО представила предложение заместителя Генерального директора по вопросам естественных наук о создании «Центра по водным ресурсам в целях устойчивого развития и адаптации к изменению климата» в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО при Институте развития водных ресурсов им. Ярослава Черны в Сербии.

2. Предлагаемый центр будет содействовать достижению целей текущего этапа Международной гидрологической программы (МГП) и будет связан с соответствующими международными и региональными учреждениями и научными НПО. В предложении говорится также о том, что сербские власти уже предприняли шаги по налаживанию технического сотрудничества с другими центрами ЮНЕСКО категории 2, занимающимися водными ресурсами, и с соответствующими инициативами МГП. Предлагаемый центр сконцентрирует работу на прикладных исследованиях, сотрудничестве в управлении водными ресурсами, стратегиях адаптации, развитии потенциала и передаче знаний, а также на образовании в области устойчивого развития водных ресурсов и адаптации к изменению климата.

3. Согласно установившейся практике создания предлагаемых центров категории 2, занимающихся водными ресурсами, предложение о создании этого центра было представлено Сербией на рассмотрение 46-й сессии Президиума МГП (Париж, 30 мая – 1 июня 2011 г.). Президиум одобрил представление полного предложения на рассмотрение 20-й сессии Межправительственного совета МГП, которая, как ожидается, пройдет летом 2012 г. Правительство Сербии выразило озабоченность тем, что это задержит окончательное утверждение предложения о создании центра до 37-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, намеченной на 2013 г., что на два года удлинит процесс официального создания центра в случае соблюдения установленной практики создания центров, занимающихся водными ресурсами.

4. Сектор естественных наук сформулировал свою стратегию относительно центров категории 2 в соответствии с документом 35 C/22. Стратегия Сектора предусматривает особый порядок создания центров, занимающихся водными ресурсами, который действует более десяти лет и построен с учетом пожеланий МГП (документ 177 EX/INF.9). Этот процесс включает рассмотрение Президиумом МГП предварительного предложения, а затем после одобрения Президиумом МГП всеобъемлющее рассмотрение Советом МГП и в случае благоприятного мнения принятие резолюции Совета, призывающей Секретариат поддержать государства-члены в подготовке документации, необходимой для его представления на рассмотрение руководящим органам ЮНЕСКО, что включает подготовку Секретариатом всеобъемлющего исследования по вопросу о целесообразности такого решения перед представлением предложения на рассмотрение Исполнительного совета. Этот проверенный временем процесс имеет множество преимуществ, в том числе обеспечивает научное качество центра с помощью технически компетентного межправительственного органа, укрепляет связи между более чем 20 центрами, занимающимися водными ресурсами, способствуя более глубокой проработке и целостности получаемого в результате предложения и обеспечивая участие соответствующего органа ЮНЕСКО в создании центров, что четко предусмотрено комплексной всеобъемлющей стратегией (35 C/22).

5. Идя навстречу пожеланию правительства Сербии ускорить этот процесс, 20-22 июля 2011 г. Секретариат ЮНЕСКО направил в Сербию техническую группу, чтобы помочь Сербии произвести первоначальную оценку предлагаемого центра. Группа встретила сербскими властями и собрала первоначальную информацию о целях, деятельности, структуре и финансовых ресурсах и возможностях предлагаемого центра. Подобная информация будет важна при подготовке официального исследования по вопросу о целесообразности его создания после одобрения предложения 20-й сессией Совета МГП, как предлагается в настоящем документе. Учитывая глубокую заинтересованность Сербии в ускорении процесса создания указанного центра, Секретариат предлагает с согласия Сербии использовать проце-

дуру, которая позволит сократить весь процесс на один год. Предлагаемое решение, опирающееся на пункт А.1.5 комплексной всеобъемлющей стратегии (35 С/22, Приложение), предусматривает, что Исполнительный совет рекомендует 36-й сессии Генеральной конференции передать 190-й сессии Исполнительного совета, которая последует за 20-й сессией Совета МГП, право принять от имени Генеральной конференции решение относительно включения предлагаемого центра в категорию 2 и что Генеральная конференция на своей 36-й сессии также уполномочит Генерального директора подписать соответствующее соглашение в случае положительного решения вопроса 190-й сессией Исполнительного совета. Преимущество предложенного порядка действий будет заключаться в том, что он даст возможность утвердить решение о создании предлагаемого центра осенью 2012 г., не дожидаясь 37-й сессии Генеральной конференции, намеченной на осень 2013 г.

ПРЕДЛАГАЕМОЕ РЕШЕНИЕ

6. Исполнительный совет, возможно, пожелает рассмотреть решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о Комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Генеральной конференцией в резолюции 35 С/103 (35 С/22),
2. **напоминая далее** о пункте А.1.5 документа 35 С/22 (Приложение), гласящем, что в определенных случаях Генеральная конференция может уполномочить Исполнительный совет принять от ее имени решение о включении того или иного института или центра в категорию 2,
3. **принимая к сведению** предложение правительства Сербии о создании на ее территории «Центра по водным ресурсам в целях устойчивого развития и адаптации к изменению климата» в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО при Институте развития водных ресурсов им. Ярослава Черны в Сербии,
4. **принимая во внимание** его одобрение 46-й сессией Президиума Межправительственного совета Международной гидрологической программы ЮНЕСКО в июне 2011 г., предусматривающее всестороннее рассмотрение вопроса Советом МГП в 2012 г.,
5. **учитывая** глубокую заинтересованность Сербии в ускорении процесса создания предлагаемого центра,
6. **рассмотрев** документ 187 EX/14 Part IX,
7. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 36-й сессии уполномочила Исполнительный совет на его 190-й сессии принять от ее имени решение рекомендовать определить «Центр по водным ресурсам в целях устойчивого развития и адаптации к изменению климата» при Институте развития водных ресурсов им. Ярослава Черны в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и чтобы она также **уполномочила** Генерального директора подписать соответствующее соглашение с правительством Сербии о создании этого центра в случае положительного решения.



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят седьмая сессия

187 EX/14 Part IX Corr.

ПАРИЖ, 6 октября 2011 г.
Оригинал: английский

Пункт 14 предварительной повестки дня

Институты и центры категории 2

Часть IX

**Предложение о создании в Белграде, Сербия, Центра по водным
ресурсам в целях устойчивого развития и адаптации
к изменению климата**

ИСПРАВЛЕНИЕ

РЕЗЮМЕ

Настоящее исправление касается пунктов 4 и 5 документа 187 EX/14 Part IX.

ИСПРАВЛЕНИЕ**ПУНКТЫ, ОТЛИЧАЮЩИЕСЯ ОТ ПЕРВОНАЧАЛЬНОГО ДОКУМЕНТА**

Пункт 4 читается следующим образом:

4. Сектор естественных наук сформулировал свою стратегию относительно центров категории 2 в соответствии с документом 35 С/22. Стратегия Сектора предусматривает особый порядок создания центров, занимающихся водными ресурсами, который действует более десяти лет и построен с учетом пожеланий МГП (документ 177 EX/INF.9). Этот процесс включает рассмотрение Президиумом МГП предварительного предложения, а затем после одобрения Президиумом МГП всеобъемлющее рассмотрение Советом МГП. Принятая после этого резолюция Совета призывает Секретариат поддержать государства-члены в подготовке документации, необходимой для его представления на рассмотрение руководящим органам ЮНЕСКО, что включает подготовку Секретариатом всеобъемлющего исследования по вопросу о целесообразности такого решения перед представлением предложения на рассмотрение Исполнительного совета. Этот проверенный временем процесс имеет множество преимуществ, в том числе обеспечивает научное качество центра с помощью технически компетентного межправительственного органа, укрепляет связи между более чем 20 центрами, занимающимися водными ресурсами, способствуя более глубокой проработке и целостности получаемого в результате предложения и обеспечивая участие соответствующего органа ЮНЕСКО в создании центров, что четко предусмотрено комплексной всеобъемлющей стратегией (35 С/22).

Пункт 5 читается следующим образом:

5. Идея навстречу пожеланию правительства Сербии ускорить создание центра, исследование о целесообразности его создания было начато в ходе проведения успешной поездки в Сербию, которая состоялась 20-22 июля 2011 г. и позволила собрать необходимую информацию. Исследование о целесообразности создания центра будет дополнено Секретариатом после 20-й сессии Межправительственного совета МГП. Учитывая глубокую заинтересованность Сербии в ускорении процесса создания указанного центра, Секретариат предлагает с согласия Сербии использовать процедуру, которая позволит сократить весь процесс на один год. Предлагаемое решение, опирающееся на пункт А.1.5 комплексной всеобъемлющей стратегии (35 С/22, Приложение), предусматривает, что Исполнительный совет рекомендует 36-й сессии Генеральной конференции передать 190-й сессии Исполнительного совета, которая последует за 20-й сессией Совета МГП, право принять от имени Генеральной конференции решение относительно включения предлагаемого центра в категорию 2 и что Генеральная конференция на своей 36-й сессии также уполномочит Генерального директора подписать соответствующее соглашение в случае положительного решения вопроса 190-й сессией Исполнительного совета. Преимущество предложенного порядка действий будет заключаться в том, что он даст возможность утвердить решение о создании предлагаемого центра осенью 2012 г., не дожидаясь 37-й сессии Генеральной конференции, намеченной на осень 2013 г.



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят седьмая сессия

187 EX/14 Part X

Париж, 29 сентября 2011 г.
Оригинал: английский

Пункт 14 предварительной повестки дня

Институты и центры категории 2

Часть X

Предложение о создании Международного института мира при Рутгерском университете штата Нью-Джерси (Соединенные Штаты Америки)

РЕЗЮМЕ

В соответствии с резолюцией 35 C/103 в настоящем документе представлены выводы и рекомендации, содержащиеся в исследовании о целесообразности, проведенного Генеральным директором по просьбе правительства Соединенных Штатов Америки, создания Международного института мира при Рутгерском университете штата Нью-Джерси в качестве института под эгидой ЮНЕСКО (категории 2). В приложении к настоящему документу содержатся проект соглашения, подлежащий подписанию правительством Соединенных Штатов Америки и ЮНЕСКО, а также Совместное заявление о намерениях, подлежащее подписанию Рутгерским университетом и ЮНЕСКО.

Административные и финансовые последствия: см. пункт 25.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: предлагаемое решение в пункте 35.

I. История вопроса

1. 8 августа 2011 г. правительство Соединенных Штатов Америки предложило Генеральному директору ЮНЕСКО придать Международному институту мира (МИМ) при Рутгерском университете штата Нью-Джерси в Соединенных Штатах статус института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В настоящем документе кратко излагаются история вопроса и основные положения указанного предложения, цели и программы МИМ, соответствие МИМ программам ЮНЕСКО и результаты исследования о целесообразности, проведенного Генеральным директором. МИМ был основан в мае 2011 г. Форестом Уайтекером, актером, лауреатом премии Академии кинематографических искусств и наук и посла доброй воли ЮНЕСКО за мир и примирение, а также профессором антропологии и экспертом в области разрешения конфликтов Альдо Сивико. Миссия МИМ заключается в содействии глобальной культуре и практике мира путем укрепления человеческого потенциала за мир через диалог и переговоры. Прокладывая путь новаторским исследованиям и образованию следующего поколения лидеров, строящих мир, МИМ своей деятельностью содействует реориентации обществ и городских центров, для которых характерны разрушительные конфликты или насилие банд, в направлении создания устойчивого мира, основанного на соблюдении прав человека, уважении культурного разнообразия и смягчении бремени нищеты.

2. МИМ дает ЮНЕСКО уникальную возможность использовать имеющийся опыт и сосредоточить внимание на решении чреватых насилием конфликтов, которые происходят в городах и городских районах, в частности, среди молодежи и организованных преступных банд. Определяя мир как общественное достояние, МИМ будет действовать рука об руку с общинами, проживающими в городских районах во всех странах мира, с целью укрепления альянсов, направленных на укрепление стратегических связей между общинами и миростроительства среди работников образования, руководителей общин и религиозных организаций, предпринимателей, местных органов полиции и молодежи, оказавшейся вовлеченной в акты насилия. МИМ укрепит также потенциал в области гражданской дипломатии с целью усиления роли граждан в деле строительства и укрепления мира и демократического участия населения. Используя слова одного из основателей МИМ Фореста Уайтекера, «миростроительство в конечном итоге сводится к строительству общин».

3. Генеральный директор получила подробный документ, касающийся учреждения МИМ в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Основываясь на нем, она предприняла требуемое исследование о целесообразности, имеющее целью подтвердить предоставленную информацию и оценить конкретную сферу деятельности МИМ, его цели, стратегии и перспективы создания сетей с участием других учреждений, используя для этого возможности ЮНЕСКО. В исследовании о целесообразности рассматриваются также имеющиеся и обещанные людские, материальные и финансовые ресурсы, необходимые для деятельности МИМ, их доступность и устойчивость, а также устанавливаются обязательства как правительства Соединенных Штатов, так и Рутгерского университета. Результаты и выводы указанного исследования изложены в настоящем документе.

4. Исследование о целесообразности проводилось в соответствии с резолюцией Генеральной конференции ЮНЕСКО 35 C/103, согласно которой была утверждена новая комплексная всеобъемлющая стратегия в отношении институтов и центров категории 2. В этой резолюции, в частности, утверждались положения документа 35 C/22 и Согг., касающиеся руководящих принципов и критериев в отношении таких центров, а также проект типового соглашения между ЮНЕСКО и правительством заинтересованного государства, предлагающим создание такого института. Более того, *Генеральная конференция предусмотрела, что при применении типового соглашения, регулирующего учреждение таких институтов и центров, должна обеспечиваться достаточная гибкость для учета правовых ограничений, с которыми сталкиваются государства-члены, предлагая учреждение таких институтов и центров.*

Юридический статус

5. *Как предусматривается комплексной всеобъемлющей стратегией в отношении институтов и центров категории 2, которая содержится в документе 35 C/22 и Corr., утвержденной Генеральной конференцией на ее 35-й сессии (резолюция 35 C/103), решение о включении в категорию 2 институтов и центров может быть принято в отношении как действующего, так и находящегося в процессе создания учреждения. Что касается МИМ, то этот институт юридически уже существует. Более того, как это и было предусмотрено Генеральной конференцией, хотя институты и центры категории 2 ассоциированы с ЮНЕСКО, юридически они не являются частью Организации. Они пользуются юридической и функциональной автономией. Таким образом, в правовом отношении ЮНЕСКО не несет за них ответственности, и на нее не возлагаются какие-либо обязанности или обязательства в отношении управления, финансов и прочего.*

6. *МИМ был основан в мае 2011 г. и является составной частью Рутгерского университета штата Нью-Джерси в Ньюарке, США. В настоящее время Рутгерский университет является учреждением штата Нью-Джерси. Он был создан в соответствии с Законом о Рутгерском университете, принятым законодательным собранием штата в 1956 г. Рутгерский университет является ведущим общественным исследовательским университетом в США и самым известным высшим учебным заведением, открытым для всех слоев общества. Исторически университет был основан в 1766 г., и его миссия заключалась в подготовке студентов, чтобы они стали приносящими пользу членами общества и достойными гражданами мира. В настоящее время в Рутгерском университете обучаются 57 000 учащихся из всех 50 штатов США и из 125 других стран. МИМ действует при Отделении социологии и антропологии Школы искусств и наук Рутгерского университета в кампусе Ньюарка (Нью-Джерси).*

7. *Учреждение МИМ было одобрено и доведено до сведения средств информации д-ром Филипом Иглом, деканом Школы искусств и наук в кампусе Ньюарка, 3 мая 2011 г. накануне проведения Встречи на высшем уровне по вопросам образования в духе мира в Ньюарке, в которой, среди прочих, приняли участие лауреаты Нобелевской премии мира.*

8. *МИМ является юридическим лицом, действующим на территории Соединенных Штатов Америки, располагающим юридическим статусом и правоспособностью, необходимыми для выполнения своих функций в соответствии с законодательными актами США. За деятельностью МИМ наблюдает Консультативный совет, в состав которого, когда он будет окончательно сформирован, войдут его основатели Форест Уайтекер и Альдо Сивико, представители Рутгерского университета, представитель Генерального директора ЮНЕСКО и представители государств-членов.*

9. *Правительство Соединенных Штатов Америки и ЮНЕСКО вступят в соглашение, в котором будут определяться положения и условия, права и обязанности, а также все другие имеющие отношение к МИМ вопросы, текст которого приводится в Приложении 1 к настоящему документу. В Приложении 2 содержится текст Совместного заявления о намерениях Рутгерского университета и ЮНЕСКО, в котором определяются соответствующие обязанности и полномочия сторон. Предлагаемые договоренности отходят от положений комплексной стратегии и типового соглашения. Однако следует напомнить, что Генеральная конференция ЮНЕСКО предусмотрела в этом отношении определенную гибкость, с тем чтобы учитывать правовые ограничения, с которыми сталкивается правительство, предлагающее учреждение такого института категории 2.*

Место расположения, помещения и сотрудники

10. Кампус Рутгерского университета является городским кампусом, расположенным в пределах города Ньюарка, штат Нью-Джерси. Основанный в 1666 г., Ньюарк сейчас является крупным городским центром штата Нью-Джерси, местом расположения достопримечательностей и исторических объектов, которые предопределяли его развитие в течение веков. *Кампус Рутгерского университета в Ньюарке широко известен и пользуется заслуженной популярностью в силу исключительно богатого расового, этнического, религиозного разнообразия своего студенческого корпуса.* Да и сам город Ньюарк отличается разнообразием: 53% населения это люди с темным цветом кожи или афроамериканцы, 30% – испаноговорящее население и выходцы из стран Латинской Америки, 26% – граждане с белым цветом кожи, 1,19% – выходцы из стран Азии и 0,37% – американские индейцы. Ньюарк – это также город молодежи: средний возраст населения города составляет 31 год. Общая численность населения Ньюарка – 273 560 человек. За последние 10 лет Ньюарк стал крупным центром культуры: в городе действует Центр драматического искусства штата Нью-Джерси (NJPAC); музей Ньюарка, являющийся самым крупным музеем штата Нью-Джерси, в котором насчитывается 80 залов и галерей; библиотека Ньюарка с ее 11 отделениями и Зал симфонической музыки Ньюарка.

11. Международный институт мира расположен на шестом этаже здания «Хилл Холл», в котором располагается Школа искусств и наук Рутгерского университета, кампус в Ньюарке.

12. В настоящее время в МИМ насчитывается 13 сотрудников, из которых 10 работают в течение полного рабочего дня и являются работающими на полной ставке сотрудниками Отделения социологии и антропологии Рутгерского университета. Рутгерский университет является для каждого из них работодателем. В настоящее время разрабатывается новый академический план Отделения, в рамках которого будет реализовано намерение привлечь в течение следующих двух лет в качестве постоянных сотрудников по крайней мере двух новых членов факультета, исследовательская работа которых будет связана с проблемами урегулирования конфликтов и мира.

13. Помещения, занимаемые МИМ, включают офис его директора-основателя, а также несколько дополнительных офисов, в которых размещаются директор Программы по подготовке на ученую степень магистра, шесть работающих в течение полного рабочего дня сотрудников факультета, а также вспомогательный административный персонал. МИМ имеет право пользоваться помещением для проведения семинаров, а также залом конференций, которые имеются в Отделении социологии и антропологии. По мере расширения программ МИМ декан Отделения выделит дополнительные помещения на седьмом этаже указанного выше здания. МИМ располагает доступом к целому ряду служб Рутгерского университета или может воспользоваться их услугами, а также может пользоваться несколькими помещениями и возможностями, имеющимися в распоряжении таких учреждений, как кампусный центр Поля Робсона; Университетский клуб (для обеспечения питанием учащихся и преподавателей, проведения приемов, частных мероприятий); а также несколькими помещениями для проведения конференций и семинаров, в которых могут разместиться от 30 до 300 человек; библиотекой Джона Коттона Дана, в которой хранится более 600 000 томов и которая сейчас подписана на примерно 1 500 периодических изданий. Библиотека также располагает доступом к 25 000 электронных журналов. Библиотека Дана включает в себя также Центр исследований проблем разнообразия, а также медийные и цифровые библиотечные службы. Более того, при университете действует Институт по изучению джазовой музыки, в котором хранится самый крупный архив джаза и связанных с джазом материалов из всех стран мира. В нем хранятся более 100 отдельных архивных коллекций, включая личные документы, а также архивы музыкальных записывающих компаний и связанных с джазовой музыкой учреждений и организаций начиная с 1920 г. и по настоящее время. В этом архиве хранится более 100 000 коммерческих и некоммерческих записей джазовой музыки.

14. Та среда, в которой расположен и действует МИМ, дает основание полагать, что он сможет располагать очень мощной и разнообразной региональной и международной академической базой данных. Использование всех этих помещений обеспечивается Рутгерским университетом.

Цели, задачи и сфера деятельности МИМ

15. Миссия МИМ заключается в том, чтобы способствовать становлению глобальной культуры и практике мира путем укрепления человеческого потенциала за мир с помощью диалога и переговоров. Взяв на себя функции первопроходца в области новаторских исследований и образования будущего поколения руководителей, которые будут строить мир, МИМ действует в целях реориентации обществ, для которых характерны разрушительные конфликты, на становление устойчивого мира, основанного на соблюдении прав человека, уважении культурного разнообразия и смягчении нищеты. МИМ является академической организацией, стремящейся объединить теорию с практикой. Он станет ядром, объединяющим ученых и практических работников из всех стран мира, стремящихся сотрудничать друг с другом и принимать участие в осуществлении новаторских исследований, проведении работ на местах и в деятельности, связанной с укреплением мира.

16. МИМ определяет мир как общественное достояние и намерен тесно взаимодействовать с общинами во всех странах мира с целью усиления стратегических альянсов, направленных на укрепление общин и миростроительство, между работниками образования, руководителями общин и религиозными руководителями, официальными сотрудниками государственных органов управления, предпринимателями и молодежью, которая оказалась затронутой насилием. МИМ поддерживает миссию ЮНЕСКО, направленную на укоренение идеи защиты мира в сознании людей.

17. МИМ в партнерстве с Программой подготовки на получение научной степени магистра и доктора по дисциплине «Изучение проблем мира и разрешения конфликтов» Рутгерского университета, обеспечит целостный и междисциплинарный подход к решению проблем миростроительства и укрепления гармонии. МИМ намерен заниматься подготовкой молодых специалистов по разрешению конфликтов, оказывая им постоянную поддержку, а также проводя партисипативные и академические исследования и занимаясь подготовкой базовых докладов и проведением углубленных мероприятий на местах, наряду с обеспечением участия корпораций. С помощью этого метода будут достигнуты существенные долгосрочные результаты. МИМ будет заниматься образованием выпускников вузов из всех стран мира с целью их подготовки в качестве специалистов по разработке нацеленной на мир политики, руководителей в области бизнеса, политики и гражданского общества, содействуя тем самым становлению устойчивого мира. МИМ будет также заниматься документацией по разрешению конфликтов во всех частях мира и, что еще более важно, даст возможность людям рассказать о своем собственном опыте. В результате документальная база позволит глубже осознавать необходимость изменений и подталкивать к ним.

18. МИМ сможет непосредственно откликаться на выраженные потребности сторон, оказавшихся в состоянии конфликта, действуя в рамках партнерских отношений с многосторонними организациями, правительствами, бизнесом и организациями гражданского общества во всех странах мира. Он будет содействовать принятию продуманных, научно обоснованных и учитывающих культурные особенности сторон мер по урегулированию конфликтов путем максимизации воздействия академических возможностей, которыми располагает Рутгерский университет. Синергия, которая будет создана благодаря деятельности МИМ, будет способствовать предотвращению или уменьшению масштабов, а также трансформации конфликтов и развитию диалога, открытости и наделению новыми правами и возможностями обществ, оказавшихся в состоя-

нии постоянного насилия, с тем чтобы в конечном итоге способствовать становлению культуры мира и отказу от насилия.

19. Конкретными целями МИМ являются следующие:

- подготовка следующего поколения строителей мира путем, в частности, подготовки ежегодно сорока специалистов по анализу конфликтов и исследованию проблем мира из числа выпускников высших учебных заведений разных стран мира;
- содействие проведению исследований по острым проблемам, связанным с обеспечением безопасности, разрешением конфликтов и миростроительством. В центре этих исследований будут стоять, в частности, вопросы, связанные с обеспечением безопасности граждан и предотвращением насилия в молодежной среде; проблемы, связанные с изменением климата, окружающей среды и миростроительства; проблемы участия женщин в миростроительстве, а также с ролью искусств в миростроительстве;
- содействие разрешению вооруженных конфликтов путем оказания поддержки переговорам и посредническим усилиям в обществах, оказавшихся вовлеченными в насильственные конфликты;
- оказание помощи национальным правительствам и общинным организациям путем формулирования и реализации новаторской публичной политики для эффективного решения проблем, возникающих под воздействием насилия, с целью обеспечения безопасности граждан. МИМ будет содействовать мероприятиям, направленным на укрепление общин, обеспечение инклюзивности и участия в партисипативных процессах, а также на экономическое развитие;
- реализация Инициативы «Строительство мира 3.0», которая представляет собой глобальную Интернет-платформу, призванную стать ядром и инструментом создания цифровых сетей, охватывающих отдельных лиц и организации, занимающиеся во всем мире созданием мирных, открытых и устойчивых обществ, а также обеспечивать во всех уголках мира подготовку с целью обеспечения принятия незамедлительных мер в области миростроительства и разрешения конфликтов.

20. Суммируя сказанное выше, МИМ опирается на три конкретные взаимозависимые столпа, которые будут определять направленность программы его действий: образование, научные исследования и практика. Что касается образования, то МИМ будет предлагать подготовку специалистов на степень магистра и доктора по изучению проблем разрешения конфликтов и мира, а также с сертификацией как на базе кампуса, так и за его пределами специалистов по разрешению конфликтов и стратегическим ненасильственным действиям. Что касается исследований, то МИМ намерен проводить ежегодную международную конференцию по разрешению конфликтов и миростроительству, публичные и закрытые семинары как для ученых, так и для практических работников, а также тематические исследования и анализ существующих насильственных конфликтов. Наконец, что касается практики миростроительства, то МИМ будет консультироваться с национальными и местными органами власти по вопросам стратегии общинного строительства и миростроительства, оказывать посредническую поддержку сторонам, вовлеченным в конфликты, и руководить проведением семинаров по разрешению конфликтов.

21. В условиях, когда мир становится во все большей степени взаимозависимым и глобализованным, МИМ будет располагать возможностью действовать на международной арене; первоначально приоритетными направлениями в его деятельности станут Африка, Латинская Америка и Северная Америка. МИМ будет также способствовать сотрудничеству по линии Юг-Юг.

Стратегические альянсы и создание сетей с участием других институтов и учреждений

22. Успешная работа МИМ требует сотрудничества и синергии в широких масштабах, отсюда необходимость в разработке плана работы с партнерами из других институтов, учебных заведений и низовых организаций во всех регионах мира. Чтобы обеспечить выполнение и усиление своей миссии и своего видения, МИМ будет действовать на нескольких уровнях с целью укрепления своей миссии и достижения стоящих перед ним задач и целей:

- (a) налаживать тесное сотрудничество и синергию с соответствующими факультетами, отделениями, центрами и институтами Рутгерского университета;
- (b) сотрудничать с консорциумом университетов, занимающихся проблемами мира и примирения в Соединенных Штатах (такими как Школа Вудро Вильсона в Принстонском университете и университете Джорджа Мэйсона), а также за рубежом (такими как Универсиада Метрополитана в Монтеррее, Мексика; Институт Махатмы Ганди (категории 1) по образованию в области мира и устойчивого развития под эгидой ЮНЕСКО в Дели, Индия; Институт (категории 2) Азиатско-Тихоокеанского центра по воспитанию в духе международного взаимопонимания в Сеуле, Республика Корея; Университет мира в Коста-Рике и аналогичные институты в Колумбии и других странах); а также
- (c) устанавливать стратегические партнерские отношения с аналитическими центрами, неправительственными организациями, местными органами власти и национальными правительствами, религиозными сообществами и организациями гражданского общества.

Оценка целей и масштабов деятельности МИМ

23. *В соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией, утвержденной Генеральной конференцией, каждое учреждение категории 2 должно вносить вклад в реализацию стратегических программных целей ЮНЕСКО, а также секторальных или межсекторальных программных приоритетов и тем. Форма, масштаб и характер вклада должны быть изложены в исходном запросе о создании учреждения/установлении отношений сотрудничества, который Генеральный директор рассмотрит и оценит на основании предварительного исследования о целесообразности, а также подтверждены результатами последующих периодических оценок.*

24. Направленность программной деятельности и цели МИМ, а также масштабы его деятельности полностью соответствуют Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг., утвержденной Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 34-й сессии (документ 34 С/4), учитывая, в частности, что одной из всеобъемлющих целей этой Стратегии является «поощрение культурного разнообразия, межкультурного диалога и культуры мира», а одной из стратегических программных целей является «Разъяснение значимости обменов и диалога между культурами в интересах социальной сплоченности и примирения в целях развития культуры мира». Кроме того, в Проекте программы и бюджета ЮНЕСКО на 2012-2013 гг. (проект 36 С/5 и Add.), представленном Генеральным директором, содержится детальная Межсекторальная и междисциплинарная программа действий в области культуры мира и ненасилия, которая подлежит осуществлению путем проведения мероприятий в рамках соответствующей межсекторальной платформы. Аналогичные дополнительные аспекты намечены в связи с двухлетними секторальными приоритетами в рамках Крупной программы IV на 2010-2011 гг. (35 С/5) и проекта 36 С/5. Установление МИМ в качестве института категории 2 может, таким образом, способствовать достижению всеобъемлющих и стратегических программных целей ЮНЕСКО, а также ее двухлетних программ-

ных приоритетов путем осуществления дополнительных или взаимодополняющих мероприятий и создания механизмов на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях.

Финансовые вопросы и устойчивость работы

25. МИМ располагается в помещениях Отделения социологии и антропологии Школы искусств и наук Рутгерского университета в кампусе Ньюарка. Рутгерская Школа искусств и наук предоставит в его распоряжение услуги своих преподавателей, обеспечит его деятельность своими административными сотрудниками и окажет ему поддержку в виде предоставления офисных помещений и материалов, а также обеспечит его стартовое финансирование в размере 80 000 долл. на первоначальном этапе деятельности МИМ. Дополнительные финансовые ресурсы и оперативная поддержка МИМ будут получены за счет частных донорских средств и дарственных сумм, грантов со стороны фондов и правительственных органов, а также грантов на проведение исследований. Донорские средства для МИМ будут поступать через Фонд Рутгерского университета, который является необлагаемой налогами организацией, действующей в соответствии с Разделом 501(с)(3) Кодекса внутренних доходов США. МИМ будет действовать в соответствии с законодательством США и поэтому будет обладать правом на получение добровольных взносов, донорских средств, пожертвований и завещанных недвижимости и имущества. Кроме того, в намерения МИМ входит декларирование себя в качестве отдельного юридического лица, действующего в рамках освобожденной от взимания налогов организации в соответствии с законом 501(с)(3), с тем чтобы он мог получать взносы специально предназначенные лишь для Института. В плане привлечения средств цель заключается в том, чтобы к концу 2012 г. Институт мог располагать 1 миллионом долл. Форест Уайтекер в настоящее время и в будущем будет продолжать активно заниматься привлечением средств. Будут предприняты все усилия для того, чтобы привлекаемые финансовые средства и взносы соответствовали этическим ценностям ЮНЕСКО.

Управление

26. МИМ будет располагать отдельным Консультативным советом, в состав которого в качестве одного из его девяти членов войдет представитель Генерального директора ЮНЕСКО. В деле реализации стратегического видения и программ дополнительную помощь МИМ будет оказывать Международный консультативный совет, который находится сейчас в процессе формирования.

Заключение

27. Всеохватывающая миссия Международного института мира заключается в том, чтобы способствовать укреплению глобальной культуры и практики мира путем диалога и переговоров. Она дополняет мандат ЮНЕСКО, который зафиксирован в ее Уставе, а именно: «в сознании людей следует укоренять идею защиты мира». И действительно, еще до того, как г-н Форест Уайтекер был назначен послом доброй воли ЮНЕСКО – да и после этого – в ходе обсуждения между ним и его командой, а также в ходе обсуждений с постоянными представительствами государств-членов в Париже, сфера деятельности МИМ была уточнена и сформулирована таким образом, чтобы его будущие программы в большей степени соответствовали программным приоритетам, направлениям деятельности и мероприятиям ЮНЕСКО. И действительно, МИМ призван способствовать:

- (а) осуществлению новой межсекторальной и междисциплинарной программы действий ЮНЕСКО в области культуры мира и ненасилия в рамках других мероприятий, разрабатываемых с целью содействия миру и ненасилию;

- (b) обмену опытом и знаниями с ЮНЕСКО, в том числе результатами его семинаров, научных исследований и проектов по миростроительству;
- (c) укреплению сотрудничества с другими соответствующими программами ЮНЕСКО, особенно на местах.

28. Проводимые МИМ мероприятия будут способствовать дальнейшему укреплению деятельности ЮНЕСКО в области содействия культуре мира и ненасилия, а также ее мероприятиям, предназначенным для молодежи. Прекрасным примером такого сотрудничества может стать запланированный в ходе Генеральной конференции ЮНЕСКО в 2011 г. Форум молодежи, на котором г-н Уайтекер и представляющая МИМ команда выступят с конкретными и существенными предложениями. Более конкретно, как ожидается, МИМ будет содействовать работе и сотрудничать со многими секторами и программами ЮНЕСКО, в том числе в отношении:

- (a) Межсекторальной платформы по культуре мира и ненасилия: путем осуществления деятельности в форме согласованной межсекторальной программы, нацеленной на оказание содействия миру и ненасилию, Организация может воспользоваться одним из своих основных сравнительных преимуществ в рамках многосторонней системы. Работа МИМ поможет и поддержит основную цель указанной платформы, заключающуюся в предотвращении конфликтов и содействии взаимному пониманию и примирению между странами, общинами и народами;
- (b) социальных и гуманитарных наук: одно из основных направлений, на которое будет делать акцент МИМ, заключается в изучении и содействии укреплению роли молодежи в предотвращении насилия. МИМ будет заниматься подготовкой молодых руководителей, которые живут в условиях повышенных рисков, с целью укрепления ее навыков в качестве посредников и миростроителей в своих собственных сталкивающихся с проблемами общинах. Опираясь на творческие способности, силу воображения и оптимизм, который присущ молодежи, эта программа признает и сделает акцент на потенциальных возможностях молодых людей в качестве миростроителей. Отдельные составные части этой программы будут осуществляться МИМ в ходе предстоящего седьмого Форума молодежи ЮНЕСКО в октябре 2011 г. путем проведения учебно-практических семинаров по разрешению конфликтов, предназначенных для всех присутствующих молодых делегатов;
- (c) образования: МИМ будет выступать в качестве академического учреждения, занимающегося как теоретическими изысканиями, так и практической деятельностью. Он станет ядром для ученых и практических работников, желающих сотрудничать и участвовать в новаторских исследованиях, работе на местах и в конкретных мероприятиях. МИМ в рамках своих программ подготовки специалистов на степень магистра и доктора наук по изучению конфликтов и миростроительства предоставит им целостную и междисциплинарную программу образования, сочетающуюся с приобретением углубленного опыта на местах. Он будет способствовать образованию учащихся, чтобы в будущем они могли стать разработчиками ориентированной на мир политики, а также руководителями в области бизнеса, политики и гражданского общества, содействуя становлению устойчивого мира;
- (d) культуры: в своих усилиях по содействию культуре мира МИМ будет пытаться содействовать тому, чтобы общества сошли с привычного пути столкновений и конфликтов и встали на путь признания того, что культурное и религиозное многообразие может быть величайшим источником нового гуманизма. Например, программы МИМ в об-

ласти межконфессионального миростроительства позволят раскрыть роль религиозных руководителей в деле содействия сосуществованию, диалогу и социальной справедливости. Более того, сооснователь МИМ г-н Форест Уайтекер признает решающую роль искусств и творчества человека в деле преодоления и трансформирования реалий. Он уже выступал в качестве режиссера и/или продюсера многочисленных документальных фильмов, посвященных миру и ненасилию, и намерен продолжать свою документальную работу в ходе осуществления многочисленных мероприятий и программ МИМ. Кроме того, у МИМ имеются планы по организации Международного фестиваля документального кино за мир и справедливость и созданию при библиотеке Рутгерского университета крупного международного архива документальных фильмов, посвященных проблемам мира и справедливости;

- (e) естественных наук/малых островных развивающихся государств (МОСРГ): программа МИМ, связанная с окружающей средой, изменением климата и миростроительством, будет заниматься изучением проблем нехватки природных ресурсов и экологических вызовов не только в качестве элементов, ведущих к проявлению насилия, но и как к возможностям, ведущим к сотрудничеству и миру. МИМ рассмотрит также связь между проблемой нехватки водных ресурсов и разрешением конфликтов, обратившись к Международной гидрологической программе (МГП) ЮНЕСКО и связанными с этой программой институтами и центрами категории 2 с предложением наладить сотрудничество;
- (f) коммуникации и информации: МИМ в настоящее время занимается разработкой глобальной Интернет-платформы, которая станет ядром и инструментом создания сети, объединяющей отдельные лица и организации во всех странах, стремящиеся к созданию мирных, открытых и устойчивых обществ. Эта платформа будет опираться на собственные ресурсы и на возможности ЮНЕСКО в этой области, включая сеть «Сила мира». Более того, результаты научных исследований и программ МИМ могли бы получить дальнейшее развитие благодаря каналам распространения ЮНЕСКО (и наоборот);
- (g) гендерного равенства: МИМ полностью признает и содействует укреплению основополагающей роли женщин в разрешении насильственных конфликтов и считает, что женщины являются ключевым компонентом процесса общинного строительства и миростроительства. МИМ в настоящее время разрабатывает план по проведению международного учебно-практического семинара по проблематике женщин и миростроительства в афро-колумбийском регионе Чоко в Колумбии с намерением пригласить активисток, выступающих за мир, из стран Латинской Америки и Африки принять в нем участие.

29. По мере дальнейшего развития методологии деятельности и программы МИМ получат развитие синергия и совместные партнерские отношения. Со своей стороны ЮНЕСКО может сыграть роль катализатора по отношению к деятельности МИМ, которому она могла бы предоставить свой технический и организационный опыт, а также предоставить доступ к своим широким Сетям (сеть кафедр ЮНЕСКО/УНИТВИН, САШ, подразделения на местах, институты и центры категорий 1 и 2 и т.д.). ЮНЕСКО могла бы также играть свою роль в качестве организации, открывающей доступ к другим странам, международным организациям и соответствующим НПО, работающим в сфере межкультурного и межконфессионального диалога и в других областях культуры. Таким образом, в целом МИМ хорошо вписывается в задачу достижения стоящих перед ЮНЕСКО целей.

30. Актуальность нынешней и потенциальной глобальной, региональной, субрегиональной и межрегиональной деятельности и воздействия МИМ является существенным фактором и, учитывая его намерение сформировать стратегические альянсы и вступить в партнерские отноше-

ния в рамках сетей, взаимодополняемость его деятельности и той работы, которая осуществляется другими существующими институтами и центрами под эгидой ЮНЕСКО, имеющими аналогичную направленность деятельности, представляется очевидной. МИМ располагает всеми возможностями для того, чтобы содействовать консультированию по вопросам политики, создания потенциала и сотрудничества по линии Юг-Юг. Имеются также перспективы для обеспечения существенной взаимодополняемости деятельности МИМ с другими юридическими лицами категории 2 или с другими аналогичными учреждениями в Республике Корея, Колумбии, Индии и Малави.

31. Установление договорных отношений между ЮНЕСКО и МИМ окажет, как ожидается, конструктивное воздействие на разработку и осуществление мероприятий в области культуры мира, примирения и отказа от насилия. Учитывая ограниченное число таких учреждений, ассоциированных с ЮНЕСКО, Секретариат будет в состоянии осуществлять эффективную координацию деятельности с привлеченными юридическими лицами.

32. Что касается вопроса о финансовой устойчивости института/центра, то институциональная поддержка со стороны Рутгерского университета и ожидаемая финансовая поддержка в виде привлечения финансовых средств благодаря статусу сооснователя МИМ Фореста Уайтекера, являющегося известным во всем мире человеком, а также ожидаемые поступления в бюджет МИМ от организаций и юридических лиц некоммерческого характера обеспечат, как ожидается, надежную поддержку МИМ в обозримом будущем.

33. В прилагаемом проекте соглашения (Приложение 1) и в Совместном заявлении о намерениях рассматриваются правовые, управленческие и административные аспекты предлагаемого создания МИМ в качестве института категории 2, подготовленные с учетом проекта типового соглашения, содержащегося в документе 35 C/22 и Согг., применимого к данному случаю законодательства США и действующей в этой стране регламентации. Учитывая институциональные условия, в соответствии с которыми будет создан этот институт категории 2, предлагаемый проект соглашения и Совместное заявление о намерениях в некоторых аспектах отличаются от типового соглашения. В свете пункта А.1.7 комплексной всеобъемлющей стратегии, в соответствии с которым «должна обеспечиваться достаточная гибкость для учета правовых ограничений, с которыми сталкиваются государства-члены, предлагая учреждение таких институтов и центров...», предлагаются следующие изменения по сравнению с типовым соглашением:

- (a) В соответствии с документом 35 C/22 и Согг. институты категории 2 должны обладать автономией, необходимой для выполнения своих мероприятий, и правоспособностью заключать договоры, обращаться в суд и приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество. В статье 1 предлагаемого Совместного заявления указывается, что МИМ является составной частью Рутгерского университета, который является учреждением, образованным в соответствии с законами штата Нью-Джерси и располагает юридическим статусом и полномочиями, необходимыми для осуществления своих функций. Как таковой МИМ обладает юридическим статусом и правоспособностью, требующимися для осуществления его функций в соответствии с законодательными и нормативными актами и политикой США, в частности, полномочиями заключать договоры, приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество, действуя через Рутгерский университет. Это положение не обеспечивает уровня автономности, предусматриваемого комплексной всеобъемлющей стратегией (в частности, собственного статуса юридического лица). Однако оно предоставляет оперативные возможности в рамках существующей правовой и институциональной структуры головной организации.
- (b) Кроме того, в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией в предлагаемом проекте соглашения должно предусматриваться создание руководящего органа.

Что касается МИМ, то предлагается учредить Консультативный совет в составе девяти членов, в который войдет представитель Генерального директора ЮНЕСКО. Указанный Консультативный совет будет располагать полномочиями осуществлять руководство и контроль за деятельностью МИМ, а также все иные необходимые функции, предусмотренные в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией, в частности утверждать среднесрочную и долгосрочную программы МИМ, утверждать ежегодный план работы МИМ (включая штатное расписание и распределение бюджетных средств); принимать правила и положения, определяющие порядок работы МИМ; а также определять финансовые, административные процедуры и процедуры управления кадрами от имени МИМ в соответствии с законами Соединенных Штатов Америки, штата Нью-Джерси и политикой и процедурами, действующими в Рутгерском университете.

- (с) В типовом соглашении предусматривается положение о разрешении споров. В приложениях 1 и 2 такое положение о разрешении споров отсутствует, что сделано в соответствии с прецедентом, созданным в соответствии с ранее заключенным соглашением в отношении другого центра категории 2 в Соединенных Штатах.

34. Исходя из результатов исследования по вопросу о целесообразности предложение об учреждении МИМ в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО соответствует Руководящим принципам и критериям, определяющим порядок установления связи между ЮНЕСКО и институтами и центрами, действующими под ее эгидой, как это предусмотрено резолюцией Генеральной конференции 35 C/103. Генеральный директор убеждена, что, несмотря на отклонения, изложенные в предшествующем пункте, МИМ будет в будущем существенным образом способствовать деятельности в рамках Межсекторальной платформы ЮНЕСКО по развитию культуры мира и ненасилия, а также в рамках многих других соответствующих тем и целевых мероприятий, запланированных в рамках деятельности в областях образования, культуры, естественных наук, коммуникации и информации.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета

35. В свете вышеизложенного Исполнительному совету предлагается принять решение примерно следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 35 C/103, в которой Генеральная конференция утвердила комплексную всеобъемлющую стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, содержащуюся в документе 35 C/22 и Corr.,
2. **рассмотрев** документ 187 EX/14 Part X,
3. **сознавая**, что деятельность Международного института мира (МИМ) при Рутгерском университете в Ньюарке, штат Нью-Джерси, будет дополнять деятельность, направленную на достижение целей Межсекторальной платформы по содействию культуре мира и ненасилия, предлагаемой в Программе и бюджете на 2012-2013 гг. (проект 36 C/5 Add.), в частности, в областях, связанных с молодежью, образованием, культурой, наукой, коммуникацией и гендерным равенством,
4. **приветствует** предложение правительства Соединенных Штатов Америки о создании Международного института мира при Рутгерском университете штата Нью-Джерси в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, что соответствует

комплексной всеобъемлющей стратегии и Директивам, касающимся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), содержащимся в приложении к документу 35 C/22 и Corr., утвержденном Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;

5. **выражает признательность** Генеральному директору за проведение исследования о целесообразности, содержащего оценку возможности создания Международного института мира в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО;
6. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на ее 36-й сессии утвердила создание Международного института мира при Рутгерском университете штата Нью-Джерси в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующие соглашения, содержащиеся в приложениях к документу 187 EX/14 Part X;
7. **предлагает** всем другим соответствующим национальным, региональным и международным центрам, занимающимся культурой мира, сотрудничать с МИМ.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРОЕКТ СОГЛАШЕНИЯ

МЕЖДУ

ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ И СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ

О СОЗДАНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ИНСТИТУТА МИРА ПРИ РУТГЕРСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ШТАТА НЬЮ-ДЖЕРСИ, НЬЮАРК, НЬЮ-ДЖЕРСИ, ПОД ЭГИДОЙ ЮНЕСКО

Принимая во внимание, что Соединенные Штаты Америки полностью поддерживают предложение об учреждении Международного института мира (МИМ) в качестве центра категории 2,

принимая во внимание резолюцию Генеральной конференции ЮНЕСКО, согласно которой Генеральная конференция стремится содействовать международному сотрудничеству посредством учреждения МИМ под эгидой ЮНЕСКО,

учитывая, что Генеральный директор ЮНЕСКО уполномочена Генеральной конференцией заключить от имени ЮНЕСКО соглашение с США в соответствии с проектом, который был представлен Генеральной конференции,

стремясь сформулировать в настоящем соглашении положения и условия, определяющие сотрудничество ЮНЕСКО с МИМ,

ЮНЕСКО и США (именуемые ниже «Стороны») договорились о нижеследующем:

Статья 1 – Определения

1. В настоящем Соглашении «ЮНЕСКО» означает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
2. «США» означает Соединенные Штаты Америки.
3. «МИМ» означает Международный институт мира, являющийся центром, созданным в рамках Рутгерского университета штата Нью-Джерси (Ньюарк, Нью-Джерси) («Рутгерс»).

Статья 2 – Цель Соглашения

Настоящее Соглашение имеет целью определить положения и условия, регламентирующие сотрудничество между ЮНЕСКО и США по вопросу о создании МИМ в качестве центра категории 2, а также вытекающие из этого права и обязанности Сторон.

Статья 3 – Создание

В соответствии со своими законодательными и нормативными актами и политикой США принимают надлежащие меры для оказания помощи Рутгерскому университету и МИМ с целью принятия надлежащих мер, которые могут потребоваться для создания и обеспечения функционирования МИМ в качестве центра категории 2 ЮНЕСКО, понимая под этим термином то, как он использован в комплексной всеобъемлющей стратегии (35 С/22 и Согг.), утвержденной Генеральной конференцией в резолюции 35 С/103, а также в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 4 – Юридический статус

1. Стороны понимают, что МИМ будет независимым от ЮНЕСКО и что Рутгерский университет независим от ЮНЕСКО.
2. Стороны признают, что МИМ, будучи частью Рутгерского университета, является юридическим лицом, действующим на территории Соединенных Штатов Америки, и в этом качестве юридический статус и правоспособность МИМ определяются законодательными и нормативными актами и политикой США.

Статья 5 – Совет управляющих

Стороны сотрудничают с целью содействия созданию МИМ Консультативного совета в соответствии с положениями статьи [4] Совместного заявления о намерениях между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Рутгерским университетом о создании МИМ в качестве центра категории 2, подписанного [дата].

Статья 6 – Вклад ЮНЕСКО

ЮНЕСКО может оказывать необходимую помощь в форме технической поддержки программной деятельности МИМ в соответствии с положениями статьи 6 Совместного заявления о намерениях между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Рутгерским университетом о создании МИМ в качестве центра категории 2, подписанного [дата].

Статья 7 – Вклад США

США стремятся отслеживать, чтобы необходимые для управления МИМ и его надлежащего функционирования ресурсы как в финансовой, так и в материальной форме были обеспечены МИМ.

Статья 8 – Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу после его подписания Сторонами и взаимного уведомления друг друга в письменной форме о выполнении всех своих соответствующих внутренних формальностей, необходимых как с точки зрения внутреннего законодательства Соединенных Штатов Америки, так и внутренних регламентирующих положений ЮНЕСКО. Дата получения последнего уведомления считается датой вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 9 – Срок действия

Настоящее Соглашение заключается на срок шесть лет, если одна из Сторон определенно не денонсирует его, как это предусмотрено в статье 10.

Статья 10 – Денонсация

1. Каждая из Сторон имеет право денонсировать в одностороннем порядке настоящее Соглашение.
2. Денонсация вступает в силу по истечении [...] дней после получения уведомления, направленного одной из Сторон другой Стороне.

Статья 11 – Пересмотр

Настоящее Соглашение может быть пересмотрено по обоюдному письменному согласию Сторон.

Статья 12 – Разрешение споров

Любой спор между Сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения разрешается путем переговоров или иным согласованным обеими Сторонами образом.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся подписали настоящее Соглашение,

СОВЕРШЕНО в [...], [...] дня [...], 2011 г., в двух экземплярах на английском [и французском] языке [каждый из которых является равно аутентичным].

ЗА ОРГАНИЗАЦИЮ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ,
НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

ЗА СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ
АМЕРИКИ

.....
.....

.....
.....

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Совместное заявление о намерениях Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Рутгерского университета о создании Международного института мира в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Принимая во внимание полную поддержку Рутгерским университетом создания Международного института мира (МИМ) в кампусе Ньюарка в Рутгерском университете штата Нью-Джерси («Рутгерский университет») в качестве «центра категории 2»,

принимая во внимание принятие Генеральной конференцией ЮНЕСКО резолюции, в соответствии с которой она стремится содействовать международному сотрудничеству в связи с созданием МИМ при одобрении ЮНЕСКО, а также

принимая во внимание, что Генеральный директор ЮНЕСКО уполномочена Генеральной конференцией ЮНЕСКО вступить в Соглашение с Рутгерским университетом в соответствии с проектом, который представлен Генеральной конференции,

ЮНЕСКО и Рутгерский университет (далее именуемые в отдельности «Сторона», а вместе «Стороны») *соглашаются* с учетом взаимных договоренностей, изложенных ниже, и имея в виду выполнять юридически обязывающие положения, принять следующие меры с целью создания МИМ в качестве центра ЮНЕСКО категории 2.

Статья 1 – Юридический статус

Стороны исходят из понимания того, что МИМ, будучи составной частью Рутгерского университета, который в свою очередь является учреждением штата Нью-Джерси, располагает юридическим статусом и полномочиями, необходимыми для осуществления своих функций в соответствии с законодательными и нормативными актами и политикой США и, в частности, полномочиями заключать договоры, приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество, действуя через Рутгерский университет.

Статья 2 – Учреждение МИМ

МИМ разработает правила внутреннего распорядка или другие документы, касающиеся вопросов управления («документы по вопросам управления»), которые включают положения, подтверждающие следующее:

- (a) МИМ обладает на территории Соединенных Штатов Америки юридическим статусом и правоспособностью, необходимыми для осуществления им своей деятельности и для получения средств (включая средства в виде взносов или выплат за оказанные услуги), а также для приобретения всех средств, необходимых для его функционирования, в рамках его взаимных отношений с Рутгерским университетом; и
- (b) МИМ располагает структурой управления, которая предусматривает представительство ЮНЕСКО.

Статья 3 – Задачи и функции МИМ

Конкретные задачи и функции МИМ заключаются в следующем:

- подготовка следующего поколения строителей мира путем, в частности, образования специалистов по анализу конфликтов и исследованию проблем мира из числа выпускников высших учебных заведений разных стран мира;
- содействие проведению исследований по острым проблемам, связанным с обеспечением безопасности, разрешением конфликтов и миростроительством; особое внимание будет уделяться, в частности, вопросам, связанным с обеспечением безопасности граждан и предотвращением насилия в молодежной среде; проблемам, связанным с изменением климата, окружающей среды и миростроительства; проблемам участия женщин в миростроительстве, а также роли искусств в миростроительстве;
- содействие разрешению вооруженных конфликтов путем оказания поддержки проведению переговоров и посредническим усилиям в обществах, оказавшихся вовлеченными в насильственные конфликты;
- оказание помощи национальным правительствам и общинным организациям путем формулирования и реализации новаторской публичной политики с целью эффективного решения проблем, возникающих под воздействием насилия с целью обеспечения безопасности граждан. МИМ будет содействовать мероприятиям, направленным на укрепление общин, обеспечение инклюзивности, участие в партисипативных процессах, а также на экономическое развитие;
- разработка и создание глобальной Интернет-платформы, призванной стать ядром и инструментом для создания цифровой сети, охватывающей отдельные лица и организации, занимающиеся во всем мире созданием мирных, открытых и устойчивых обществ, а также обеспечивать во всех уголках мира подготовку специалистов с целью обеспечения принятия мер в области миростроительства и разрешения конфликтов.

Статья 4 – Консультативный совет

- (a) МИМ создаст Консультативный совет, который будет осуществлять руководство и контроль за деятельностью МИМ в рамках Рутгерского университета.
- (b) Состав Консультативного совета будет включать девять членов, а именно:
- председателя и сооснователя МИМ;
 - директора и сооснователя МИМ;
 - трех представителей Рутгерского университета штата Нью-Джерси,
 - представителя Генерального директора ЮНЕСКО; и
 - трех представителей государств – членов ЮНЕСКО, которые уведомили МИМ о своей заинтересованности в участии в мероприятиях МИМ в соответствии с положениями статьи 5 ниже и выразили желание быть представленными в Консультативном совете.
- (c) Консультативный совет:
- утверждает среднесрочные и долгосрочные программы МИМ;
 - утверждает ежегодный план работы МИМ, включая штатное расписание и распределение бюджетных средств;
 - рассматривает ежегодные доклады, представляемые директором МИМ, включая проводимую раз в два года самооценку вклада МИМ в достижение программных целей ЮНЕСКО;
 - принимает правила и положения, а также определяет финансовые, административные и кадровые процедуры управления МИМ в соответствии с законодательством Соеди-

ненных Штатов Америки, штата Нью-Джерси, а также политикой и процедурами Рутгерского университета;

- решает вопросы, связанные с участием региональных межправительственных организаций и международных организаций в работе МИМ;
- проводит очередные сессии через регулярные промежутки времени, но не реже одного раза в течение каждого календарного года;
- проводит внеочередные сессии в случае их созыва председателем Консультативного совета по его/ее собственной инициативе или по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО или по требованию большинства членов Консультативного совета, входящих в это время в его состав; а также
- принимает свои собственные Правила процедуры.

Статья 5 – Участие

(a) МИМ содействует участию государств-членов и членов – сотрудников ЮНЕСКО, которые в силу своего общего интереса в достижении целей МИМ желают сотрудничать с МИМ в качестве членов Консультативного совета, в соответствии со статьей 4, а также, возможно, в других качествах.

(b) Государства-члены и члены – сотрудники ЮНЕСКО, желающие принять участие в деятельности МИМ, могут направить уведомление на этот счет в адрес МИМ [адрес, веб-сайт или адрес электронной почты]. От МИМ ожидается, что он проинформирует ЮНЕСКО о получении таких уведомлений в течение разумного периода времени после их получения.

Статья 6 – Оценка

(a) ЮНЕСКО может в любое время обратиться к МИМ с обоснованной просьбой о предоставлении документации или других свидетельств о проведенных МИМ мероприятиях, чтобы установить:

- (1) вносит ли МИМ значительный вклад в достижение стратегических целей ЮНЕСКО; и
- (2) соответствует ли фактическая деятельность МИМ той деятельности, которая предусмотрена в настоящем Совместном заявлении о намерениях.

(b) ЮНЕСКО обязуется представлять правительству Соединенных Штатов Америки и Рутгерскому университету, по возможности, в кратчайшие сроки доклад о любой проведенной оценке.

Статья 7 – Использование наименований и эмблем ЮНЕСКО и Рутгерского университета

(a) МИМ может ссылаться на свои отношения с ЮНЕСКО. В связи с этим он может использовать после своего наименования слова «под эгидой ЮНЕСКО».

(b) МИМ имеет право использовать эмблему ЮНЕСКО или ее разновидность на своих бланках или документах, включая электронные документы и веб-страницы, в соответствии с условиями, установленными руководящими органами ЮНЕСКО.

(c) ЮНЕСКО соглашается не использовать каким-либо образом наименования или любые торговые знаки, знаки обслуживания, торговые наименования или символы Рутгерского университета, в том числе в рамках распродаж, рекламных или других мероприятий без каких-либо ограничений или в публикациях без получения предварительного письменного согласия Рутгерского университета.

Статья 8 – Прочее

Любое уведомление или сообщение одной Стороны другой Стороне делается в письменном виде и считается должным образом доведенным до сведения, если оно вручается лично, передается по факсу или почтовым отправлением через сертифицированный почтовый орган Соединенных Штатов с подтверждением получения соответствующего уведомления или сообщения.

Используются следующие адреса с целью представления уведомления в соответствии с настоящим Заявлением о намерениях:

Филип Игл
декан
Рутгерский университет
Ньюаркская Школа искусств и наук/Университетский колледж
Hill Hall/360 MLK Jr. Blvd
Телефон: 973-353-5213

В копии:

Реа Ф. Гордон, эсквайр
Канцелярия вице-президента и генерального советника
Winants Hall, Room 402
7 College Avenue
New Brunswick, NJ 08901
Телефон: 848-932-7697

ОТ ИМЕНИ ЮНЕСКО:

[•]

ОТ ИМЕНИ РУТГЕРСКОГО УНИВЕРСИТЕТА:

(a) Любая Сторона может прекратить действие настоящего Совместного заявления о намерениях по любой причине путем письменного уведомления другой Стороны за девяносто (90) дней до даты истечения срока его действия, *при условии*, что такое прекращение вызвано нарушением настоящего Совместного заявления о намерениях; Сторона, по вине которой якобы произошло такое нарушение, располагает тридцатью (30) днями, в течение которых она должна ликвидировать такое нарушение и предотвратить прекращение действия настоящего Совместного заявления о намерениях.

(b) Настоящее Совместное заявление о намерениях обеспечивает полное взаимопонимание между Сторонами и прекращает действие любых других устных или письменных соглашений между Сторонами, если таковые имели место. Никакое изменение или исключение какого-либо положения данного Заявления не будет признаваться действительным, если оно не представлено в письменном виде и не подписано обеими Сторонами. Если любая часть настоящего Совместного заявления о намерениях сочтена решением судебной инстанции недействительной, остальные части настоящего Совместного заявления о намерениях будут продолжать носить обязывающий для Сторон характер.

(c) К настоящему Совместному заявлению о намерениях в любое время могут быть приняты поправки с взаимного письменного согласия Сторон. Для того чтобы они носили обязывающий

характер, такие изменения должны вноситься в письменной форме и подписываться должным образом на то уполномоченными представителями/агентами каждой Стороны.

(d) В случае возникновения между Сторонами спора они прилагают все усилия с целью урегулирования разногласий путем переговоров или с помощью любых других соответствующих методов, согласованных Сторонами.

(e) Стороны могут осуществлять положения настоящего Совместного заявления о намерениях частями, каждая из которых является оригиналом и все из которых, вместе взятые, образуют единое Совместное заявление о намерениях. Подписи всех Сторон не обязательно должны фигурировать на одной и той же части, а направление по факсу подписанной страницы осуществленной части является в равной степени действительным, как и осуществление и передача настоящего Совместного заявления о намерениях в присутствии других Сторон. Настоящее Совместное заявление о намерениях вступает в силу после вручения одной подписавшей его Стороной другой Стороне. При представлении настоящего Совместного заявления о намерениях Сторона должна представлять Стороне, для которой он предназначен, отчет лишь только о его осуществленной части.

[далее следует страница для подписания настоящего документа]

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся подписали настоящее Совместное заявление о намерениях сегодняшнего ____ дня сентября 2011 г.

ЗА ЮНЕСКО

Подписано:

Фамилия, имя, (отчество):

Должность:

ЗА РУТГЕРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ШТАТА НЬЮ-ДЖЕРСИ

Подписано:

Фамилия, имя, (отчество):

Должность: